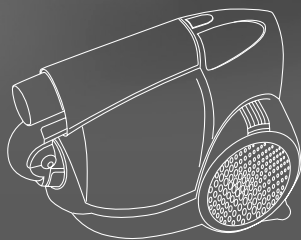




BX1



de Gebrauchsanweisung
en Instruction manual
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização

el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкции за ползване
ru Инструкция по
эксплуатации
ro Instrucțiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام



BOSCH

de	Gebrauchsanweisung	2
en	Instruction manual	8
fr	Notice d'utilisation	14
it	Istruzioni per l'uso	20
nl	Gebruiksaanwijzing	26
da	Brugsanvisning	32
no	Bruksanvisning	38
sv	Bruksanvisning	44
fi	Käyttöohje	50
es	Instrucciones de uso	56
pt	Instruções de utilização	62
el	Οδηγίες χρήσης	68
tr	Kullanım kılavuzu	74
pl	Instrukcja obsługi	80
hu	Használati utasítás	86
bg	Инструкция за ползване	92
ru	Инструкция по эксплуатации	98
ro	Instrucțiuni de folosire	104
uk	Інструкція з експлуатації	110

Gerätebeschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 Umschaltbare Bodendüse* | 16 Tragegriff |
| 2 Hartbodendüse* | 17 Entriegelungstaste Staubabscheider |
| 3 Teleskoprohr* | 18 Ausblasfilter |
| 4 Schiebetaste* | 19 Staubbehälter |
| 5 Tierhaar-Polsterdüse* | 20 Entleerungsknopf |
| 6 Saugrohr* | 21 Markierung maximaler Füllstand |
| 7 Schlauchhandgriff | 22 Klappe Staubbehälter |
| 8 Saugschlauch | 23 Motorschutzfilter |
| 9 Fugendüse* | 24 Abstellhilfe |
| 10 Polsterdüse* | 25 Filterkassette mit Filterschaum und Flusensieb |
| 11 Möbelpinsel* | 26 Drehverschluss Staubabscheider |
| 12 Kombidüse* | 27 Staubabscheider |
| 13 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler | |
| 14 Parkhilfe | |
| 15 Netzanschlusskabel | |
- *je nach Ausstattung

Sonderzubehör

A Wischdüse BBZ103WD

Für alle Hartböden geeignet, wie Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden, Fliesen, etc. (die Wirkung der Feuchtreinigungstücher auf empfindliche Hartböden sollte vorab an einer unauffälligen Stelle geprüft werden). Saugt größere Schmutzpartikel auf, während mit dem eingespannten Tuch gleichzeitig der Boden feucht gereinigt werden kann.

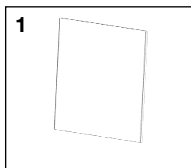
B Hartboden-Düse BBZ123HD

Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden)

Ersatzteile

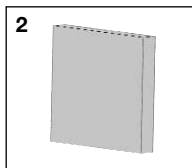
Feinstaubfilter (1),

Ident-Nr. 642879



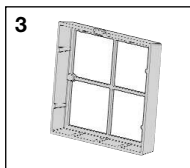
Filterschaum (2),

Ident-Nr. 608113



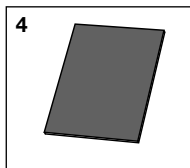
Flusensieb (3)

Ident-Nr. 608110



Schwarzwlies (4)

Ident-Nr. 642881



Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe BX1 entschieden haben.

In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene BX1 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen.

Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.

Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Filterbeutel
- Original-Ersatzteilen, - Zubehör oder-Sonderzubehör

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel saugen.
=> Gerät kann beschädigt werden!
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Staubsauger darf nicht benutzt werden für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen
 - feuchten oder flüssigen Substanzen
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen
 - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Handgriff, Düsen und Rohr in Kopfnähe.
=> Es besteht Verletzungsgefahr!
- Stellen Sie das Gerät beim Saugen auf eine feste, sichere Unterlage.
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- In folgenden Fällen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und der Kundendienst zu kontaktieren:
 - wenn die Netzanschleubleitung beschädigt ist.
 - wenn Sie versehentlich Flüssigkeit aufgesaugt haben oder Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gekommen ist
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- Das Netzanschlusskabel nicht zum Tragen/Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten an Staubsauger und Zubehör Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
=> Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen (Erstickungsgefahr).

- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausbläserfilter etc.) geben.

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transportweg. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

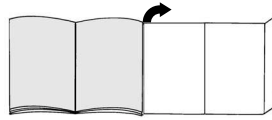
■ Entsorgung Filter und Filterbeutel

Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können Sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

! Bitte beachten

- Die Netzsteckdose muß über eine Sicherung von mindestens 16 A abgesichert sein. Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Staubabscheiders einrasten.
- Zum Entfernen des Saugschlauches Verrastung durch Drehen lösen und Schlauch herausziehen.

Bild 3*

Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben. Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.

Bild 4*

Saug- / Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken. Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.

Bild 5*

- Saugrohre zusammenstecken, oder
- durch Betätigen der Schiebepaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.



Bild 8

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung. Für optimale Saugergebnisse den Leistungssteller auf Maximalstellung bringen.

Saugen

Bild 9

Umschaltbare Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichboden => 
- Hartboden / Parkett => 

Achtung!

Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsole der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsensohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 10* Saugen mit Zusatzzubehör

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, etc.
- d) Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden etc.)

Bild 11*

Tierhaar-Polsterdüse

- Zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).
- Zur Reinigung die Tierhaar-Polsterdüse einfach mit dem Handgriff absaugen.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Tierhaar-Polsterdüse auch geöffnet werden. Dazu die beiden Schrauben an den Düsenseiten (z.B. mit einem Geldstück) aufdrehen und den Innenteil aus der Düse entnehmen.
- Nach der Reinigung Innenteil wieder einsetzen (auf richtigen Sitz achten) und mit dem Gehäuse verschrauben.

Bild 12

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.

Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 13

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen. Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

! ACHTUNG: Kein Betrieb in aufrechter / senkrechter Position.

Bild 14

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 15

Netzstecker ziehen.

Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 16*

Durch Betätigen der Schiebepaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Leeren des Staubbehälters und Filterreinigung

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert werden, spätestens jedoch bei Erreichen des maximalen Füllstandes. Kontrollieren Sie dabei auch nach jedem Saugen Flusensieb, Filterschaum und Motorschutzfilter. Reinigen Sie gegebenenfalls die Filter durch Ausklopfen oder Auswaschen.

Leeren des Staubbehälters

Bild 17

Staubabscheider über die Entriegelungstaste entriegeln. Der Staubabscheider klappt nach oben.

Bild 18

Staubbehälter am Handgriff nach oben aus dem Gerät entnehmen.

Bild 19

Über Mülltonne / Mülleimer Klappe des Staubbehälters per Knopfdruck (press) entriegeln und Behälter entleeren.

Bild 20

- Klappe des Staubbehälters schließen und über alle 3 Rastpunkte hörbar verriegeln.

*je nach Ausstattung

Filterschaum und Flusensieb reinigen

Bild 21

- Filterkassette öffnen und Filterrahmen mit Flusensieb und Filterschaum entnehmen.
- Flusensieb und Filterschaum aus dem Filterrahmen nehmen und durch Ausklopfen reinigen. Bei starker Verschmutzung beide Filter auswaschen. Die Bestandteile des Feinstaubfilter-Systems können in der Waschmaschine bei 30°C Schonwaschgang gereinigt werden.
- Filterschaum in das Flusensieb einsetzen und im Filterrahmen verrasten.
- Filterrahmen in die Filterkassette einsetzen und in Pfeilrichtung hörbar verrasten.

Motorschutzfilter reinigen

Bild 22

- Filterklappe des Motorschutzfilters öffnen. Microfilter entnehmen und durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden. Der Motorschutzfilter kann auch in der Waschmaschine bei 30°C Schonwaschgang gereinigt werden.

Der Microfilter kann beim Kundendienst nachbestellt werden. Ersatzteilnummer: 642879

- **ACHTUNG: Das Gerät darf nur mit eingelegtem Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb betrieben werden!**

Zur Gewährleistung der Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, müssen die Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein. (nach ca. 24 h)

Bild 23

- Staubbehälter in Gerät einsetzen (Auf richtigen Sitz achten).
- Staubabscheider zurückklappen und verrasten.

- **ACHTUNG: Der Staubabscheider läßt sich nur bei korrektem Sitz des Staubbehälters verrasten!**

Waschbaren Ausblasfilter (Schwarzwies) reinigen

Bild 24

- Abdeckung Ausblasfilter öffnen.
- Ausblasfilter entnehmen.

Bild 25

- Ausblasfilter durch Ausklopfen reinigen
- Bei starker Verschmutzung Ausblasfilter auswaschen.
- Ausblasfilter einsetzen.
- Abdeckung Ausblasfilter schließen.

- **ACHTUNG: Zur Gewährleistung der Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, muß der Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein (nach ca. 24 h).**

Der Ausblasfilter kann beim Kundendienst nachbestellt werden. Ersatzteilnummer: 642881

Staubabscheider und Gelenk reinigen

Bild 26

- Staubabscheider über die Entriegelungstaste entriegeln. Der Staubabscheider klappt nach oben (siehe Bild 17).
- Drehverschluß des Staubabscheiders gegen den Uhrzeigersinn drehen und aus dem Staubabscheider entnehmen.
- Staubabscheider reinigen.

Bild 27

- Drehverschluß des Staubabscheiders wieder einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Staubabscheider zurückklappen und verrasten (siehe Bild 23).

Bild 28

- Der Staubabscheider kann zusätzlich bei Störungen durch aufgesaugte größere Gegenstände vom Gerät abgenommen werden, um das Gelenk reinigen zu können.
- Beim Wiedereinsetzen muss das Gelenk hörbar verrasten.

- **ACHTUNG: Nach mehrmaligem Saugen kann der Abscheider innen zerkratzt werden und milchig anlaufen.**

Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

Häufig gestellte Fragen und Antworten

Welcher Schmutz kann mit dem Gerät gesaugt werden?

Mit dem BX1 können alle Arten von haushaltsüblichem Schmutz aufgesaugt werden. Beim Saugen von Feinstaub ist zu beachten, dass Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb in regelmäßigen Abständen gereinigt werden müssen, um die optimale Funktion des Geräts sicherzustellen.

Muss der Staubbehälter nach jedem Saugen entleert werden?

Der Staubbehälter sollte aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch, muss jedoch spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) entleert werden.

Wie häufig sollten Filterkassette und Motorschutzfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Die Filter sollten im Optimalfall nach jedem Saugen, vor allem nach dem Saugen von Feinstaub, je nach Verschmutzungsgrad durch Ausklopfen oder Auswaschen gereinigt werden.

Spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) müssen Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb gereinigt werden.

Wie häufig sollte der waschbare Ausblasfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Der waschbare Ausblasfilter sollte aus hygienischen Gründen regelmäßig durch Ausklopfen, muss jedoch mindestens einmal im Halbjahr ausgewaschen werden.

Wie transportiere ich mein Gerät am komfortabelsten?

Der BX1 lässt sich bequem am ergonomischen Tragegriff transportieren, z.B beim Saugen auf Treppen. Das Saugrohr mit der Düse wird am besten in der zweiten Hand gehalten / getragen.

Kleine Fehler selbst beheben

Problem	Auslöser	Lösung
Saugleistung lässt merklich nach.	Filterkassette / Motorschutzfilter ist stark verschmutzt.	Motorschutzfilter, Flusensieb und Filterschaum durch Ausklopfen bzw. Auswaschen reinigen (Bilder 17, 21-23). Achtung: Nach dem Auswaschen Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb erst nach komplettem Trocknen wieder ins Gerät einsetzen (nach ca 24 h).
	Düse ist verstopft.	Düse z.B. mit Hilfe der Fugendüse absaugen
	Saug-/ Teleskoprohr ist verstopft.	Teleskoprohr zusammenschieben/Saugrohrteile trennen. Blockierung lösen und entfernen.
	Schlauch / Handgriff ist verstopft.	Schlauch von Gerät und Handgriff trennen. Blockierung lösen und entfernen.
	Staubabscheider ist verstopft.	Drehverschluss aus dem Staubabscheider entnehmen, Blockierung lösen und entfernen. Gegebenenfalls Staubabscheider mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen. Drehverschluss wieder einsetzen (Bilder 26, 27)
Bodenklappe des Staubbehälter lässt sich nicht schließen.	Gelenk des Staubabscheiders ist verstopft.	Staubabscheider vom Gerät trennen, Blockierung beseitigen und Gelenk hörbar mit dem Gerät verrasten (Bild 28).
	Bodenklappe ist verschmutzt.	Bodenklappe z.B. mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen. Beim Schließen auf richtigen Sitz achten.

Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor tool*
- 2 Hard-floor brush*
- 3 Telescopic tube*
- 4 Sliding button*
- 5 Pet hair upholstery nozzle*
- 6 Fixed tube*
- 7 Handle*
- 8 Flexible hose
- 9 Crevice nozzle*
- 10 Upholstery nozzle*
- 11 Hard furnishings brush*
- 12 Multi-purpose nozzle*
- 13 On/off button with electronic suction regulator
- 14 Parking aid
- 15 Power cord
- 16 Carrying handle
- 17 Cylinder release button
- 18 Exhaust filter*
- 19 Dust container
- 20 Emptying button
- 21 Maximum level mark
- 22 Dust container flap
- 23 Motor protection filter
- 24 Storage aid
- 25 Filter cartridge with foam filter and fluff filter
- 26 Dust separator twist-lock cover
- 27 Cylinder

*Dependent on model purchased

Optional accessories

A Parquet and wet tool BBZ103WD

Suitable for use on parquet, laminate, stone, floorboards, tiles, lino etc. (test the floor wipes on an inconspicuous area before using on a sensitive hard floor finish or a hard floor with specific care requirements).

Vacuums and wet wipes the floor at the same time. Uses standard floor wipes. Includes pack of 15 floor wipes.

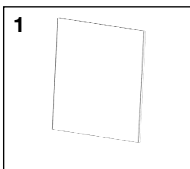
B Hard floor brush BBZ123HD

For vacuuming hard floors (parquet flooring, laminate flooring, wooden floorboards, stone floors, etc.)

Replacement parts

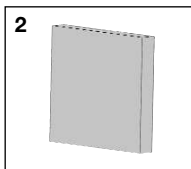
Particle filter (1),

product code 642879



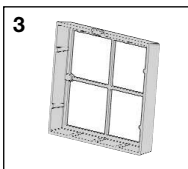
Foam filter (2),

product code 608113



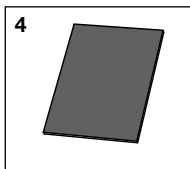
Fluff filter (3)

product code 608110



Schwarzvlies (4)

product code 642881



Congratulations on your purchase of a Bosch BX1 vacuum cleaner.

This instruction manual describes various BX1 models, which means that some of the equipment features and functions described may not be available on your model.

You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner to achieve the best possible vacuuming results.

Please keep this instruction manual in a safe place. If you pass the vacuum cleaner on to someone else, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use only, not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual.

The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation. Therefore, you must note the following points.

The vacuum cleaner must only be operated with:

- Manufacturer's original dust bags
- Manufacturer's original replacement parts, accessories or special accessories

Safety information

This vacuum cleaner complies with the generally accepted standards of technology and relevant safety regulations.

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never use the vacuum cleaner without a dust bag fitted.
=> This can damage the appliance.
- The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
- Children must never play with the appliance
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

The vacuum cleaner may not be used for:

- cleaning persons or animals
- vacuuming up:
 - hazardous, sharp-edged, hot or red hot substances.
 - damp or liquid substances
 - highly flammable or explosive substances and gases
 - ash, soot from tiled stoves and central heating systems
 - toner dust from printers and copiers.
- Keep suction away from your head when using the handle, nozzles or pipe.
=> Risk of injury.
- Stand the appliance on a firm, secure surface when vacuuming.
- When vacuuming stairs, the appliance must always be lower down than you.
- In the following cases, stop using the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - if the mains connection cable is damaged.
 - if you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance
 - if the appliance has been dropped.
- Do not use the power cord to carry the vacuum cleaner.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the power cord from the mains before carrying out any work on the vacuum cleaner or its accessories.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal (risk of suffocation).
- do not pour any flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (filter bag, motor protective filter, exhaust filter, etc.).

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many valuable materials. Therefore, please take your used vacuum cleaner to your retailer or recycling centre to be recycled. For current disposal methods, please enquire at your retailer or your local council.

■ Disposal of filters and dust bags

Filters and dust bags are made from environmentally friendly materials.

As long as they do not contain substances that are not permitted to be disposed of in the household rubbish, you can dispose of them with your normal household rubbish.

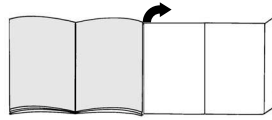
! Please note

- The mains socket must be protected by at least a 16 amp fuse.

If a fuse should blow when you switch on the appliance, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.

To prevent the fuse from blowing, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



Before using for the first time

Figure 1*

Push the handle onto the flexible hose until it engages.

Setting up

Figure 2

- Push the flexible hose into the opening at the front of the vacuum cleaner.
- To remove the flexible hose, turn to release the catch and pull the hose out.

Figure 3*

Push the handle into the fixed/telescopic tube.

To remove it, turn the handle slightly and pull it out of the tube.

Figure 4*

Insert the fixed/telescopic tube into the floor tool.

To remove it, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.

Figure 5*

- Connect the fixed tubes together, or
- Unlock the telescopic tube to adjust its length by moving the sliding button in the direction of the arrow.

Figure 6

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 7

Press the on/off button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on/off.

Figure 8



Adjust the suction by turning the on/off button in the direction of the arrow.

Set the power setting to maximum for the best results when vacuuming.

Vacuuming

Figure 9

Adjust the adjustable floor tool:

- Rugs and carpets => 
- Hard floors/parquet => 

Caution!

Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of floor tools at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure 10*

Attach the nozzles to the tube or handle as required:

- a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- c) Hard furnishing brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
- d) Hard-floor brush*
For vacuuming hard floors (parquet flooring, laminate flooring, wooden floorboards, stone floors, etc.)

Figure 11*

Pet hair upholstery nozzle

- For easy and thorough removal of pet hair (attach to handle or suction pipe as required).
- To clean the pet hair upholstery nozzle, simply vacuum using the handle.
- If it is very dirty, the pet hair upholstery nozzle can also be opened.
To do this, turn the two screws on the sides of the nozzle (e.g. using a coin) and remove the inner part from the nozzle.
- After cleaning, replace the inner part (make sure it is correctly seated) and screw to the housing.

Figure 12

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time. Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove at the rear of the appliance.

Figure 13

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner. Stand the vacuum cleaner up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

- **CAUTION: Do not operate in an upright/vertical position.**

*Depending on equipment

Figure 14

The appliance can also be carried using the carrying handle when vacuuming steps, for example.

When the work is done

Figure 15

Unplug the vacuum cleaner.

Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 16

Unlock the telescopic tube by moving the sliding button in the direction of the arrow and slide one tube into the other.

Emptying the dust container and cleaning the particle filter

To achieve optimum vacuuming results, the dust container should be emptied each time the vacuum cleaner is used or, at the latest, when the maximum fill level is reached. You should also check the fluff filter, foam filter and motor protection filter after each vacuuming job. Clean the filters if necessary, by tapping out the dust or rinsing them.

Emptying the dust container

Figure 17

Use the release button to unlock the cylinder. The cylinder releases upwards.

Figure 18

Remove the dust container from the vacuum cleaner using the handle.

Figure 19

Press the button (PRESS) to release the dust container flap and empty the container into the rubbish bin.

Emptying the dust container

Figure 20

- Close the dust container flap and click it into place at all 3 catches.

Cleaning the foam filter and fluff filter

Figure 21

- Open the filter cartridge and take out the filter frame with the fluff filter and foam filter.
- Remove the fluff filter and foam filter from the filter frame and clean them by tapping out the dirt. If the filters are very dirty, they should both be rinsed out. The components of the fine-dust filter system can be cleaned in a washing machine at 30 °C using the delicates cycle.
- Insert the foam filter into the fluff filter and clip into the filter frame.

- Insert the filter frame into the filter cartridge and click into place, in the direction of the arrow.

Cleaning the motor protection filter

Figure 22

- Open the motor protection filter flap. Remove the micro filter and shake it clean.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed. The motor protection filter can even be cleaned in the washing machine at 30 °C on a delicates cycle.

A replacement micro filter may be ordered via the After Sales service.

Replacement part number: 642879

- **CAUTION: The vacuum cleaner must only be operated with the motor protection filter, foam filter and fluff filter fitted.**

The filters must be completely dry before they are refitted in order to ensure that they function correctly and to prevent the formation of odours or bacteria (wait about 24 hours)

Figure 23

- Fit the dust container into the vacuum cleaner (make sure it is fitted correctly).
- Push the cylinder back into position, closing the vacuum cleaner (you will hear a positive click).

- **CAUTION: The cylinder can only be engaged if the dust container is fitted correctly.**

Cleaning the washable exhaust filter (made by Schwarzwilys)

Figure 24

- Open the exhaust filter cover.
- Remove the exhaust filter.

Figure 25

- Clean the exhaust filter by knocking out the dirt.
- If the exhaust filter is very dirty, it should be rinsed out (or washed in the washing machine at 40°C).
- Fit the exhaust filter.
- Close the exhaust filter cover.

- **CAUTION: The filter must be completely dry before it is refitted in order to ensure that it functions correctly and to prevent the formation of odours or bacteria (wait about 24 hours).**

The exhaust filter may be ordered via our After Sales Service.

Replacement part number: 642881

Cleaning the cylinder and joint

Figure 26

- Use the release button to unlatch the cylinder. The cylinder folds forward (see Fig. 17).
- Turn the dust separator twist-lock cover anticlockwise and remove it from the dust separator.
- Clean the cylinder and cylinder cover as required.

Figure 27

- Replace the dust separator twist-lock cover and lock into position by turning in a clockwise direction.
- Push the cylinder back into position, closing the vacuum cleaner (you will hear a positive click) (see Fig. 23).

Figure 28

- The cylinder can also be removed from the vacuum cleaner to clean the joint in the event of malfunctions caused by large objects being vacuumed up.
- When replacing the joint, you must hear it engage.

- **CAUTION: The inside of the separator may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.**

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

Frequently asked questions

What kind of dirt can be vacuumed using the vacuum cleaner?

All kinds of household dirt can be vacuumed using the BX1. When vacuuming fine particles, note that the motor protection filter, foam filter and fluff filter must be cleaned at regular intervals to guarantee the optimum function of the vacuum cleaner.

Should the dust container be emptied after each use of the vacuum cleaner?

The dust container should be emptied after each use for hygiene reasons, or at the latest when the maximum level (see the mark) is reached.

How often should filter cartridges and motor protection filters be cleaned/rinsed out?

Ideally, the filters should be cleaned after each use, especially after vacuuming fine particles, either by tapping or rinsing, depending on the level of dirt.

The motor protection filter, foam filter and fluff filter must be cleaned at the latest when the maximum level (see max. marking on dust container) has been reached.

How often should the washable exhaust filter be cleaned/rinsed?

The washable exhaust filter should be cleaned regularly for hygiene reasons by tapping the dust out and must be rinsed through at least once every 6 months (or washed in the washing machine at 40°C).

What is the best way to transport my vacuum cleaner?

The BX1 can be transported easily using the ergonomic carrying handle, e.g. for vacuuming the stairs. It is best to hold/carry the tube with the floor tool in the other hand.

Troubleshooting small problems

Problem	Cause	Solution
Suction power becomes noticeably weaker	The filter cartridge / motor protection filter is heavily soiled.	Clean the motor protection filter, fluff filter and foam filter by tapping out the dust or rinsing (Fig. 17, 21-23). Caution: After rinsing, replace the motor protection filter, foam filter and fluff filter only once they are completely dry (after approximately 24 hours).
	The nozzle is blocked	Vacuum the nozzle, e.g. using the crevice nozzle
	The hose / telescopic tube is blocked.	Slide the telescopic tube together and separate the suction pipe sections. Loosen and remove the blockage.
	The hose / handle is blocked	Separate the hose from the vacuum cleaner and handle Loosen and remove the blockage.
	The dust separator is blocked	Remove the twist-lock cover from the dust separator, loosen and remove the blockage. Clean the dust separator with a damp or dry cloth if necessary. Replace the twist-lock cover (Fig. 26, 27)
	The dust separator joint is blocked	Detach the dust separator from the vacuum cleaner, remove the blockage and click the joint back into the vacuum cleaner (Fig. 28).
Bottom flap of the dust container does not close	The bottom flap is soiled	Clean the bottom flap, e.g. with a damp or dry cloth. When closing the flap, ensure that it is fitted correctly.

Description de l'appareil

- 1 Brosse commutable pour sols*
- 2 Brosse pour sols durs*
- 3 Tube télescopique*
- 4 Poussoir*
- 5 Brosse pour poils d'animaux et coussins*
- 6 Tube d'aspiration*
- 7 Poignée de flexible*
- 8 Flexible d'aspiration
- 9 Suceur de joints*
- 10 Tête pour coussins*
- 11 Pinceau pour meubles*
- 12 Buse combinée*
- 13 Bouton marche/arrêt avec régulateur électronique de la puissance d'aspiration
- 14 Position parking
- 15 Cordon électrique
- 16 Poignée de transport
- 17 Bouton de déverrouillage séparateur de poussière
- 18 Filtre de sortie d'air
- 19 Collecteur de poussières
- 20 Bouton de vidage
- 21 Repère niveau de remplissage max.
- 22 Clapet du collecteur de poussières
- 23 Filtre de protection du moteur
- 24 Position de rangement
- 25 Cartouche de filtre avec mousse de filtre et tamis à peluches
- 26 Obturateur rotatif du séparateur de poussière
- 27 Séparateur de poussière

*selon l'équipement

Accessoires spéciaux

A Brosse de nettoyage BBZ103WD

Appropriée pour sols durs est appropriée pour tous les sols durs, tels que parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sol en pierre, carrelages, etc. (en cas de sols durs délicats, il est préférable de tester l'effet des lingettes nettoyantes humides sur une surface peu visible pour la première utilisation).

Elle aspire des grosses saletés tout en permettant de nettoyer le sol avec la lingette humide fixée sur la brosse.

B Brosse pour sols durs BBZ123HD

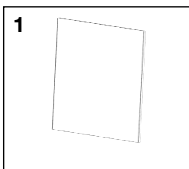
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sols en pierre)

Pièces de rechange

Filtre pour poussières

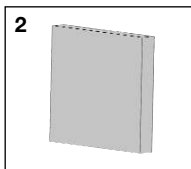
fines (1),

référence 642879



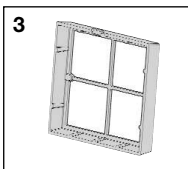
Mousse de filtre (2),

référence 608113



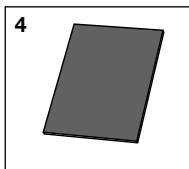
Tamis à peluches (3)

référence 608110



Tissu noir (4)

référence 642881



Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BX1.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BX1. Il est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle.

Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :

- un sac aspirateur d'origine
- des pièces de rechange, accessoires ou accessoires spéciaux d'origine

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique..
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur.
=> L'appareil peut être endommagé!
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à par-tir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux
- l'aspiration de :
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes
 - substances humides ou liquides
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.
- Éviter d'aspirer avec la poignée, les suceurs et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration, placez l'appareil sur un support ferme, sûr.
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Dans les cas suivants, vous devez immédiatement mettre l'appareil hors service et contacter le service après-vente :
 - si le cordon électrique est endommagé.
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu dans l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé.
- Ne pas utiliser le cordon électrique pour porter / transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil du secteur.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur et les accessoires, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
=> L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.

- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors portée de jeunes enfants et être éliminés (Risque d'asphyxie).
- ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage «Point vert».

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

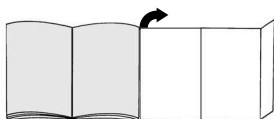
■ Mise au rebut des filtres et des sacs aspirateurs

Les filtres et les sacs aspirateurs sont fabriqués dans une matière compatible avec l'environnement. Dans la mesure où ils ne contiennent pas de substances interdites pour les ordures ménagères ils peuvent être éliminés par les ordures ménagères normale.

! Important

- La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
- Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
- Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Veillez déplier les pages d'images!



Avant la première utilisation

Fig. 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Mise en service

Fig. 2

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration du séparateur de poussière.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, déverrouiller le verrouillage en le tournant et retirer le flexible.

Fig. 3*

Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique.

Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.

Fig. 4*

Introduire le tube d'aspiration / télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.

Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.

Fig. 5*

- Assembler les tubes d'aspiration ou
- déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur souhaitée.

Fig. 6

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 7

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Fig. 8



Régler la puissance d'aspiration en tournant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale.

Aspiration

Fig. 9

Réglage de la brosse commutable pour sols:

- Tapis et moquettes => 
- Sol dur / parquet => 

Attention !

Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 10* Aspiration avec les accessoires supplémentaires

Emmancher les suceurs sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins:

- a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.
- b) Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.
- c) Pinceau pour meubles
Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.
- d) Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sols en pierre etc.)

Fig. 11*

Brosse pour poils d'animaux et coussins

- Pour enlever des poils d'animaux facilement et à fond (l'emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration, selon les besoins).
- Nettoyer la brosse pour poils d'animaux et coussins simplement par aspiration avec la poignée.
- En cas d'avantage de saletés, la brosse pour poils d'animaux et coussins peut aussi être ouverte.
Pour cela, dévisser les deux vis au niveau des côtés de la brosse (p.ex. avec une pièce de monnaie) et retirer l'insert de la brosse.
- Réintroduire l'insert après le nettoyage (veiller à ce qu'il soit correctement en place) et le visser avec le boîtier.

Fig. 12

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur l'arrière de l'appareil.

Fig. 13

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.

Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

ATTENTION: Ne pas faire fonctionner en position debout / verticale.

Fig. 14

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté à la poignée de transport.

Après le travail

Fig. 15

Retirer la fiche de la prise.

Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Fig. 16

Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et le rentrer.

Vidage du collecteur de poussières et nettoyage des filtres

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque le niveau de remplissage maximal est atteint. Ce faisant, contrôlez aussi après chaque travail d'aspiration le tamis à peluches, la mousse de filtre et le filtre de protection du moteur. Le cas échéant, nettoyer les filtres en les frappant ou en les lavant.

Vider le collecteur de poussières

Fig. 17

Déverrouiller le séparateur de poussière à l'aide du bouton de déverrouillage. Le séparateur de poussière pivote vers le bas.

Fig. 18

Extraire le collecteur de poussières de l'appareil en le retirant vers le haut par la poignée.

Fig. 19

Au-dessus de la poubelle, déverrouiller le clapet du collecteur de poussières en appuyant sur le bouton (PRESS) et vider le collecteur.

Fig. 20

- Fermer le clapet du collecteur de poussières et le verrouiller audiblement par les 3 points d'enclenchement.

Nettoyer la mousse de filtre et du tamis à peluches

Fig. 21

- Ouvrir la cartouche de filtre et retirer le cadre de filtre avec le tamis à peluches et la mousse de filtre.
- Enlever le tamis à peluches et la mousse de filtre du cadre de filtre et les nettoyer en les frappant. Laver les deux filtres s'ils sont fortement encrassés.

- Introduire la mousse de filtre dans le tamis à peluches et l'enclencher dans le cadre de filtre. Les composants du système de filtre pour poussières fines peuvent être lavés en machine à 30°C (programme linge délicat).
- Introduire le cadre de filtre dans la cartouche de filtre et l'enclencher audiblement dans le sens de la flèche.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Fig. 22

- Ouvrir le clapet de filtre du filtre de protection du moteur. Retirer le microfiltre et le nettoyer en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer. Le filtre de protection du moteur peut aussi être lavé en machine à 30°C, programme linge délicat.

Un nouveau microfiltre peut être commandé auprès du service après-vente.

Numéro de pièce de rechange: 642879

ATTENTION: L'appareil doit uniquement être utilisé

- **avec le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches en place!**

Pour garantir la fonction et pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, il faut que les filtres soient complètement secs avant de les remettre en place. (après env. 24 h)

Fig. 23

- Placer le collecteur de poussières dans l'appareil (veiller à la bonne assise).
- Repivoter le séparateur de poussière et l'enclencher.

ATTENTION: Le séparateur de poussière peut

- **uniquement être enclenché si le collecteur de poussières est correctement en place !**

Nettoyer le filtre de sortie d'air lavable (tissu noir)

Fig. 24

- Ouvrir le recouvrement du filtre de sortie d'air.
- Enlever le filtre de sortie d'air.

Fig. 25

- Nettoyer le filtre de sortie d'air en le frappant
- Laver le filtre de sortie d'air s'il est très encrassé.
- Mettre en place le filtre de sortie d'air.
- Fermer le recouvrement du filtre de sortie d'air.

ATTENTION: Pour garantir la fonction et pour éviter la

- **formation d'odeurs et de bactéries, il faut que le filtre soit complètement sec avant de le remettre en place (après env. 24 h).**

Un filtre de sortie d'air de rechange peut être commandé auprès du service après-vente.

Numéro de pièce de rechange: 642881

Nettoyer le séparateur de poussière et l'articulation

Fig. 26

- Déverrouiller le séparateur de poussière au moyen du bouton de déverrouillage. Le séparateur de poussière pivote vers le bas (voir fig. 17).
- Tourner l'obturateur rotatif du séparateur de poussière dans le sens anti-horaire et le retirer du séparateur de poussière.
- Nettoyer le séparateur de poussière.

Fig. 27

- Remettre en place l'obturateur rotatif du séparateur de poussière et le verrouiller en le tournant dans le sens horaire.
- Repivoter le séparateur de poussière et l'enclencher (voir fig. 23).

Fig. 28

- En cas de dérangements par des gros objets aspirés, le séparateur de poussière peut en plus être enlevé de l'appareil pour permettre de nettoyer l'articulation.
- Lors de la remise en place, l'articulation doit s'enclencher audiblement.

ATTENTION: Après plusieurs aspirations, le

- **séparateur peut être rayé à l'intérieur et se ternir. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.**

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs

- **pour verre ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

Foire aux questions et aux réponses

Quelles saletés peuvent être aspirées avec l'appareil ?

Le BX1 permet d'aspirer toutes sortes de saletés domestiques courantes. En aspirant des poussières fines, tenir compte du fait que le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil.

Le collecteur de poussières doit-il être vidé après chaque aspiration ?

Pour des raisons hygiéniques, le collecteur de poussières doit être vidé après chaque utilisation mais au plus tard après avoir atteint le niveau maximal de remplissage (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver la cartouche de filtre et le filtre de protection du moteur ?

Dans le cas optimal, les filtres devraient être nettoyés après chaque aspiration, surtout après avoir aspiré des poussières fines, en les frappant ou en les lavant, selon le degré de salissure.

Le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent être nettoyés au plus tard lorsque le niveau maximal de remplissage est atteint (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver le filtre de sortie d'air lavable ?

Pour des raisons hygiéniques, le filtre de sortie d'air lavable doit être nettoyé régulièrement en le frappant, mais doit être lavé au moins une fois par an.

Comment transporter mon appareil le plus confortablement possible ?

Le BX1 se transporte facilement au moyen de la poignée ergonomique, par ex. pour aspirer sur des escaliers. Porter / tenir le tube d'aspiration et la brosse avec l'autre main.

Remédier soi-même aux petites pannes

Problème	Cause	Solution
La puissance d'aspiration diminue nettement.	La cartouche de filtre / le filtre de protection du moteur est fortement encrassé(e).	Nettoyer le filtre de protection du moteur, le tamis à peluches et la mousse de filtre en les frappant ou en les lavant (fig. 17, 21-23). Attention: Après avoir lavé le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches, les replacer dans l'appareil seulement quand ils sont complètement secs (après env. 24 h).
	La brosse est obstruée.	Nettoyer la brosse par ex. à l'aide du suceur de joints
	Le tube d'aspiration/ tube télescopique est obstrué.	Remettre le tube télescopique à sa longueur initiale/séparer les éléments du tube d'aspiration. Décoller l'obstruction et l'éliminer.
	Le flexible / la poignée est obstrué(e).	Séparer le flexible de l'appareil et de la poignée. Décoller l'obstruction et l'éliminer.
	Le séparateur de poussière est obstrué.	Retirer l'obturateur rotatif du séparateur de poussière, décoller l'obstruction et l'éliminer. Le cas échéant, nettoyer le séparateur de poussière avec un chiffon sec ou humide. Remettre l'obturateur rotatif en place (fig. 26, 27)
	L'articulation du séparateur de poussière est obstruée.	Séparer le séparateur de poussière de l'appareil, éliminer l'obstruction et enclencher audiblement l'articulation dans l'appareil (fig 28).
Le volet du fond du collecteur de poussières ne se ferme pas.	Le volet de fond est encrassé.	Nettoyer le volet du fond, par ex. avec un chiffon sec ou humide En le fermant, veiller à ce qu'il soit correctement en place.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Spazzola commutabile per pavimenti*
- 2 Spazzola per pavimenti duri*
- 3 Tubo telescopico*
- 4 Tasto di scorrimento*
- 5 Bocchetta per peli di animali su imbottiture
- 6 Tubo di aspirazione*
- 7 Impugnatura del tubo flessibile*
- 8 Tubo flessibile di aspirazione
- 9 Bocchetta per giunti*
- 10 Bocchetta per imbottiti*
- 11 Pennello per mobili*
- 12 Bocchetta combinata*
- 13 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico della potenza di aspirazione
- 14 Supporto ausiliario di parcheggio
- 15 Cavo di collegamento alla rete
- 16 Maniglia di trasporto
- 17 Tasto di sbloccaggio per il separatore di polvere
- 18 Filtro d'igiene
- 19 Contenitore raccogli sporco
- 20 Tasto di svuotamento
- 21 Marcatura del livello massimo di riempimento
- 22 Sportello del contenitore raccogli sporco
- 23 Filtro di protezione del motore
- 24 Strumento ausiliario di stazionamento
- 25 Casseta del filtro con materiale espanso e filtro per lanugine
- 26 Coperchio separatore di polveri
- 27 Separatore di polvere

*a seconda della specifica dotazione

Accessori speciali

A Spazzola per lavare i pavimenti BBZ103WD

Adatta per tutti i tipi di pavimenti duri, quali il parquet, il laminato, i pavimenti in assi di legno, in pietra, in piastrelle, ecc. (nel caso di pavimenti delicati, si consiglia di testare i panni umidi per la pulizia su una zona non in vista per verificarne gli eventuali effetti).

Consente di rimuovere lo sporco grossolano, mentre il panno umido teso pulisce contemporaneamente il pavimento.

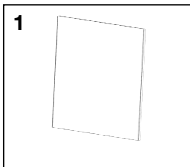
B Spazzola per pavimenti duri BBZ123HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, laminato, pavimenti in assi di legno o in pietra)

Parti di ricambio

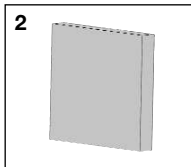
Filtro per polvere fine (1),

n° identif. 642879



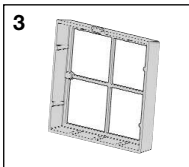
Materiale espanso (2),

n° identif. 608113



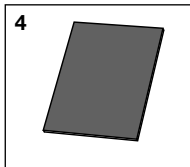
Filtro per lanugine (3)

n° identif. 608110



Non-tessuto nero (4)

n° identif. 642881



Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie BX1.

Nelle presenti istruzioni per l'uso verranno illustrati diversi modelli BX1. È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche dell'equipaggiamento e le funzioni qui descritte riguardino il modello da Lei scelto.

Devono essere utilizzati esclusivamente gli accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto per uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Sacchetto filtro originale
- Parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Norme di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto filtro.
=> L'apparecchio può danneggiarsi!
- L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

L'aspirapolvere non deve essere utilizzato:

- su persone o animali
- per l'aspirazione di:
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
 - polvere di toner di stampanti o fotocopiatrici.
- Non tenere l'impugnatura, le spazzole e il tubo in prossimità della testa quando si utilizza l'apparecchio. => Pericolo di lesioni!
- Durante la pulizia, appoggiare l'aspirapolvere su una base solida e sicura.
- Durante la pulizia delle scale tenersi sempre al di sopra dell'apparecchio.
- Nei seguenti casi, disattivare subito l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza tecnica:
 - se l'allacciamento alla rete è danneggiato
 - se è stato inavvertitamente aspirato del liquido o se all'interno dell'apparecchio è presente del liquido
 - se l'apparecchio è caduto.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento alla rete per tirare/trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete, afferrare la spina senza tirare il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete elettrica prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere o sugli accessori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete elettrica.
- Per evitare pericoli, le riparazioni e le sostituzioni delle parti di ricambio dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dal maltempo, dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
=> L'aspirazione di macerie può causare il danneggiamento dell'apparecchio.

- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini i sacchetti di plastica e le pellicole di imballaggio e smaltirli correttamente (pericolo di soffocamento).
- non versare sostanze infiammabili o contenenti alcool sui filtri (sacchetto filtro, filtro di protezione motore, filtro aria, ecc.).

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchio dismesso

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

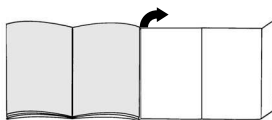
■ Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro

Il filtro e il sacchetto filtro sono realizzati con materiali non inquinanti. Poiché sia il filtro che il sacchetto filtro non contengono alcune sostanze nocive è possibile smaltirli con i rifiuti domestici.

! Attenzione

- La presa di rete deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire le pagine illustrate!



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura del separatore di polveri, facendolo innestare in posizione.
- Per staccare il tubo flessibile di aspirazione, rilasciare il dispositivo di bloccaggio facendolo ruotare, quindi estrarre il tubo flessibile.

Figura 3*

Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione / tubo telescopico.

Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.

Figura 4*

Inserire il tubo di aspirazione / tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti. Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.

Figura 5*

- Collegare i tubi di aspirazione oppure
- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 6

Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 7

Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Figura 8



Regolazione della potenza di aspirazione attraverso la rotazione del tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Per ottenere risultati ottimali, posizionare il regolatore di potenza sul valore massimo.

Aspirazione

Figura 9

Regolazione della spazzola per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette => 
- Pavimenti duri / parquet => 

Attenzione!

Le spazzole per pavimenti sono soggette a diversi livelli di usura, a seconda delle caratteristiche del pavimento (ad es. piastrelle ruvide, rustiche). Perciò è necessario controllare regolarmente la soletta della spazzola. Solette usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da spazzole usurate.

Figura 10*

Uso degli accessori supplementari
Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

- a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- b) Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
- c) Pennello per mobili
Per la pulizia di infissi, mobili, profili, ecc.
- d) Spazzola per pavimenti duri
Per pulire pavimenti duri (parquet, laminato, pavimenti in assi di legno o in pietra, ecc.)

Figura 11*

Bocchetta per peli di animali su imbottiture

- Per pulire a fondo le superfici eliminando con facilità i peli di animali (applicare sull'impugnatura o sul tubo di aspirazione a seconda delle esigenze).
- Per pulire la bocchetta, aspirare semplicemente lo sporco con l'impugnatura.
- In caso di sporco resistente aprire la bocchetta.
Per fare ciò svitare (per esempio con una moneta) le due viti laterali e rimuovere la parte interna della bocchetta.
- Dopo la pulizia, reinserire la parte interna accertandosi che venga posizionata correttamente e riavvitare le viti per fissarla alla parte esterna.

Figura 12

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.

In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

Figura 13

Per trasportare e /riporre l'apparecchio, è possibile servirsi dello strumento ausiliario di stazionamento situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso. Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

ATTENZIONE: non mettere in funzione l'apparecchio
● in posizione verticale.

Figura 14

Per la pulizia di scale, per esempio, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 15

Staccare la spina.
Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo subito (il cavo si arrotola automaticamente).

Figura 16

Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco e pulizia del filtro

Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni utilizzo o, al più tardi, quando viene raggiunto il livello massimo di riempimento. Prima di riporre l'aspirapolvere controllare anche il filtro per lanugine, il materiale espanso e il filtro di protezione del motore. Se necessario pulirli lavandoli o battendoli leggermente.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Figura 17

Sbloccare il separatore di polvere attraverso il tasto di sbloccaggio. Il separatore di polvere si ribalta verso l'alto.

Figura 18

Afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura, estrarre il contenitore raccogli sporco sollevandolo.

Figura 19

Sbloccare il coperchio del contenitore raccogli sporco premendo il tasto (PRESS) sopra il contenitore dei rifiuti, quindi svuotare il contenitore.

Figura 20

- Chiudere lo sportello del contenitore raccogli sporco serrandolo nei tre punti di innesto.

Pulizia del materiale espanso e del filtro per lanugine

Figura 21

- Aprire la cassetta del filtro ed estrarre il supporto del filtro con il filtro per lanugine e il materiale espanso.
- Togliere il materiale espanso e il filtro per lanugine dal supporto e pulirli battendoli leggermente. In caso di forte sporco, lavare entrambi i filtri. I componenti del sistema filtro per polvere fine possono essere lavati in lavatrice a 30 °C con il programma per delicati.
- Mettere il materiale espanso nel filtro per lanugine e inserirlo nel supporto del filtro.
- Introdurre il supporto del filtro nella cassetta filtro e innestarlo nel senso indicato dalla freccia.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Figura 22

- Aprire il coperchio del filtro di protezione del motore. Estrarre il microfiltro e pulirlo battendolo leggermente.
- In caso di forte sporco, è necessario lavare il filtro di protezione del motore. Il filtro di protezione del motore può anche essere lavato in lavatrice a 30°C con il programma per delicati.

Il microfiltro può essere ordinato presso il servizio di assistenza tecnica.

Numero del pezzo di ricambio: 642879

ATTENZIONE: l'apparecchio può essere messo in

- **funzione solo se sono stati montati il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine!**

Per ottenere perfetti risultati e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che i filtri siano completamente asciutti prima del loro montaggio. (dopo ca. 24 ore).

Figura 23

- Montare il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio (prestando attenzione affinché la posizione sia corretta).
- Richiudere il separatore di polvere e farlo innestare in posizione.

ATTENZIONE: il separatore di polvere può essere

- **fatto innestare correttamente in posizione solo se il contenitore raccogli sporco è stato montato correttamente!**

Pulizia del filtro d'igiene lavabile (non-tessuto nero)

Figura 24

- Chiudere la copertura del filtro d'igiene.
- Rimuovere il filtro d'igiene.

Figura 25

- Pulire il filtro d'igiene battendolo leggermente
- In caso di forte imbrattamento, lavare il filtro d'igiene.

- Montare il filtro d'igiene.
- Chiudere la copertura del filtro d'igiene.

ATTENZIONE: Per ottenere risultati perfetti e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che il filtro sia completamente asciutto prima del suo montaggio (dopo ca. 24 ore).

Il filtro di scarico può essere ordinato presso il servizio di assistenza tecnica.

Numero del pezzo di ricambio: 642881

Pulizia del separatore di polvere e del giunto

Figura 26

- Sbloccare il separatore di polvere attraverso il tasto di sbloccaggio. Il separatore di polvere si ribalta verso l'alto (cfr. Figura 17).
- Ruotare il coperchio del separatore di polveri in senso antiorario e rimuovere il separatore di polveri.
- Pulire il separatore di polvere.

Figura 27

- Montare nuovamente il coperchio del separatore di polveri e serrarlo ruotando in senso orario.
- Richiudere il separatore di polvere e farlo innestare in posizione (cfr. figura 23).

Figura 28

- In caso di problemi in seguito all'aspirazione di oggetti di grandi dimensioni, il separatore di polvere pu essere estratto dall'apparecchio, in modo da poter pulire il giunto.
- Quando lo si rimonta, si deve sentire il giunto innestarsi in posizione.

ATTENZIONE: dopo diversi usi il separatore può

- **risultare graffiato all'interno e appannarsi. Questo non influisce tuttavia in alcun modo sul funzionamento dell'aspirapolvere.**

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti

- **universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno / pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Frequently asked question (domande frequenti)

Che tipo di sporco è possibile aspirare con l'apparecchio?

L'apparecchio BX1 può aspirare tutti i tipi di sporco domestico. Per l'aspirazione della polvere fine è necessario pulire periodicamente il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine, al fine di garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio stesso.

È necessario svuotare il contenitore raccoglisorco dopo ogni uso?

Si consiglia di svuotare il contenitore raccoglisorco dopo ogni uso per motivi igienici. In ogni caso è necessario svuotarlo al più tardi quando viene raggiunto il limite massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale frequenza occorre pulire/sostituire la cassetta filtro e il filtro di protezione del motore?

La procedura ottimale è pulire il filtro dopo ogni utilizzo, in particolare in seguito all'aspirazione di polvere fine, a tale scopo, lavare o battere il filtro a seconda del grado di sporco.

Al più tardi, pulire il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine quando viene raggiunto il livello massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale frequenza si deve pulire/sostituire il filtro di scarico lavabile?

Il filtro di scarico lavabile deve essere pulito regolarmente (battendolo), e in ogni caso deve essere lavato almeno una volta ogni sei mesi.

Quali sono le modalità di trasporto più comode per l'apparecchio?

Il modello BX1 può essere trasportato comodamente attraverso la maniglia di trasporto ergonomica, per esempio quando si devono pulire le scale. In tal caso si consiglia di tenere con l'altra mano il tubo di aspirazione con la bocchetta.

Eliminazione delle piccole anomalie

Problema	Causa	Soluzione
La potenza di aspirazione si riduce considerevolmente.	La cassetta del filtro / il filtro di protezione del motore è molto sporco.	Pulire il filtro di protezione del motore, il filtro per lanugine e il materiale espanso battendoli o lavandoli (figure 17, 21-23). Attenzione: dopo il lavaggio, lasciare asciugare il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine e rimontarli nell'apparecchio solo se completamente asciutti, (dopo ca. 24 ore).
	La bocchetta è intasata.	Pulire la bocchetta, per esempio con la bocchetta per giunti
	Il tubo di aspirazione / tubo telescopico è intasato.	Assemblare il tubo telescopico/staccare il tubo di aspirazione. Allentare e rimuovere il bloccaggio.
	Il tubo flessibile è intasato / l'impugnatura è bloccata.	Separare il tubo flessibile dall'apparecchio e dall'impugnatura. Allentare e rimuovere il bloccaggio.
	Il separatore di polveri è intasato.	Estrarre il coperchio dal separatore di polveri, sbloccarlo e rimuoverlo. Se necessario, pulire il separatore di polveri con un panno asciutto o umido. Montare nuovamente il coperchio (figure 26, 27)
	Il giunto del separatore di polveri è intasato.	Staccare il separatore di polveri, sbloccarlo e innestare il giunto nell'apparecchio fino allo scatto (figura 28).
Impossibile chiudere lo sportello di base del contenitore raccoglisorco.	Lo sportello di base è sporco.	Pulire lo sportello sul fondo, per esempio con un panno asciutto o umido e chiuderlo nella posizione corretta.

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|---|---|
| 1 Omschakelbaar vloermondstuk* | 16 Handvat |
| 2 Mondstuk voor harde vloeren* | 17 Ontgrendelingsknop stofafscheider |
| 3 Telescoopbuis* | 18 Uitblaasfilter |
| 4 Schuiftoets* | 19 Stofreservoir |
| 5 Bekledingsmondstuk voor dierharen* | 20 Knop om te legen |
| 6 Zuigbuis* | 21 Markering maximale vulniveau |
| 7 Handgreep van de slang* | 22 Klep stofreservoir |
| 8 Zuigslang | 23 Motorbeveiligingsfilter |
| 9 Kierenmondstuk* | 24 Opbergaccessoire |
| 10 Meubelmondstuk* | 25 Filtercassette met filterschuim en pluiszeef |
| 11 Meubelborstel* | 26 Draaisluiting stofafscheider |
| 12 Combimondstuk* | 27 Stofafscheider |
| 13 Aan/uit toets met elektronische zuigkrachtregelaar | |
| 14 Parkeerhulp | |
| 15 Elektriciteitssnoer | |

*afhankelijk van de uitvoering

Extra toebehoren

A Schoonmaakmondstuk BBZ103WD

Geschild voor alle harde vloeren, zoals parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren, tegels etc. (het effect van vochtige schoonmaakdoekjes op gevoelige harde vloeren moet vooral op een onopvallende plaats gecontroleerd worden).

Zuigt grotere vuildeeltjes op, terwijl met de ingeklemde doek tegelijkertijd de bodem vochtig kan worden gereinigd.

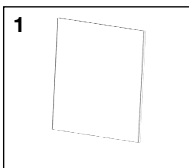
B Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD

Voor het stofzuigen van gladde vloeren, (parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren)

Reserveonderdelen

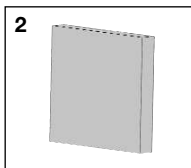
Fijnstoffilter (1),

Id. nr. 642879



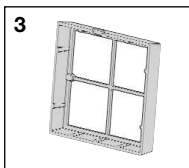
Filterschuim (2),

Id. nr. 608113



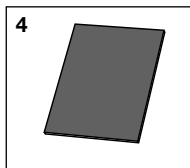
Pluiszeef (3)

Id. nr. 608110



Zwart vlies (4)

Id. nr. 642881



Het verheugt ons dat u voor een Bosch stofzuiger uit de serie BX1 heeft gekozen.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende BX1 – modellen beschreven. Het is dan ook mogelijk dat niet alle genoemde kenmerken en functies gelden voor uw toestel.

U dient alleen gebruik te maken van originele accessoires van Bosch, die speciaal voor uw stofzuiger ontwikkeld zijn om een zo goed mogelijk resultaat te bereiken.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.

De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.

Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!

De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele filterzakken
- originele reserveonderdelen, originele toebehoren of speciale toebehoren

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

De stofzuiger mag niet worden gebruikt voor:

- het schoonzuigen van mensen of dieren
- het opzuigen van:
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties
 - tonerstof van printers en kopieerapparaten.
- Vermijd het zuigen met handgreep, mondstukken en buis in de buurt van uw hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor letsel!
- Zet het apparaat tijdens het zuigen op een vaste, veilige ondergrond.
- Bij het zuigen op trappen moet het apparaat altijd onder de gebruiker staan.
- In de volgende gevallen dient het gebruik van toestel direct te worden gestaakt en contact te worden opgenomen met de klantenservice:
 - wanneer het elektriciteits snoer beschadigd is
 - wanneer u per ongeluk vloeistof heeft opgezogen of als er vloeistof in het binnenste van het toestel is gekomen
 - wanneer het toestel naar beneden gevallen is.
- Het elektriciteits snoer niet gebruiken om de stofzuiger te dragen of te transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteits snoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteits snoer maar aan de stekker trekken om het apparaat los te koppelen van het net.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Vóór alle werkzaamheden aan stofzuiger en toebehoren de stekker uit het stopcontact trekken.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd (Gevaar van verstikking).
- zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filter (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter etc.) terecht komen.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude toestellen

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum. Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

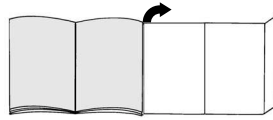
■ Afvoer van filter en filterzakken

Het filter en de filterzakken zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. In zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

! Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het toestel in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 2

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van de stofzuiger klikken.
- Om de zuigslang te verwijderen de vergrendeling opheffen door eraan te draaien en de slang eruit trekken.

Afbeelding 3*

De handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven. Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.

Afbeelding 4*

De zuig- / telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken. Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.

Afbeelding 5*

- Zuigbuizen in elkaar steken, of
- door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

De stekker van het elektriciteitsnoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 7

De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.



Afbeelding 8

De zuigkracht instellen door de aan-/ uitknop in de richting van de pijl te draaien. Voor optimale zuigresultaten de vermogensregelaar op de maximale stand zetten.

Zuigen

Afbeelding 9

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

- Vast tapijt en vloerbedekking => 
- Harde vloeren / parket => 

Let op!

Mondstukken zijn, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe vloeren of rustieke plavuizen) onderhevig aan enige slijtage. Daarom dient u de onderkant van het mondstuk regelmatig te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan gevoelige harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een versleten mondstuk.

Afbeelding 10* Zuigen met extra toebehoren

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- a) Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- b) Meubelmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- c) Meubelborstel
Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
- d) Mondstuk voor harde vloeren
Voor het stofzuigen van harde vloerbedekking (parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren, etc.)

Afbeelding 11*

Bekledingsmondstuk voor dierharen

- Voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van haren van dieren (zo nodig op de handgreep of de zuigbuis steken).
- Om het mondstuk voor dierharen te reinigen, zuigt u het eenvoudig met de handgreep schoon.
- Bij sterke vervuiling kan het bekledingsmondstuk voor dierharen ook geopend worden.
Hiervoor de beide schroeven aan de kant van het mondstuk (bijv. met een geldstuk) opendraaien en het binnenste gedeelte uit het mondstuk nemen.
- Na het schoonmaken het binnenste gedeelte weer inbrengen (let op een goede plaatsing) en aan de behuizing vastschroeven.

Afbeelding 12

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 13

Voor het uitschakelen /transporteren van het apparaat kunt u het opbergaccessoire aan de onderzijde van het apparaat gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

LET OP: Niet gebruiken in rechtopstaande / verticale positie.

Afbeelding 14

Tijdens het stofzuigen, bijv. op trappen, kan het toestel ook aan de draaggreep getransporteerd worden.

Na het werk

Afbeelding 15

De stekker uit het stopcontact halen.

Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 16

Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en samenschuiven.

Het stofreservoir en de filterreiniging legen

Voor een optimaal resultaat dient het stofreservoir na het zuigen altijd te worden leeggemaakt, maar uiterlijk wanneer de maximale vulstand bereikt is. Controleer daarbij ook altijd de pluisjeszeef, het filterschuim en het motorbeveiligingsfilter. Reinig eventueel de filters door ze uit te kloppen of uit te wassen.

Legen van het stofreservoir

Afbeelding 17

Stofafscheider m.b.v. de ontgrendelingsstoets ontgrendelen. De stofafscheider klapt naar boven.

Afbeelding 18

Stofreservoir aan de handgreep naar boven uit het apparaat nemen.

Afbeelding 19

De klep van het stofreservoir boven de vuilnisbak ontgrendelen met een druk op de knop (PRESS) en het reservoir legen.

Afbeelding 20

- Klep van het stofreservoir sluiten en hoorbaar vastzetten m.b.v. de drie vergrendelingspunten.

*afhankelijk van de uitvoering

Filterschuim en pluiszeef reinigen

Afbeelding 21

- Filtercassette openen en het filterraam met pluiszeef en filterschuim verwijderen.
- Pluiszeef en filterschuim uit het filterraam nemen en schoonmaken door ze uit te kloppen. Bij sterke vervuiling beide filters uitwassen. De onderdelen van het fijnstoffiltersysteem kunnen met een fijnwasprogramma bij 30°C in de wasmachine worden gereinigd.
- Filterschuim inbrengen in de pluiszeef en vastzetten in het filterraam.
- Filterraam inbrengen in de filtercassette en hoorbaar vastzetten in de richting van de pijl.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Afbeelding 22

- Filterklep van het motorbeveiligingsfilter openen. Microfilter verwijderen en schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient het motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen. Het motorbeveiligingsfilter kan ook in de wasmachine met een fijnwasprogramma bij 30°C worden gereinigd.

Het microfilter kan bij de klantendienst nabesteld worden.

Reserveonderdeelnummer: 642879

LET OP: het apparaat mag alleen

- **worden gebruikt wanneer het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef zijn ingebracht!**
Om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moeten de filters voordat ze opnieuw worden ingebracht volledig droog zijn. (na ca. 24 h)

Afbeelding 23

- Stofreservoir in het apparaat plaatsen (Let erop dat het goed vastzit).
- Stofafscheider terugklappen en vergrendelen.

LET OP: De stofafscheider kan alleen worden

- **vergrendeld wanneer het stofreservoir op de juiste manier is aangebracht!**

Wasbare uitblaasfilter (zwart vlies) schoonmaken

Afbeelding 24

- Afscherming uitblaasfilter openen.
- Uitblaasfilter uitnemen.

Afbeelding 25

- Uitblaasfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling het uitblaasfilter uitwassen.
- Uitblaasfilter inbrengen.

- Afscherming uitblaasfilter sluiten.

- **LET OP: Om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moet filter voordat hij opnieuw wordt ingebracht volledig droog zijn (na ca. 24 h).**

Het uitblaasfilter kan bij de klantendienst nabesteld worden.

Reserveonderdeelnummer: 642881

Stofafscheider en scharnier schoonmaken

Afbeelding 26

- Stofafscheider m.b.v. de ontgrendelingstoets ontgrendelen. De stofafscheider klapt naar boven (zie afbeelding 17).
- Draaisluiting van de stofafscheider tegen de wijzers van de klok in draaien en uit de stofafscheider nemen.
- Stofafscheider schoonmaken.

Afbeelding 27

- Draaisluiting van de stofafscheider weer terugplaatsen en vergrendelen door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Stofafscheider terugklappen en vergrendelen (zie afbeelding 23).

Afbeelding 28

- De stofafscheider kan ook bij storingen veroorzaakt door grotere opgezogen voorwerpen van het apparaat worden genomen, om het scharnier te kunnen schoonmaken.
- Wanneer hij wordt teruggeplaatst dient het scharnier hoorbaar in te klikken.

LET OP: Nadat er meerdere keren gezogen is kan de afscheider van binnen bekrast en beslagen zijn.

- **Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.**

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

- **Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken.**
- **De stofzuiger nooit in water houden.**

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Vaak gestelde vragen en antwoorden

Wat voor vuil kan met het apparaat worden opgezogen?

Met de BX1 kan allerlei stof dat veel in het huishouden voorkomt worden opgezogen. Bij het opzuigen van fijnstof dient erop te worden gelet dat het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef regelmatig worden schoongemaakt om een optimale werking van het apparaat te garanderen.

Moet het stofreservoir na het zuigen altijd worden geleegd?

Om hygiënische redenen dient het stofreservoir na het gebruik altijd, maar uiterlijk wanneer het maximale vulniveau (zie markering) is bereikt, te worden geleegd.

Hoe vaak moeten de filtercassette en het motorbeveiligingsfilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

In optimale omstandigheden moeten de filters na het zuigen, en met name na het zuigen van fijnstof, afhankelijk van de vervuilingsgraad, altijd worden schoongemaakt door ze uit te kloppen of uit te wassen.

Uiterlijk wanneer de maximale vulstand bereikt is (zie markering), dienen het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef te worden schoongemaakt.

Hoe vaak moet het wasbare uitblaasfilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

Het wasbare uitblaasfilter moet om hygiënische redenen regelmatig worden uitgeklopt, maar in ieder geval minstens één keer in het halfjaar worden schoongemaakt door het uit te wassen.

Hoe transporteer ik mijn apparaat het gemakkelijkst?

De BX1 kan gemakkelijk m.b.v. het ergonomische handvat worden getransporteerd, bijv. tijdens het zuigen van trappen. De zuigbuis met het mondstuk kan het beste met de andere hand worden vastgehouden / gedragen.

Kleine fouten zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het zuigvermogen neemt merkbaar af.	Filtercassette / motorbeveiligingsfilter is sterk vervuild.	Motorbeveiligingsfilter, pluiszeef en filterschuim schoonmaken door ze uit te kloppen of uit te wassen (Afbeelding 17, 21-23). LET OP: na het uitwassen het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef pas nadat ze volledig gedroogd zijn weer in het apparaat inbrengen (na ca. 24 h).
	Mondstuk is verstopt.	Mondstuk bijv. met behulp van het kierenmondstuk schoonzuigen.
	Zuig-/ telescoopbuis is verstopt.	Telescoopbuis in elkaar schuiven/zuigbuisdelen uit elkaar halen. Blokkering opheffen en verwijderen.
	Slang / handvat is verstopt.	Slang losmaken van het apparaat en het handvat. Blokkering opheffen en verwijderen.
	Stofafscheider is verstopt.	Draaisluiting uit de stofafscheider nemen, blokkering opheffen en verwijderen. De stofafscheider eventueel met een droge of een vochtige doek schoonmaken. Draaisluiting weer terugplaatsen (Afbeelding 26, 27).
	Scharnier van de stofafscheider is verstopt.	De stofafscheider van het apparaat nemen, de blokkering opheffen en het scharnier hoorbaar aan het apparaat vergrendelen (Afbeelding 28).
Onderklep van het stofreservoir kan niet worden gesloten.	Onderklep is vervuild.	Onderklep bijv. met een droge of vochtige doek schoonmaken. Let bij het sluiten op een goede bevestiging.

Beskrivelse

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 1 | Universalgulvmundstykke* | 16 | Bærehåndtag |
| 2 | Mundstykke til hårde gulvbelægninger* | 17 | Frigørelsestast, støvudskiller |
| 3 | Teleskoprør* | 18 | Udblæsningsfilter* |
| 4 | Skydetast* | 19 | Støvbeholder |
| 5 | Polstermundstykke til dyrehår* | 20 | Tømningsknap |
| 6 | Rør* | 21 | Markering for maksimal fyldning |
| 7 | Slangehåndgreb* | 22 | Klap, støvbeholder |
| 8 | Sugeslange | 23 | Motorbeskyttelsesfilter |
| 9 | Fugemundstykke* | 24 | Parkeringsssystem |
| 10 | Polstermundstykke* | 25 | Filterpatron med filterskum og fnugfilter |
| 11 | Møbelpensel* | 26 | Drejelig lukkeanordning, støvudskiller |
| 12 | Kombimundstykke* | 27 | Støvudskiller |
| 13 | Tænd-/slukknop med elektronisk sugestyrkeregulator | | |
| 14 | Parkeringsssystem | | |
| 15 | Ledning | | |
- *afhængigt af udstyr

Ekstra tilbehør

A Mundstykke til aftørring og opfriskning af gulve BBZ103WD

Velegnet til brug på hårde gulvbelægninger, som parket, laminat, trægulve, stengulve, fliser osv. (Før de fugtige rengøringsklude anvendes på sarte gulvoverflader, bør det afprøves på et ikke synligt sted, om gulvet tåler behandlingen).

De grove smudspartikler bliver suget op, samtidig med at gulvet bliver rengjort med fugtighed ved hjælp af den påspændte klud.

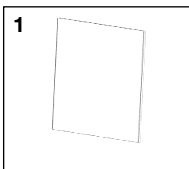
B Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, laminat, trægulve, stengulve)

Reserve dele

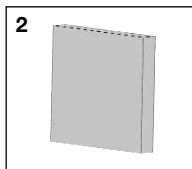
Finstøvfilter (1),

Ident.-nr. 642879



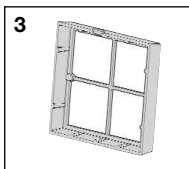
Filterskum (2),

Ident.-nr. 608113



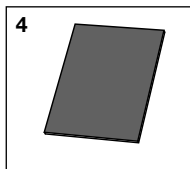
Fnugfilter (3)

Ident.-nr. 608110



Sort fiberstof (4)

Ident.-nr. 642881



Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie BX1. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige BX1 - modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model.

Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimale bedste resultat af støvsugningen.

Opbevar venligst denne brugsanvisning. Når støvsugeren gives videre til andre, skal brugsanvisningen også gives med.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssige formål.

Støvsugeren må kun anvendes i henhold til anvisningerne i denne brugsanvisning. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!

Støvsugeren må kun bruges med:

- Original filterpose
- Originale reservedele og tilbehør samt originalt ekstra tilbehør

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de almindeligt anerkendte regler for tekniske konstruktioner samt de respektive sikkerhedsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose.
=> apparatet kan blive beskadiget!
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, derkan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.

Støvsugeren må ikke benyttes til:

- Støvsugning af mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg
 - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.
- Undgå at støvsuge med håndgreb, mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
=> Der er fare for tilskadekomst!
- Sørg for, at apparatet er placeret på et fast og sikkert underlag under støvsugning.
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Sluk for omgående for apparatet i følgende tilfælde, og kontakt i givet fald kundeservice:
 - Når nettilslutningsledningen er beskadiget.
 - Hvis der ved et uheld er blevet suget væske op, eller hvis der kommet væske ind i apparatet.
 - Hvis apparatet er faldet ned.
- Benyt ikke netledningen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i ledningen, men kun i selve stikket, når ledningen skal trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Ved alle former for arbejde på støvsugeren eller dens tilbehør, skal støvsugerens netstik altid trækkes ud af kontakten.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk stikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
=> opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme, hvorefter det skal bortskaffes efter forskrifterne.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering (fare for kvælning).
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige stoffer på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transporten. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges.

Emballage, der ikke mere skal anvendes, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller på lignende vis.

■ Kasserede støvsugere

Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor udtjente apparater hos forhandleren eller på en genbrugsstation. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

■ Bortskaffelse af filtre og filterposer

Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i husholdningsaffaldet, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

! Bemærk venligst

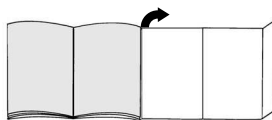
- Hvis det sker, at sikringen springer / slår fra, når apparatet tændes, kan det skyldes, er der samtidig er tilsluttet andre elektriske apparater med et stort effektforbrug på den samme strømkreds. De kan undgå, at sikringen springer, hvis De indstiller støvsugeren til det laveste effektrin, inden der tændes for den, og først derefter vælger et højere effektrin.

Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik).

For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks.13 amperer) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581)

Fold siderne med figurerne ud!



Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Ibrugtagning

Figur 2

- Lad slangestudsden klikke på plads i sugeåbningen i støvudskilleren.
- Når sugeslangen skal fjernes, skal den drejes, så låsemekanismen frigøres, hvorefter slangen kan trækkes ud.

Figur 3*

Skyd håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret. Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.

Figur 4*

Skyd suge-/teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs. Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.

Figur 5*

- Stik rørene sammen, eller
- indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, så låsemekanismen frigøres.

Figur 6

Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 7

Tænd og sluk for støvsugeren ved at trykke tænd-/slukknappen i pilens retning.



Figur 8

Sugestykken indstilles ved at dreje tænd-/ slukknappen i retning af pilen. Sæt sugoeffektindstillingen til maksimum for at opnå det bedste resultat.

Støvsugning

Figur 9

Indstille universalgulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger / parket => 

Bemærk!

Gulvmundstykker bliver udsat for et vist slid, afhængigt af gulvenes art (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader, som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 10*

Støvsugning med ekstra tilbehør
Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
- c) Møbelpensel
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.
- d) Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (parket, laminat, trægulve, stengulve, osv.)

Figur 11*

Polstermundstykke til dyrehår

- Til let og effektiv fjernelse af dyrehår (sæt efter behov tilbehøret på håndgrebet eller sugerøret).
- Dyrehårsmundstykket kan let suges rent med håndgrebet.
- Ved kraftigere tilsmudsning kan polstermundstykket til dyrehår også åbnes.
Hertil skal de to skruer på mundstykkets sider løsnes (f.eks. med en mønt), så mundstykkets indvendige del kan tages ud.
- Efter rengøringen skal den indvendige del sættes på plads igen (kontroller, at den bliver placeret korrekt) og skrues sammen med kabinettet.

Figur 12

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren. Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på bagsiden af apparatet.

Figur 13

Når støvsugeren skal sættes væk / eller transporteres, kan De benytte parkeringssystemet på støvsugerens underside.

Placer støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparringen på støvsugerens underside.

- **BEMÆRK:** Støvsugeren må ikke bruges, når den ● befinder sig i opretstående / lodret position.

*afhængigt af udstyr

Figur 14

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres i bærehåndtaget.

Efter arbejdets afslutning

Figur 15

Træk stikket ud af stikkontakten.
Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 16*

Teleskoprøret frigøres ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, så det kan skydes sammen.

Tømning af støvbeholder og rengøring af filtre

For at opnå det bedste resultat af støvsugningen anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning er nået. Kontroller også frugfilter, filterskum og motorbeskyttelsesfilter, hver gang støvsugeren har været brugt. Filtrene kan evt. også rengøres ved at banke eller vaske dem rene.

Tømning af støvbeholderen

Figur 17

Frigrøv støvudskilleren ved hjælp af frigørelsesasten. Støvudskilleren vipper opad.

Figur 18

Hold i støvbeholderens håndgreb, og løft den ud af apparatet.

Figur 19

Hold støvbeholderen over en affaldsspand, frigør klappen ved at trykke på knappen (PRESS), og tøm beholderen.

Figur 20

- Luk klappen over støvbeholderen, og lad den gå i indgreb med et klik på alle tre befæstelsessteder.

Rengør filterskum og frugfilter

Figur 21

- Luk filterpatronen op, og tag filterrammen med frugfilter og filterskum ud.
- Tag frugfilter og filterskum ud filterrammen, og bank dem rene. Vask begge filtre, hvis de er meget snavsede. Komponenterne i finstøvfiltresystemet kan vaskes i vaskemaskinen ved 30°C på finvask.
- Sæt filterskummet på plads i frugfiltret, og klik den på plads i filterrammen.
- Placer filterrammen i filterpatronen, og tryk den på plads i pilens retning, til den går i indgreb med et klik.

Rense motorbeskyttelsesfiltret

Figur 22

- Luk filterklappen i motorbeskyttelsesfiltret op. Tag micro-filtret ud, og bank det rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes. Motorbeskyttelsesfiltret kan også vaskes i vaskemaskinen ved 30°C på finvask.

Der kan bestilles nye micro-filtre hos kundeservice.
Reserveordernummer: 642879

BEMÆRK: Apparatet må kun bruges, når motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter er sat på plads!

For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtrene være helt tørre, inden de sættes på plads igen. (Efter ca. 24 timer).

Figur 23

- Sæt støvbeholderen på plads i apparatet. (Kontroller, at den sidder korrekt).
- Klap støvudsukkeren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb

BEMÆRK: Støvudsukkeren kan kun gå i indgreb, når den er placeret korrekt!

Rengøre udblæsningsfiltret (sort fiberstof)

Figur 24

- Afdækningen over udblæsningsfiltret åbnes.
- Tag udblæsningsfiltret ud.

Figur 25

- Rengør udblæsningsfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Vask udblæsningsfiltret, hvis det er meget snavset.
- Sæt udblæsningsfiltret på plads igen.
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret.

BEMÆRK: For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtret være helt tørt, inden det sættes på plads igen (efter ca. 24 timer).

Der kan bestilles flere udblæsningsfiltre hos kundeservice.
Reserveordernummer: 642881

Rengøring af støvudsukker og forbindelsesled

Figur 26

- Frigør støvudsukkeren ved hjælp af frigørelsestasten. Støvudsukkeren vipper opad (se figur 17).
- Drej støvudsukkerens drejelige lukkeanordning i retning mod uret, og tag den ud af støvudsukkeren.
- Rengør fladen.

Figur 27

- Sæt støvudsukkerens drejelige lukkeanordning på plads igen, og luk den ved at dreje den i retning med uret.
- Vip støvudsukkeren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

Figur 28

- Støvudsukkeren kan også tages af apparatet, så dens forbindelsesled kan rengøres, hvis der opstår en fejl pga. opsugning af større genstande.
- Når støvudsukkeren sættes på plads igen, skal dens forbindelsesled gå i indgreb med et klik.

BEMÆRK: Udsukkeren kan blive ridset og få en mælkeagtig farve, når støvsugerens har været brugt flere gange. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. den er stadig fuldt funktionsdygtig.

Pleje

Sluk altid støvsugerens, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugerens skal rengøres. Støvsugerens og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensningsmidler til kunststof.

Brug aldrig skuremidler, glas- eller univer-salrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugerens i vand.

Støvrummet kan om nødvendigt støvsuges med en anden støvsuger, eller rengøres med en tør støveklud / støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

Ofte stillede spørgsmål og svar

Hvilke typer snavs kan apparatet støvsuge?

BX1 kan bruges til støvsugning af alle typer normalt forekommende snavs i husholdningen. Ved støvsugning af fint støv er det vigtigt at rense motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter med regelmæssige mellemrum, for at apparatet skal kunne fungere optimalt.

Skal støvbeholderen tømmes, hver gang støvsugeren har været brugt?

Af hygiejniske grunde anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning er nået (se markering).

Hvor ofte bør filterpatron og motorbeskyttelsesfilter renses / vaskes?

Det optimale er, hvis filtrene bliver banket rene eller vasket, hver gang støvsugeren har været i brug, især ved støvsugning af fint støv.

Motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter skal dog senest rengøres, når den maksimale fyldning nås (se markeringen).

Hvor ofte bør det vaskbare udblæsningsfilter renses / vaskes?

Det vaskbare udblæsningsfilter bør af hygiejniske grunde regelmæssigt bankes rent, og skal desuden vaskes mindst en gang hvert halve år.

Hvordan transporteres apparatet lettest?

BX1 kan let transporteres med det ergonomiske bærehåndtag, f.eks. ved støvsugning på trapper. Det er bedst samtidig at holde / bære sugerøret med mundstykket i den anden hånd.

Afhjælp mindre fejl selv

Problem	Årsag	Afhjælpning
Sugeeffekten er blevet mærkbart dårligere.	Filterpatron / motorbeskyttelsesfilter er meget snavsede.	Rengør motorstøvfiltret, fnugfiltret og filterskummet ved at banke dem rene hhv. vaske dem (figur 17, 21-23). Bemærk: Når motorbeskyttelsesfiltret, filterskummet og fnugfiltret er blevet vasket, må de først sættes på plads i apparatet igen, når de er helt tørre (efter ca. 24 timer).
	Mundstykket er tilstoppet.	Rengør f.eks. mundstykket med fugemundstykket
	Suge-/teleskoprøret er tilstoppet.	Skyd teleskoprøret sammenn/Skil sugerørets dele ad. Frigør tilstopningen, og fjern den.
	Slangen / håndgrebet er tilstoppet.	Tag slangen af apparatet og håndgrebet. Frigør tilstopningen, og fjern den.
	Støvdskilleren er tilstoppet.	Tag den drejelige lukkeanordning ud af støvdskilleren, frigør tilstopningen, og fjern den Rengør evt. støvdskilleren med en tør eller en fugtig klud. Sæt den drejelige lukkeanordning på plads igen (figur 26, 27).
Støvbeholderens bundklap kan ikke lukkes.	Støvdskillerens forbindelsesled er tilstoppet.	Tag støvdskilleren ud af apparatet, fjern tilstopningen, og lad forbindelsesledet gå i indgreb med et klik (figur 28).
	Bundklappen er snavset.	Rengør bundklappen f.eks. med en tør eller en fugtig klud. Sørg for, at alt er placeret korrekt, når bundklappen lukkes igen.

Beskrivelse av apparatet

- | | |
|---|---|
| 1 Omstillbart gulvmunnstykke* | 16 Bærehåndtak |
| 2 Munnstykke for harde gulv* | 17 Utløserknapp til støvavskiller |
| 3 Teleskoprør* | 18 Utblåsingsfilter* |
| 4 Skyveknapp* | 19 Støvbeholder |
| 5 Møbelmunnstykke for dyrehår* | 20 Tømmebryter |
| 6 Rør* | 21 Maksimal fyllnivåmarkering |
| 7 Slangehåndtak* | 22 Klaff støvbeholder |
| 8 Sugeslange | 23 Motorbeskyttelsesfilter |
| 9 Fugemunnstykke* | 24 Oppbevaringshjelp |
| 10 Møbelmunnstykke* | 25 Filterkassett med filterskum og lofilter |
| 11 Møbelpensel* | 26 Lukking for støvavskiller |
| 12 Kombimunnstykke* | 27 Støvavskiller |
| 13 På/av-knapp med elektronisk sugekraftregulator | |
| 14 Parkeringshjelp | |
| 15 Nettkabel | |

*avhengig av modell

Ekstra tilbehør

A Gulvmunnstykke BBZ103WD

Passer til alle harde gulv, som parkett, laminat, gulvbord, steingulv, fliser osv. (ved rengjøring av ømfintlige gulvflater bør virkningen av de fuktige rengjøringsklutene først testes på et lite synlig sted).

Suger opp grove støvpartikler samtidig som den fastspente kluten rengjør gulvet.

B Munnstykke for harde gulv BBZ123HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, laminat, gulvbord, steingulv)

Reservedeler

Filter for fint støv (1),

Id.nr. 642879

Filterskum (2),

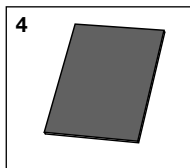
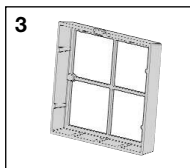
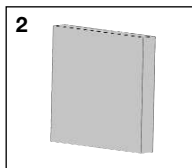
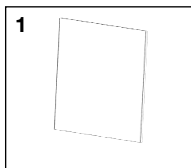
Id.nr.. 608113

Lofilter (3)

Id.nr. 608110

Svart filt (4)

Id.nr. 642881



Vi gleder oss over at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien BX1.

I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige BX1 - modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives, finnes på din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch. Dette er spesialutviklet for våre støvsugere slik at du får best mulig resultat av støvsugingen.

Ta vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av utilsiktet eller feil bruk.

Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor.

Støvsugeren må bare brukes med:

- original filterpose
- originale reservedeler, originalt tilbehør eller ekstra tilbehør

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

- Støvsugeren må kun kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri uten filterpose.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsugeren må ikke brukes til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - helseskadelige, varme eller glødende stoffer eller gjenstander med skarpe kanter
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser
 - aske, sot fra kakkelovner og sentralfyring
 - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner
- Unngå støvsuging med håndtak, munnstykker og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader!
- Sett apparatet på et fast og jevnt underlag ved støvsuging.
- Ved støvsuging av trapper skal apparatet alltid stå nedenfor brukeren.
- I følgende tilfeller skal apparatet tas ut av bruk og kundeservice kontaktes:
 - hvis strømledningen er skadet
 - hvis du utilsiktet har sugd opp væsker eller det har kommet fuktighet inn i apparatet
 - hvis apparatet har falt ned
- Ikke bruk strømledningen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved sammenhengende bruk i flere timer må strømledningen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i ledningen, når du skal koble apparatet fra strømmettet.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplass.
=> Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater må straks gjøres ubrukbare, og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde (fare for kvelning).
- det må ikke påføres brennbare eller alkoholholdige stoffer på filterene (filterposen, motorbeskyttelsesfilteret, utblåsningsfilteret osv.).

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes.

Kast emballasje du ikke har bruk for på en miljøstasjon.

■ Gammelt apparat

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til en miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

■ Kassering av filter og filterpose

Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt i husholdningsavfallet, kan de kastes i husholdningsavfallet.

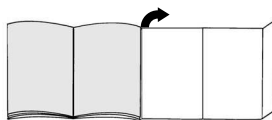
! Obs!

- Stikkkontakten må være sikret med minimum en 10 A-sikring.

Hvis sikringen går når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme strømkrets.

Du kan unngå at sikringen går hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Brett ut bildesidene!



Før første gangs bruk

Figur 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Ta i bruk apparatet

Figur 2

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på støvaskilleren til den smekker på plass.
- Når du skal fjerne sugeslangen, løsner du sperren ved å vri den rundt og trekke ut slangen.

Figur 3*

Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret. Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.

Figur 4*

Stikk røret/teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket. Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.

Figur 5*

- Sett sammen rørene, eller
- løsne teleskoprøret og still inn ønsket lengde ved å skyve skyveknappen i pilens retning.

Figur 6

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 7

Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på/av-knappen i pilens retning.



Figur 8

Sugekraften stilles inn ved å vri på/av bryter i pilens retning. Du oppnår best sugeresultat hvis du stiller effektvelgeren på høyeste nivå.

Støvsuging

Figur 9

Innstilling av omstillbart gulvmunnstykke:

- Ryer og gulvtepper => 
- Harde gulv / parkett => 

OBS!

Gulvmunnstykker utsettes for slitasje avhengig av gulvenes beskaffenhet (f.eks. ru, rustikke fliser). Derfor bør du med jevne mellomrom sjekke undersiden av munnstykket. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av at det brukes slitte gulvmunnstykker.

Bilde 10*

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- a) Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
- b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- c) Møbelpensel
Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.
- d) Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg (parkett, laminat, gulvbord, steingulv osv.)

Figur 11*

Møbelmunnstykke for dyrehår

- For enkel og grundig fjerning av dyrehår (monteres etter behov på håndtak eller rør).
- Møbelmunnstykket for dyrehår rengjøres enkelt ved å støvsuge det med håndtaket.
- Hvis møbelmunnstykket for dyrehår er ekstra skittent, kan det også åpnes.
Dette kan du gjøre ved å skru ut skruene på sidene av munnstykket (f.eks. med en mynt) og ta ut den innvendige delen av munnstykket.
- Etter rengjøring setter du den innvendige delen tilbake på plass (pass på at den sitter riktig) og skrur fast dekslet.

Figur 12

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.
Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått den av.

Figur 13

Ved oppbevaring /transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren. Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

OBS: Ikke bruk i loddrett/vannrett posisjon.

*avhengig av modell

Figur 14

Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med bærehåndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 15

Trekk ut nettstøpselet.
Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 16*

Løsne teleskoprøret og skyv det sammen ved å skyve skyveknappen i pilens retning.

Tømming av støvbeholderen og rengjøring av filteret

For å oppnå et optimalt sugeresultat må støvbeholderen tømmes etter hver gang den har vært i bruk, og senest når den er full. Kontroller også lofilter, filterskum og motorfilter etter hver støvsuging. Filtrene kan eventuelt rengjøres ved å banke eller skylle dem.

Tømming av støvbeholderen

Figur 17

Løsne støvavskilleren ved hjelp av utløserknappen. Støvavskilleren vipper opp.

Figur 18

Ta støvbeholderen ut av apparatet ved å løfte håndtaket oppover.

Figur 19

Løsne klaffen på støvbeholderen med et knappetrykk (PRESS) over en avfallsbotte og tøm beholderen.

Figur 20

- Lukk klaffen på støvbeholderen og sørg for at den går i lås på alle tre festpunktene.

Rengjør filterskummet og lofilteret

Figur 21

- Åpne filterkassetten og ta ut filterrammen med lofilteret og filterskummet.
- Ta ut lofilteret og filterskummet fra filterrammen og bank dem rene. Skyll begge filtrene hvis de er svært skitne. Delene til filtersystemet for fint støv kan vaskes i vaskemaskin på finvask ved 30 °C.
- Sett inn filterskummet i lofilteret og smekk det på plass i filterrammen.
- Sett inn filterrammen og filterkassetten i pilens retning slik at du hører et klikk.

Rengjør motorfilter

Figur 22

- Åpne filterklaffen på motorfilteret. Ta ut mikrofilteret og bank det rent.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles. Du kan også vaske motorfilteret på 30 °C finvask i vaske-maskinen.

Mikrofilteret kan bestilles hos kundeservice.
Reserve delnummer: 642879

! OBS: Apparatet skal bare brukes med innlagt

● motorfilter, filterskum og lofilter!

For å garantere funksjonen og for å unngå lukt- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen. (etter ca. 24 t)

Figur 23

- Sett inn støvbeholderen i apparatet (pass på at det sitter riktig)
- Fold sammen støvavskilleren til den går i inngrep.

! OBS: Støvavskilleren vil bare kunne gå

- i inngrep hvis den sitter riktig!

Rengjør det vaskbare utblåsningsfilteret (svart filt)

Figur 24

- Åpne dekselet for utblåsningsfilteret
- Ta ut utblåsningsfilteret.

Figur 25

- Rengjør utblåsningsfilteret ved å banke det
- Skyll utblåsningsfilteret hvis det er svært skittent.
- Sett inn utblåsningsfilteret.
- Lukk dekselet for utblåsningsfilteret.

! OBS: For å garantere funksjonen og for å unngå lukt-

- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen (etter ca. 24 t).

Utblåsningsfilteret kan bestilles hos kundeservice.
Reserve delnummer: 642881

Rengjør støvavskiller og ledd

Figur 26

- Løsne støvavskilleren ved hjelp av utløserknappen. Støvavskilleren vipper opp (se bilde 27).
- Drei lukkingen på støvavskilleren mot klokken og ta ut støvavskilleren.
- Rengjør støvavskilleren.

Figur 27

- Sett på plass lukkingen på støvavskilleren igjen og lås ved å dreie mot klokken.
- Fold sammen støvavskilleren til den går i inngrep (se bilde 23).

Figur 28

- Støvavskilleren kan i tillegg tas av apparatet hvis det oppstår feil på grunn av oppsugde gjenstander, slik at leddet kan rengjøres.
- Sett på plass leddet igjen slik at du hører et klikk.

! OBS: Når du har støvsuget noen ganger, kan

- avskilleren få riper innvendig og blir gråaktig.

Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, dvs. den fungerer like godt som før.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmen før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

! Ikke bruk skuremidler, glass- eller

- universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

Ofte stilte spørsmål og svar

Hva slags smuss kan støvsuges med apparatet?

Med BX1 kan alle typer vanlig smuss suges opp. Ved støvsuging av fint støv må du ta hensyn til at kassetten for motorfilter, filterskum og lofilter må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre optimal funksjon for apparatet.

Må støvbeholderen tømmes etter hver støvsuging?

Av hygieniske årsaker bør støvbeholderen tømmes etter hver bruk, og senest når den er full (se markering).

Hvor ofte bør man rengjøre/vaske motorfilteret?

Avhengig av smussgrad bør filterne rengjøres etter hver støvsuging, fremfor alt etter støvsuging av fint støv, ved at du banker eller skyller dem.

Motorfilteret, filterskummet og lofilteret må rengjøres senest når støvsugeren er full (se markering).

Hvor ofte skal det vaskbare mikroutblåsningsfilteret rengjøres/skylles?

Det vaskbare utblåsningsfilteret bør av hygieniske årsaker rengjøres regelmessig ved banking, og må uansett skylles minst en gang i halvåret.

Hvordan transporterer jeg apparatet mitt mest bekvemt?

BX1 lar seg transportere bekvemt ved hjelp av det ergonomiske bærehåndtaket, f.eks. ved støvsuging av trapper. Hold/bær helst røret med dysen i den andre hånden.

Mindre feil som du selv kan utbedre

Problem	Utløser	Løsning
Sugeeffekten reduseres merkbart.	Filterkassetten/ motorfilteret er svært skitten(t).	Rengjør motorfilteret, lofilteret og filterskummet ved å banke eller skylle dem (figur 17, 21-23). Obs! Etter at motorfilteret, filterskummet og lofilteret er rengjort, må disse tørke helt før de settes på plass i apparatet igjen (etter ca. 24 t).
	Munnstykket er tilstoppet.	Munnstykket kan f.eks. suges rent ved hjelp av fugemunnstykket
	Suge-/teleskoprøret er tilstoppet.	Skyv sammen teleskoprøret/Ta delene i røret fra hverandre. Løsne blokkeringen og fjern den.
	Slangen/håndtaket er tilstoppet.	Skill slangen fra apparatet og håndtaket. Løsne blokkeringen og fjern den.
	Støvavskilleren er tilstoppet.	Ta lukkingen ut av støvavskilleren, løsne blokkeringen og fjern den. Rengjør eventuelt støvavskilleren med en tørr eller fuktig klut. Sett inn lukkingen igjen (figur 26, 27).
	Leddet på støvavskilleren er tilstoppet.	Ta støvavskilleren av apparatet, fjern blokkeringen og la ledDET klikke på plass på apparatet (figur 28).
Bunnklaffen på støvbeholderen kan ikke lukkes.	Bunnklaffen er skitten.	Du kan rengjøre bunnklaffen med en tørr eller fuktig klut. Pass på at bunnklaffen sitter riktig når du lukker den.

Beskrivning av produkten

- 1 Omställbart golvmunstycke*
- 2 Munstycke för hårda golv*
- 3 Teleskoprör*
- 4 Låsknapp*
- 5 Dynmunstycke för djurhår*
- 6 Stålrör*
- 7 Handtag*
- 8 Dammsugarslang
- 9 Fogmunstycke*
- 10 Möbelmunstycke*
- 11 Dammborste*
- 12 Kombimunstycke*
- 13 Strömbrytare med elektronisk inställning av sugeffekten
- 14 Parkeringshjälp
- 15 Sladd
- 16 Bärhandtag
- 17 Öppningsknapp dammavskiljare
- 18 Microsan-utblåsfiler*
- 19 Container
- 20 Tömningsknapp
- 21 Markering maximal påfyllningsnivå
- 22 Klaff på containern
- 23 Motorskyddsfilter
- 24 Stöd
- 25 Filterkassett med filterskumplast och luddsil
- 26 Vred dammavskiljare
- 27 Dammavskiljare

*beroende på utrustning

Extra tillbehör

A Golvmunstycke BBZ103WD

Lämpligt för alla hårda golv, som parkett, laminat, träplattor, stengolv, kakel, etc. (fuktdukarnas påverkan på känsliga hårda golv bör i förväg kontrolleras på ett diskret ställe).

Den suger upp grövre smutspartiklar, och golvet kan fukttorkas med den fastspända duken.

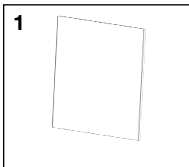
B Munstycke för hårda golv BBZ123HD

För att suga rent släta golv (parkett, laminat, träplattor, stengolv)

Reservdelar

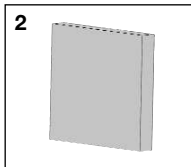
Findammsfilter (1).

Identifikationsnr. 642879



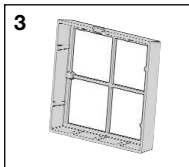
Filterskumplast (2).

Identifikationsnr. 608113



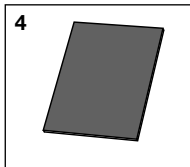
Luddsil (3)

Identifikationsnr. 608110



Schwarzvlies (4)

Identifikationsnr. 642881



Tack för att du valt att köpa en Bosch-dammsugare i BX1-serien.
Bruksanvisningen visar olika BX1-modeller. Det kan alltså hända att vissa finesser och funktioner inte gäller just din modell.
Använd bara originaltillbehör från Bosch, de är specialframtagna till dammsugaren för att ge bästa möjliga sugeffekt.

Spara bruksanvisningen. Skicka med bruksanvisningen om dammsugaren byter ägare.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hushållsanvändning, inte för yrkesanvändning.
Du får bara använda dammsugaren enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning.
Du måste följa anvisningarna nedan!

Dammsugaren är bara avsedd för användning med:

- Originaldammsugarpåse
- originalreservdelar, -tillbehör eller extratillbehör

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren uppfyller gällande teknisk praxis och säkerhetsföreskrifter.

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse.
=> Du kan skada dammsugaren!
- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

Du får inte använda dammsugaren för att:

- dammsuga av människor och djur
- för att dammsuga av:
 - hälsofarliga ämnen, föremål med vassa kanter, heta eller glödande ämnen
 - fuktiga eller flytande ämnen
 - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser
 - aska, sot från kakelugnar och pannor
 - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.
- Dammsug aldrig med handtag, munstycke eller rör i närheten av huvudet.
=> Risk för personskador!
- Ställ enheten på stadigt, säkert underlag när du dammsuger.
- Dammsug om trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Slå av enheten direkt och kontakta service i följande fall:
 - om sladden är trasig.
 - om du av misstag sugit upp vätska eller det kommit in vätska inuti enheten
 - om enheten fallit.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugare och tillbehör.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ur kontakten om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Suger du upp byggdamm, så kan du skada dammsugaren.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng den sedan i återvinningen.
- Förvara och släng plastpåsar och folie så att småbarn inte kan komma åt dem. Kvävningrisk!
- lägg inte på brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåsar, motorskydds-, utblåsfilter etc.).

Återvinningstips

■ Förpackningen

Förpackningen skyddar dammsugaren från transportskador. Förpackningen består av miljövänliga material som går att återvinna. Släng det förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

■ Uttjänt enhet

Uttjänta enheter innehåller ofta värdefullt material. Så lämna uttjänt enhet hos återförsäljare resp. miljöcentral för återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

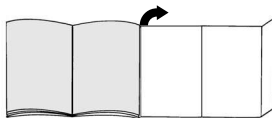
■ Slänga filter och dammsugarpåse

Filter och dammsugarpåsar är gjorda av miljövänliga material. Innehåller de inte ämnen du inte får slänga med hushållssoporna, så kan du slänga dem där.

! Obs!

- Går säkringen när du slår på enheten, kan det bero på att du har andra effektkrävande elprodukter anslutna till samma strömkrets samtidigt. Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Fäll ut bildsidorna!



Före första användning

Bild 1*

Sätt fast bärhandtaget på slangen och justera det.

Start av dammsugaren

Bild 2

- Snäpp fast slanganslutningen i öppningen på dammavskiljaren.
- Lossa snäppfästet på dammsugarslangen genom att vrida på det när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

Bild 3*

Skjut in handtaget i dammsugarröret. Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur röret.

Bild 4*

Fäst dammsugarröret i nipplarna på golvmunstycket. Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut det ur golvmunstycket.

Bild 5*

- Sätt ihop stålröret, eller
- lossa teleskopröret genom att skjuta låsknappen i pilens riktning och ställ sedan in den längd du vill ha.

Bild 6

Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i vägguttaget.

Bild 7

Starta/stäng av dammsugaren genom att trycka ner strömbrytaren i pilens riktning.



Bild 8

Ställ in sugkraften genom att vrida strömbrytaren i pilens riktning. Du får bäst resultat om effektläget är i maxläge.

Dammsugning

Bild 9

Ställa om golvmunstycket:

- Mattor och heltäckningsmattor => 
- Hårda golv/parkett => 

Varning!

Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på vad du har för sorts golv (t.ex. grova, rustika klinker). Därför bör munstyckets gliddynor kontrolleras med jämna intervall. Om munstyckets gliddynor är slitna och vassa, kan känsliga golv som parkett eller linoleum ta skada. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som har uppstått på grund av att munstyckets gliddynor är slitna.

Bild 10* Dammsugning med extra tillbehör:

Sätt det munstycke du vill använda på dammsugarröret eller handtaget:

- a) Fogmunstycke för dammsugning i fogar och hörn, m.m.
 - b) Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.
 - c) Dammborste
- För rengöring av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.
- d) Munstycke för hårda golv
- För dammsugning av hårda golvbeläggningar (parkett, laminat, träplattor, stengolv etc.)

Bild 11*

Dynmunstycke för djurhår

- För enkel och grundlig borttagning av djurhår (kan vid behov fästas på handtaget eller på dammsugarröret).
- Rengör dynmunstycket för djurhår genom att suga rent det med handtaget.
- Vid kraftig nedsmutsning kan dynmunstycket för djurhår även öppnas.
Lossa de båda skruvarna på munstyckssidorna (t.ex. med ett mynt) och ta ut innerdelen ur munstycket.
- Sätt tillbaka innerdelen igen efter rengöringen (kontrollera att du vänder den åt rätt håll) och skruva samma den med höljet.

Bild 12

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida. När dammsugaren stängts av skjuter du in hakarna på golvmunstycket i spåret på dammsugarens sida.

Bild 13

Vid förvaring /transport av dammsugaren kan man använda förvaringshjälpen på dammsugarens undersida. Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

SE UPP: Får ej användas i upprätt/stående position.

Bild 14

Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 15

Dra ut kontakten ur vägguttaget.

Dra kort i sladden och släpp den genast (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 16

Lossa teleskopröret genom att skjuta låsknappen i pilens riktning och skjut sedan ihop röret.

Tömning av container och filterrengöring

För att få optimal sugeffekt ska dammbehållaren helst tömmas efter varje dammsugning eller senast när maxnivån är nådd. Kontrollera även luddsilen, filterskumplasten och motorskyddsfiltret efter varje dammsugning. Rengör filtret vid behov genom att knacka ur eller skölja det.

Tömma dammbehållaren

Bild 17

Öppna dammavskiljaren med öppningsknappen. Dammavskiljaren fälls uppåt.

Bild 18

Ta containern i handtaget och lyft ut den uppåt.

Bild 19

Öppna containerklaffen över soptunnan/-hinken med knappen (PRESS) och töm containern.

Bild 20

- Stäng containerklaffen och kontrollera att den låses hörbart på alla 3 fästpunkterna.

Rengöra filterskumplast och luddsil

Bild 21

- Öppna filterkassetten och ta ut filterramen med luddsil och filterskumplast.
- Ta ur luddsilen och filterskumplasten ur filterramen och rengör genom att knacka ur dem. Skölj ur båda filtren om de är mycket smutsiga. Komponenterna i findammsfiltersystemet kan rengöras i tvättmaskin på skongång i 30°C.
- Sätt in filterskumplasten i luddsilen och snäpp fast i filterramen.
- Sätt in filterramen i filterkassetten och snäpp hörbart fast i pilens riktning.

*beroende på utrustning

Rengöra motorskyddsfiltret

Bild 22

- Öppna filterklaffen på motorskyddsfiltret. Ta ut mikrofiltret och rengör genom att knacka ur det.
- Vid kraftig nedsmutsning ska motorskyddsfiltret tvättas ur. Du kan även tvätta motorskyddsfiltret i tvättmaskin på 30°C skontvätt.

Mikrofilter kan du beställa hos service.
Reservdelsnummer: 642879

SE UPP: Dammsugaren får endast användas med motorskyddsfiltret, filterskumplast och luddsil på plats!

Filtret ska vara helt torrt innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren. (efter ca 24 h)

Bild 23

- Sätt in containern i dammsugaren (Kontrollera att den sitter korrekt).
- Fäll tillbaka dammavskiljaren och snäpp fast den.

SE UPP: Dammavskiljaren kan bara snäppas på plats om containern sitter korrekt !

Rengöra det tvättbara utblåsfiltret (Schwarzvlies)

Bild 24

- Öppna utblåsfiltret.
- Ta ut utblåsfiltret.

Bild 25

- Rengör utblåsfiltret genom att knacka ur det
- Tvätta ur utblåsfiltret om det är mycket smutsigt.
- Sätt in utblåsfiltret.
- Stäng locket över utblåsfiltret.

SE UPP: Filtret ska vara helt torrt (efter ca 24 h) innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren.

Utblåsfiltret kan du beställa hos service.
Reservdelsnummer: 642881

Rengör dammavskiljare och länk

Bild 26

- Öppna dammavskiljaren med öppningsknappen. Dammavskiljaren fälls uppåt (se bild 27).
- Vrid dammavskiljarens vred moturs och ta ut det ur dammavskiljaren.
- Rengör dammavskiljaren.

Bild 27

- Sätt tillbaka dammavskiljarens vred och lås genom att vrida medurs.
- Fäll tillbaka dammavskiljaren och snäpp den på plats (se bild 23).

Bild 28

- Vid störningar orsakade av att större föremål sugts upp kan dammavskiljaren även tas bort från dammsugaren så att länken kan rengöras.
- Länken måste snäppa hörbart på plats när den sätts tillbaka.

SE UPP: När du dammsugit en tid kan avskiljarens insida bli sliten och mjölkig.

Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mild diskmedel.

Använd inte repande skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

Containern kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Vanliga frågor och svar

Vilken smuts kan sugas upp med maskinen?

Med BX1 kan du dammsuga alla typer av smuts som förekommer i ett hushåll. När du dammsuger findamm bör du tänka på att motorskyddsfiltret, filterskumplasten och luddsilen måste rengöras regelbundet för att säkerställa att dammsugaren fungerar optimalt.

Måste containern tömmas efter varje dammsugning?

Av hygieniska skäl bör containern tömmas efter varje användning, dock senast när den maximala påfyllningsnivån (se markering) har uppnåtts.

Hur ofta ska filterkassetten och motorskyddsfiltret rengöras/sköljas ur?

I optimalfallet ska filtren bytas efter varje dammsugning, framför allt av findamm, eller rengöras efter föroreningsgrad genom att knackas ur eller sköljas.

Motorskyddsfilter, filterskumplast och luddsil måste rengöras senast då den maximala påfyllningsnivån (se markering) uppnås.

Hur ofta bör det tvättbara utblåsfiltret rengöras/sköljas ur?

Av hygieniska skäl bör det tvättbara utblåsfiltret rengöras regelbundet genom urknackning, och även sköljas minst en gång varje halvår.

Hur transporterar jag maskinen på bästa sätt?

BX1 transporteras bekvämt med det ergonomiska handtaget, t.ex. vid dammsugning i trappor. Dammsugarröret med munstycket håller/bär du lämpligen med andra handen.

Avhjälpa småfel själv

Problem	Orsak	Lösning
Sugeffekten avtar märkbart.	Filterkassett/motorskyddsfilter är kraftigt nedsmutsat.	Rengör motorskyddsfilter, luddsil och filterskumplast genom urknackning eller sköljning (bild 17, 21-23). Observera! Motorskyddsfilter, filterskumplast och luddsil måste vara helt torra när du sätter in dem i maskinen igen (efter ca 24 h).
	Munstycket är igentäppt.	Rengör munstycket, t.ex. med hjälp av fogmunstycket
	Utsugnings-/teleskopröret är igentäppt.	Skjut ihop teleskopröret/ta isär utsugningsröret. Lossa det som täppt igen slangen/handtaget och ta ur det.
	Slang/handtag är igentäppt.	Ta bort slangen från maskin och handtag. Lossa det som täppt igen slangen/handtaget och ta ur det.
	Dammavskiljaren är igentäppt.	Ta ut vredet ur dammavskiljaren, lossa blockeringen och ta bort den. Rengör dammavskiljaren med torr eller fuktig trasa vid behov. Sätt tillbaka vredet (bild 26, 27)
	Länken på dammavskiljaren är igentäppt.	Ta bort dammavskiljaren från dammsugaren, åtgärda blockeringen och låt länken snäppa på plats hörbart på dammsugaren (bild 28).
Containerns bottenklaff kan inte stängas.	Bottenklaff är förorenad.	Rengör bottenklaffen t.ex. med torr eller fuktig trasa. Kontrollera att den sitter korrekt när du stänger.

Laitteen kuvaus

- 1 Säädettävä lattia-/mattosuulake*
- 2 Kovien lattioiden suulake*
- 3 Teleskooppiputki*
- 4 Liukupainike*
- 5 Eläinkarva-huonekalusuulake*
- 6 Imuputki*
- 7 Letkun kahva*
- 8 Imuletku
- 9 Rakosuutin*
- 10 Huonekalusuutin*
- 11 Pölysuutin*
- 12 Yhdistelmäsuutin*
- 13 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä
- 14 Pysäköintiasento
- 15 Verkkoiläntäjohto
- 16 Kantokahva
- 17 Pölynerottimen irrotusnäppäin
- 18 Poistoilman suodatin
- 19 Pölysäiliö
- 20 Tyhjennysnappi
- 21 Maksimi täyttöpinnan merkki
- 22 Pölysäiliön luukku
- 23 Moottorinsuojasuodatin
- 24 Säilytysteline
- 25 Suodatinkasetti, jossa nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi
- 26 Pölynerottimen kierrekansi
- 27 Pölynerotin

*varusteista riippuen

Eikoisvarusteet

A Pyyhintäsuutin BBZ103WD

Sopii kaikille koville latioille, kuten parketti, laminaatti, puulattiat, kivilattiat, laatat jne. (kosteiden puhdistusliinojen vaikutusta herkkiin lattiapintoihin tulisi kokeilla ensin huomaamattomassa paikassa).
Imee karkeat roskat samalla kun lattia voidaan puhdistaa kostealla liinalla.

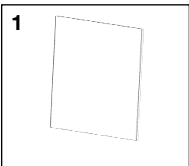
B Kovien lattioiden suutin BBZ123HD

Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laminaatti, puulattia, kivilattia)

Varaosat

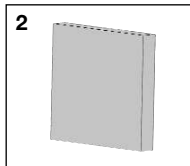
Hienosuodatin (1),

Tunnusnro 642879



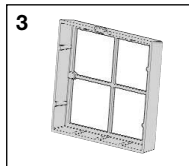
suodattimen vaahtomuovi (2),

Tunnusnro 608113



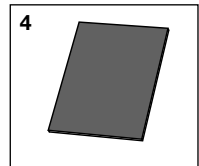
nukkasivilä (3)

Tunnusnro 608110



musta kangas (4)

Tunnusnro 642881



Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan BX1 pölynimurin.

Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia BX1 - malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria.

Suosittelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pölynimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohje mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön. Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- Alkuperäisen pölypussin
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa hyväksytyjä teknisiä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä koskaan imuroi ilman pölypussia.
=> Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan ■
Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Pölynimuria ei saa käyttää:

- ihmisten tai eläinten imurointiin
- sillä ei voida imuroida:
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita
 - kosteita tai nestemäisiä aineita
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja
 - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista
 - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.
- Vältä imurointia kahvalla, suulakkeilla ja putkella pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Pidä laite imuroitaessa kiinteällä, turvallisella alustalla.
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Seuraavissa tapauksissa on laitteen käyttö lopetettava heti ja otettava yhteys huoltopalveluun
 - jos verkkoliitännäntäjohto on vaurioitunut.
 - jos imurilla on vahingossa imetty nestettä, tai nestettä on muulla tavoin päässyt laitteen sisään
 - jos laite on pudonnut.
- Älä käytä verkkoliitännäntäjohtoa pölynimurin kantamiseen/ kuljetukseen.
- Vedä verkkoliitännäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävästä keskeytymättömän käytön aikana.
- Kun irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä vedä verkkoliitännäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke seinästä ennen kuin teet imuriin ja varusteisiin kohdistuvia toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmetessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön.
=> Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä (tukehtumisvaara).
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).

Ohjeita hävittämisestä

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Käytöstä poistettu laite

Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat alan liikkeestä tai kunnastasi.

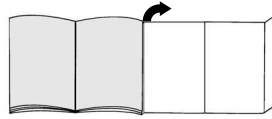
■ Suodattimien ja pölypussien hävittäminen

Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteenä soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

! Muista

- Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty samanaikaisesti muita korkeaa liitäntätehoa vaativia sähkölaitteita. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Avaa kuvasivut!



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Käyttöönotto

Kuva 2*

- Kiinnitä imuletkun istukka pölynerottimen imuaukkoon.
- Irrota imuletku kiertämällä letkun erottimesta ja vedä letku pois paikaltaan.

Kuva 3*

Työnnä kahva imu- / teleskooppiputkeen.

Käännä kahvaa vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se pois putkesta.

Kuva 4*

Pistä imu- / teleskooppiputki lattiasulakkeen istukkaan. Käännä putkea vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se lattiasulakkeesta.

Kuva 5*

- Pistä imuputket yhteen tai
- vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 6*

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 7*

Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Kuva 8*



Imutehon säätö tapahtuu kääntämällä käynnistys / sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Laita tehonsäädin maksimiasentoon parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi.

Imurointi

Kuva 9

Säädettävän lattiasuulakkeen säätö:

- Matot ja kokolattiamatot => 
- Kovat lattiat / parketit => 

Huomio!

Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit). Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista kuluneen lattiasuulakkeen aiheuttamista vahingoista.

Kuva 10*

Imuroiminen lisävarusteella

Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:

- a) Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen
- b) Huonekalusuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.
- c) Huonekaluharja
Ikkunan kehysten, kaappien, siivoamiseen
- d) Kovien lattioiden suulake
Kovien lattiapäällysteiden imuroimiseen (parketti, laminaatti, puulattiat, kivilattiat jne.)

Kuva 11

Eläinkarva-huonekalusuulake

- Eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen (liitä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).
- Puhdista eläinkarva-huonekalusuulake helposti kahvalla imuroimalla.
- Jos eläinkarva-huonekalusuulake on kovin likainen, se voidaan myös avata.
Ruuvaa suulakkeen päissä olevat ruuvit auki (esimerkiksi kolikolla) ja poista suulakkeen sisäosa.
- Aseta sisäosa puhdistuksen jälkeen takaisin paikalleen (varmista, että se on kunnolla paikallaan) ja ruuvaa kotelo kiinni.

Kuva 12

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella.

Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 13

Pölynimurin säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa taukotelinettä.

Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

HUOMIO: Älä käytä pystyasennossa.

*varusteista riippuen

Kuva 14

Käytettäessä pölynimuria esim. portailla, voidaan laitetta siirtää myös kantamalla sitä kahvasta

Työn jälkeen

Kuva 15

Irrota verkkopistoke seinästä.

Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).

Kuva 16*

Työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan, voit vapauttaa teleskooppiputken ja työntää se kokoon.

Pölysäiliön tyhjennys ja suodattimen puhdistus

Optimaalisen imurointituloksen saavuttamiseksi on pölysäiliö tyhjennettävä jokaisen imurointivaiheen jälkeen, kuitenkin viimeistään ennen kuin maksimaalinen täyttötaso on saavutettu. Tarkasta tällöin jokaisen imurointikerran jälkeen myös nukkasivilä, suodattimen vaahtomuovi ja moottorinsuojasuodatin. Puhdista suodattimet tarvittaessa ravistamalla tai pesemällä.

Pölysäiliön tyhjennys

Kuva 17

Irrota polymeerotin irrotusnäppäimestä. Polymeerotin kääntyy ylöspäin.

Kuva 18

Nosta pölysäiliö kahvasta laitteesta pois.

Kuva 19

Avaa pölysäiliön luukku painamalla nappia (PRESS) ja tyhjennä säiliö jätesäiliön/ roskakorin yläpuolella.

Kuva 20

- Sulje pölysäiliön luukku ja lukitse sen 3 lukitsinta kuuluvasti.

Suodattimen vaahtomuovin ja nukkasivilän puhdistus

Kuva 21

- Avaa suodatinkasetti ja poista suodattimen kehys, jossa nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi.
- Poista nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi suodattimen kehuksestä ja puhdista ravistamalla. Pese molemmat suodattimet, mikäli ne ovat hyvin likaiset. Hienosuodatinjärjestelmän osat voidaan pestä pesukoneessa hienopesuohjelmalla lämpötilassa 30 °C.
- Aseta suodattimen vaahtomuovi nukkasivilään ja lukitse paikalleen suodattimen kehukseen.
- Aseta suodattimen kehys suodatinkoteloon ja lukitse se nuolen suuntaan kuuluvasti paikalleen.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Kuva 22

- Avaa moottorinsuojasuodattimen luukku. Poista mikro-suodatin ja puhdistaa moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuodatin on erittäin likainen, se tulisi pestä. Moottorinsuojasuodatin voidaan pestä myös pesukoneessa hienopesuohjelmalla lämpötilassa 30 °C.

Uuden mikro-suodattimen voit tilata huoltopalvelusta.
Varaosanumero: 642879

- HUOMIO:** Laitetta saa käyttää ainoastaan, kun
- moottorinsuojasuodatin, suodattimen vahtomuovi ja nukkasiviliä ovat paikoillaan!
- Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja pahojen hajujen syntymiseltä ja bakteerien muodostumiselta vältyttäisiin, suodattimet on kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista. (n. 24 h kuluttua)

Kuva 23

- Laita pölysäiliö laitteeseen (varmista oikea paikka).
- Käännä pölynerotin takaisin ja lukitse se paikalleen.

- HUOMIO:** Pölynerotin voidaan lukita vain kun
- pölysäiliö on kunnolla paikoillaan!

Pestävän poistoilman suodattimen (musta kangas) puhdistus

Kuva 24

- Avaa poistoilmasuodattimen suojakansi.
- Poista poistoilman suodatin.

Kuva 25

- Puhdistaa poistoilmansuodatin koputtamalla
- Pese poistoilman suodatin, mikäli se on kovasti likaantunut.
- Laita poistoilman suodatin paikalleen.
- Sulje poistoilmasuodattimen suojakansi.

- HUOMIO:** Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja
- pahojen hajujen muodostumiselta vältyttäisiin, suodatin on kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista (n. 24 h kuluttua).

Uuden poistoilman suodattimen voit tilata huoltopalvelulta.
Varaosanumero: 642881

Pölynerottimen ja nivelen puhdistus

Kuva 26

- Irrota pölynerotin irrotusnäppäimestä. Pölynerotin kääntyy ylös päin (katso kuva 17).
- Kierrä pölynerottimen kierrekantta vastapäivään ja poista se pölynerottimesta.
- Puhdistaa pölynerotin.

Kuva 27

- Laita pölynerottimen kierrekansi takaisin paikalleen ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään.
- Käännä pölynerotin takaisin ja lukitse se paikoilleen (katso kuva 23).

Kuva 28

- Pölynerotin voidaan lisäksi irrottaa laitteesta suurien imuroitujen esineiden aiheuttamien häiriöiden yhteydessä nivelen puhdistamiseksi.
- Kun nivel laitetaan paikalleen sen on lukkiuduttava kuuluvasti.

- HUOMIO:** Erottimen sisäpuolella saattaa syntyä
- naarmuja usean käyttökerran jälkeen ja se voi himmentyä maidonväriksi.
- Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan eli se on edelleenkin täysin toimintakykyinen.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovipuhdistusaineilla.

- Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Tärkeintä kysymyksiä ja vastauksia

Mihin puhdistustehtäviin imuria voidaan käyttää?

BX1:llä voidaan imuroida kaikkea kotona olevaa likaa. Imuroitaessa hienopölyä on muistettava, että moottorinsuojasuodatin, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasiivilä on puhdistettava säännöllisin aikavälein, jotta laitteen optimaalinen toimivuus olisi taattu.

Onko pölysäiliö tyhjennettävä jokaisen imurointivaiheen jälkeen?

Pölysäiliö tulisi tyhjentää hygieenisistä syistä jokaisen imurointivaiheen jälkeen, kuitenkin viimeistään silloin, kun säiliön maksimaalinen täyttötaso (kts. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein suodatinkasetti ja moottorinsuojasuodatin on puhdistettava/pestävä?

Suodatin on optimaalisessa tapauksessa puhdistettava jokaisen imurointivaiheen jälkeen, erityisesti imuroitaessa hienopölyä. Puhdista hienosuodatin likaantumisasteesta riippuen koputtamalla tai pesemällä.

Moottorinsuojasuodatin, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasiivilä on puhdistettava viimeistään silloin, kun maksimaalinen täyttötaso (ks. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein pesukestävä poistoilman suodatin on puhdistettava / pestävä?

Pesukestävä poistoilman suodatin tulisi puhdistaa säännöllisesti ravistamalla hygieenisistä syistä ja se täytyy pestä vähintään puolen vuoden välein.

Miten laite tulisi siirtää paikasta toiseen?

Imuria BX1 voidaan helposti siirtää, kantamalla sitä ergonomisesta kahvasta, esim. imuroitaessa portaita. Tämä onnistuu parhaiten pitämällä / kantamalla imuputkea suuttiminen toisessa kädessä.

Pienten vikojen korjaaminen itse

Ongelma	Syy	Korjaus
Imuteho on laskenut selvästi.	Suodatinkasetti/ moottorinsuojasuodatin on hyvin likainen.	Puhdista moottorinsuojasuodatin, nukkasiivilä ja suodattimen vaahtomuovi ravistamalla tai pesemällä (kuvat 17, 21-23). Huomio: Jos peset moottorinsuojasuodattimen, suodattimen vaahtomuovin ja nukkasiivilän, laita ne laitteeseen vasta kun ne ovat kokonaan kuivuneet (n. 24 h kuluttua).
	Suutin on tukossa.	Imuroi suutin esim. rako-suuttimen avulla
	Imu-/teleskooppiputki on tukossa.	Työnnä teleskooppiputki kokoon/irrota imuputken osat. Irrota ja poista tukos.
	Letku/kahva on tukossa.	Irrota letku laitteesta ja kahvasta. Irrota ja poista tukos.
	Pölynerotin on tukossa.	Poista kierrekansi pölynerottimesta, irrota ja poista tukos. Puhdista pölynerotin tarvittaessa kuivalla tai kostealla liinalla. Laita kierrekansi takaisin paikalleen (kuvat 26, 27)
	Pölynerottimen nivel on tukossa.	Irrota pölynerotin laitteesta, poista tukos ja lukitse nivel kuuluvasti laitteeseen (kuva 28).
Pölysäiliön pohjaluukku ei voida sulkea.	Pohjaluukku on tukossa.	Puhdista pohjaluukku esim. kuivalla tai kostealla liinalla. Varmista sulkiessasi, että osat ovat oikein paikoillaan.

Descripción del aparato

- | | |
|--|--|
| 1 Cepillo universal con dos posiciones* | 16 Asa de transporte |
| 2 Cepillo para suelos duros* | 17 Tecla de desenclavamiento del separador de polvo |
| 3 Tubo telescópico* | 18 Filtro de salida* |
| 4 Tecla de desbloqueo del tubo* | 19 Colector de polvo |
| 5 Cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería* | 20 Botón de vaciado |
| 6 Tubo de aspiración* | 21 Marca de nivel de llenado máximo |
| 7 Empuñadura del tubo* | 22 Trampilla del colector de polvo |
| 8 Manguera de aspiración | 23 Filtro protector del motor |
| 9 Boquilla larga* | 24 Soporte para el tubo en posición vertical |
| 10 Boquilla para tapicería* | 25 Estuche del filtro con espuma filtrante y filtro para pelusas |
| 11 Cepillo para muebles* | 26 Cierre de rosca del separador de suciedad |
| 12 Boquilla combinada * | 27 Separador de polvo |
| 13 Tecla de Encendido / Apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración | |
| 14 Soporte para el tubo | |
| 15 Cable de alimentación de red | |

*según equipamiento

Accesorios opcionales

A Boquilla cepilladora BBZ103WD

Apropiado para todo tipo de suelos duros como parquet, laminado, tablones, piedra, baldosas, etc. (en suelos duros delicados debería comprobarse el efecto de los paños húmedos de limpieza en un punto poco visible antes de aplicarlo sobre toda la superficie). Aspira las partículas de suciedad más gruesas al mismo tiempo que limpia humedeciendo el suelo.

B Cepillo para suelos duros BBZ123HD

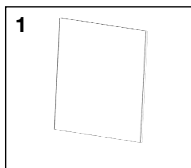
Para aspirar en suelos lisos (parquet, laminados, tablones, piedra)

Piezas de repuesto

Filtro contra polvos finos

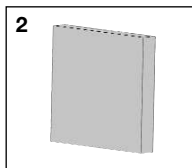
(1), N.º identificación.

642879



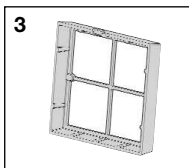
Espuma filtrante (2),

N.º identificación. 608113



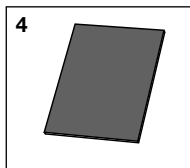
Tamiz para pelusas (3)

N.º identificación. 608110



Filtro negro (4)

N.º identificación. 642881



Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie BX1.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BX1. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo.

Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

Guardar las instrucciones de uso. Si el aspirador pasa a ser propiedad de otra persona, deben adjuntarse siempre las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador sólo está indicado para uso doméstico y no para aplicaciones industriales.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Bolsas filtrantes originales
- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las pertinentes normas de seguridad.

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante.
=> ¡El aparato puede estropearse!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psicológicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

No usar el aspirador para:

- aspirar sobre personas o animales
- aspirar:
 - sustancias calientes, incandescentes, nocivas para la salud o con bordes cortantes.
 - sustancias húmedas o líquidas
 - sustancias y gases muy inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.
- Evitar aspirar con la empuñadura, la boquilla o el tubo cerca de la cabeza.
=> ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar, coloque el aparato sobre una superficie estable y segura.
- Para aspirar unas escaleras el aparato tiene que quedar siempre debajo del usuario.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el Servicio de Asistencia Técnica en los siguientes casos:
 - Si el cable de conexión de red está dañado.
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato
 - Si el aparato ha sufrido una caída.
- No usar el cable de alimentación de red para llevar / transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable de alimentación sino del enchufe para desconectar el aparato de la red.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe de conexión a la red antes de efectuar cualquier arreglo en el aspirador o sus accesorios.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, de la humedad y de fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
=> La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.
- Mantener bolsas y láminas de plástico fuera del alcance de los niños (Peligro de asfixia).
- no utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje «punto verde».

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, se deben entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

■ Eliminación de filtros y bolsas filtrantes

Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando estos no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

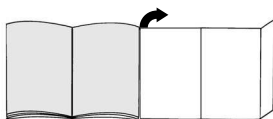
! Observaciones

- El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.

Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.

La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Abrir los desplegables laterales.



Primera utilización

Figura 1*

Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Puesta en marcha

Figura 2

- Introducir el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración del separador de polvo.
- Para retirar la manguera de aspiración, desengancharla haciéndola girar y extraer el tubo.

Figura 3*

Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/telescópico.
Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.

Figura 4*

Introducir el tubo de aspiración/telescópico en el cepillo universal.
Para separar el tubo del cepillo, girar un poco el tubo y tirar del cepillo universal.

Figura 5*

- Unir ambos tubos de aspiración, o
- accionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 6

Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 7

Encender / apagar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.



Figura 8

Regular la potencia de aspiración girando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.
Para obtener resultados de aspiración óptimos, ajustar el regulador de potencia en la posición máxima.

Aspirado

Figura 9

Ajustar el cepillo universal con dos posiciones:

- Alfombras y moquetas => 
- Suelos duros / parquet => 

¡Atención!

Los cepillos universales están sometidos a un gran desgaste, independientemente del estado del suelo duro (p. ej. suelos rugosos, rústicos, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar con cierta frecuencia la base de la boquilla. La base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos duros delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 10* Aspirar con los accesorios adicionales

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
- b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Cepillo para muebles
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.
- d) Cepillo para suelos duros
Para aspirar revestimientos del suelo duros (parquet, laminados, tablones, piedra, etc.)

Figura 11*

Cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería

- Para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animal (encajar en la empuñadura o en el tubo de aspiración según convenga).
- El cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería se limpia aspirando con la empuñadura.
- Si la suciedad es rebelde, también se puede abrir. Para ello, desenroscar sendos tornillos a los lados del cepillo (p.ej., con una moneda) y retirar la pieza interior.
- Después de limpiar la pieza interior, colocarla de nuevo en su sitio (tener en cuenta la posición correcta) y atornillar el cuerpo del aparato.

Figura 12

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato. Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

Figura 13

Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

¡ATENCIÓN: no funciona en posición horizontal / vertical.

Figura 14

Cuando se aspiran, p. ej., escaleras, el aparato puede también llevarse con el asa de transporte.

Tras el trabajo**Figura 15**

Retirar el enchufe.

Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 16*

Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha.

Vaciar el depósito para el polvo y limpieza de filtros

Para conseguir un resultado de aspiración óptimo es conveniente vaciar el depósito de suciedad después de cada uso o como muy tarde cuando se alcance el nivel de llenado máximo. Después de cada uso comprobar también el filtro para pelusas, la espuma filtrante y el filtro protector del motor. En caso necesario, limpiar los filtros aplicando ligeras sacudidas o bien con un lavado.

Vaciar el depósito de suciedad**Figura 17**

Desbloquear el separador de polvo por medio de la tecla de desenclavamiento. El separador de polvo se abre hacia arriba.

Figura 18

Extraer el colector de polvo del aparato tirando de la empuñadura hacia arriba.

Figura 19

Desbloquear la trampilla del colector de polvo mediante presión sobre el contenedor o el cubo de la basura (PRESS) y vaciar el colector.

Figura 20

- Cerrar la trampilla del depósito de suciedad y asegurarse de que queda encajada de forma audible en los tres puntos de retención.

Limpiar la espuma filtrante y el filtro para pelusas**Figura 21**

- Abrir el estuche del filtro y extraer el marco del filtro con el filtro para pelusas y la espuma filtrante.
- Extraer el filtro para pelusas y la espuma filtrante del marco del filtro y sacudirlos para su limpieza. En caso de suciedad extrema, lavar sendos filtros. Los componentes del sistema de filtro higiénico pueden lavarse en la lavadora a 30°C con un programa suave.
- Insertar la espuma filtrante en el filtro para pelusas y encajarlo en el marco del filtro.
- Insertar el marco del filtro en el estuche del filtro y encajarlo de forma audible en la dirección de la flecha.

Limpiar el filtro protector del motor

Figura 22

- Abrir la trampilla del filtro protector del motor. Retirar el microfiltro y sacudirlo para su limpieza.
- Si el filtro está muy sucio, deberá enjuagarse. El filtro protector del motor también se puede lavar en la lavadora con el programa delicado a 30°C.

El microfiltro puede solicitarse al servicio de asistencia técnica.

Número de pieza de repuesto: 642879

ATENCIÓN: el aparato sólo se puede usar con el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas debidamente instalados.
Para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, los filtros deben estar completamente secos antes de introducirlos de nuevo. (Después de aprox. 24 h)

Figura 23

- Colocar el colector de polvo en el aparato (tener cuidado que quede bien colocado).
- Plegar y encajar el separador de polvo.

ATENCIÓN: ¡el separador de polvo sólo se puede encajarse el colector de polvo está bien colocado!

Limpiar el filtro de salida lavable (filtro negro)

Figura 24

- Abrir la tapa del filtro de salida.
- Extraer el filtro de salida.

Figura 25

- Limpiar el filtro de salida sacudiéndolo
- Lavar el filtro de salida en caso de suciedad excesiva.
- Colocar el filtro de salida.
- Cerrar la tapa del filtro de salida.

ATENCIÓN: para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, el filtro debe estar completamente seco antes de introducirlo de nuevo (después de aprox. 24 h).

El filtro de salida puede pedirse posteriormente en el servicio de asistencia técnica.

Número de pieza de repuesto: 642881

Limpiar el separador de polvo y la articulación

Figura 26

- Desbloquear el separador de polvo por medio de la tecla de desenclavamiento. El separador de polvo se abre hacia arriba (véase la figura 17).
- Girar el cierre de rosca del separador de suciedad en el sentido contrario al de las agujas del reloj y extraerlo.
- Limpiar el separador de polvo.

Figura 27

- Volver a colocar el cierre de rosca del separador de suciedad y cerrarlo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Plegar y encajar el separador de polvo (véase figura 23).

Figura 28

- Además, el separador de polvo se puede extraer del aparato en caso de averiarse por haber absorbido objetos demasiado grandes, para así poder limpiar la articulación.
- Al volver a colocarlo se debe enclavar audiblemente.

ATENCIÓN: debido al uso continuado del aspirador, el separador puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate. Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija del enchufe a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.

De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

Quedan reservadas las modificaciones técnicas.

Preguntas y respuestas respuestas frecuentes

¿Qué tipo de suciedad puede aspirarse con el aparato?

La BX1 está diseñada para aspirar cualquier tipo de suciedad doméstica. Al aspirar polvo fino, no olvidar que el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas deben limpiarse regularmente con objeto de garantizar un funcionamiento óptimo del aparato.

¿Es necesario vaciar el colector de polvo después de cada proceso de aspiración?

Se recomienda por motivos higiénicos vaciar el colector de polvo después de cada uso o en su defecto, cuando se alcance el nivel de llenado máximo (ver marca).

¿Con qué frecuencia deben limpiarse/lavarse el estuche del filtro y el filtro protector del motor?

Es conveniente limpiar el filtro aplicando ligeras sacudidas o bien con un lavado después de cada proceso de aspiración, sobre todo después de la aspiración de polvo fino.

El filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas deben limpiarse a más tardar al alcanzarse el nivel de llenado máximo (véase marca).

¿Con qué frecuencia debe limpiarse / lavarse el filtro de salida lavable?

Se recomienda, por motivos higiénicos, lavar el filtro de salida lavable sacudiéndolo al menos una vez cada seis meses.

¿Cómo puedo transportar mi aparato con más comodidad?

El BX1 puede transportarse cómodamente con ayuda del asa de transporte en caso de aspirar, p. ej., escaleras. Es recomendable utilizar la otra mano para sujetar el tubo de aspiración equipado con la boquilla.

Reparar pequeñas averías

Problema	Mecanismo de activación	Solución
La potencia de aspiración disminuye considerablemente.	El estuche del filtro / filtro protector del motor está muy sucio.	Limpiar el filtro protector del motor, el filtro para pelusas y la espuma filtrante sacudiéndolos o lavándolos (figuras 17, 21-23). Atención: después de lavar el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas, volverlos a colocar en el aparato cuando estén completamente secos (después de aprox. 24 h).
	La boquilla está obstruida.	Aspirar la boquilla con ayuda de la boquilla para juntas.
	El tubo de aspiración / tubo telescópico está obstruido.	Encajar el tubo telescópico/Extraer las piezas del tubo de aspiración. Liberar el bloqueo y retirarlo.
	La manguera / empuñadura está obstruida.	Separar la manguera del aparato y de la empuñadura. Liberar el bloqueo y retirarlo.
	El separador de suciedad está obstruido.	Retirar el cierre de rosca del separador de suciedad, liberar el bloqueo y extraerlo. En caso necesario, limpiar el separador de suciedad con un paño seco o húmedo. Volver a colocar el cierre con rosca (figuras 26, 27)
No es posible cerrar la tapa del depósito de suciedad.	La articulación del separador de polvo está obstruida.	Extraer el separador de suciedad del aparato, desbloquearlo y encajar la articulación con el aparato (figura 28).
	La tapa está sucia.	Limpiar la tapa, p. ej., con un paño seco o húmedo. Al cerrarla, procurar que quede bien colocada.

Descrição do aparelho

- 1 Bocal comutável*
- 2 Bocal para pavimento rijo*
- 3 Tubo telescópico*
- 4 Botão correção*
- 5 Bocal para remoção de pêlos de animais de estofos*
- 6 Tubo de aspiração*
- 7 Pega do tubo flexível*
- 8 Mangueira de aspiração
- 9 Bocal para fendas*
- 10 Bocal para estofos*
- 11 Pincel para móveis*
- 12 Bocal combinado*
- 13 Tecla de ligar / desligar com regulação electrónica da potência de sucção
- 14 Posição de parque para o tubo
- 15 Cabo de alimentação
- 16 Pega de transporte
- 17 Botão de desbloqueio filtro de poeiras
- 18 Filtro de saída do ar
- 19 Recipiente de pó
- 20 Botão de esvaziamento
- 21 Marcação nível de enchimento máximo
- 22 Tampa do recipiente de pó
- 23 Filtro de protecção do motor
- 24 Dispositivo para arrumar o tubo
- 25 Cassete do filtro com esponja filtrante e filtro de fios
- 26 Fecho rotativo do filtro de poeiras
- 27 Filtro de poeiras

*conforme o modelo

Acessórios originais

A Bocal de lavagem BBZ103WD

Adequado para todo o tipo de pavimentos rijos, tais como parquet, laminado, soalho, pedra, ladrilhos etc. (o efeito dos panos de limpeza húmidos em pavimentos rijos sensíveis deve ser previamente testado num local escondido).

Aspira partículas de sujidade de tamanho maior, enquanto o pavimento é limpo simultaneamente com o pano húmido fixado.

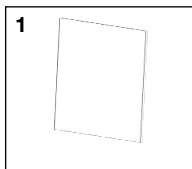
B Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD

Para aspirar pavimentos lisos (parquet, laminado, soalho, pedra)

Peças de substituição

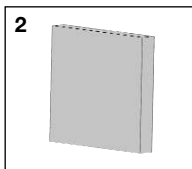
Filtro de poeiras finas (1),

ref. 642879



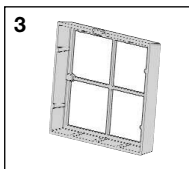
Esponja filtrante (2),

ref. 608113



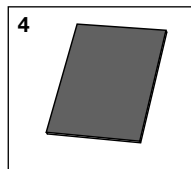
Filtro de fios (3)

ref. 608110



Velo preto (4)

ref. 642881



Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha BX1.

Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos BX1. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo.

Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Guarde as instruções de utilização. Se entregar o aspirador a outra pessoa, forneça-lhe também as instruções de utilização.

Utilização adequada

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Use o aspirador exclusivamente de acordo com as indicações constantes nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização não conforme ou de uma operação errada.

Por isso, respeite as seguintes indicações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Sacos de filtro originais
- Peças sobresselentes, acessórios ou acessórios especiais de origem

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento de acordo com as indicações que figuram na placa de características.
- Nunca aspire sem saco de filtro.
=> O aparelho pode ser danificado!
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

Não é permitida a utilização do aspirador para:

- aplicar em pessoas e animais
- aspirar:
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes;
 - substâncias húmidas ou líquidas;
 - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos
 - cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central
 - pó de toner de impressão e cópia.
- Evite aspirar com a pega, os bocais e o tubo próximo da cabeça.
=> Existe perigo de ferimentos!
- Ao aspirar, coloque o aparelho numa base segura e resistente.
- Ao aspirar uma escada, o aparelho deve estar sempre abaixo do utilizador.
- Nos seguintes casos, deve desligar-se imediatamente o aparelho e contactar-se o serviço de assistência técnica:
 - se o cabo de ligação à rede estiver danificado.
 - se, inadvertidamente, tiver aspirado líquidos ou se tiver penetrado líquido no interior do aparelho
 - se o aparelho tiver caído.
- Não use o cabo de alimentação para pegar no aspirador ou para transportá-lo.
- Em caso de funcionamento permanente durante várias horas, o cabo de alimentação deve ser totalmente desenrolado.
- Para desligar o aparelho da tomada, não puxe pelo cabo de alimentação mas sim pela ficha.
- Não passe o cabo de alimentação por arestas pontiagudas e não o entale.
- Antes de proceder a qualquer intervenção no aspirador ou nos acessórios, desligue a ficha da tomada.
- Um aspirador danificado não deve ser colocado em funcionamento. Em caso de avaria, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar riscos, as reparações ou a substituição de peças do aspirador só devem ser realizadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de influências atmosféricas, humidade e fontes de calor.
- O aspirador não é apropriado para a utilização em obras de construção.
=> A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se não estiver a aspirar.
- No final da vida útil dos aparelhos, estes devem ser imediatamente inutilizados e, a seguir, entregues num ecoponto para eliminação correcta.
- Os sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e removidos (perigo de asfixia).

- não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra eventuais danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelho antigo

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais com valor. Por essa razão, entregue o aparelho que deixou de usar ao seu agente ou num centro de reciclagem. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um agente ou nos serviços municipalizados.

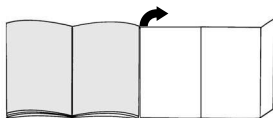
■ Eliminação dos filtros e sacos de filtro

Os filtros e os sacos de filtro são fabricados a partir de materiais ecológicos. Desde que não contenham substâncias cuja eliminação através do lixo doméstico seja proibida, podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal.

| Atenção

- A tomada de alimentação deve ser protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o fusível disparar uma vez ao ligar o aparelho, é possível que estejam ligados simultaneamente outros aparelhos eléctricos com potências elevadas ao mesmo circuito eléctrico. É possível evitar que o fusível dispare se antes de ligar o aparelho ajustar a potência mais baixa e só depois seleccionar uma potência mais elevada.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em funcionamento

Figura 2

- Insira a tubuladeira da mangueira na abertura de sucção do filtro de poeiras.
- Para retirar a mangueira de aspiração, desenganche-a rodando e puxe a mangueira.

Figura 3*

Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaixar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.

Figura 4*

Encaixe o tubo de aspiração/telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaixar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.

Figura 5*

- Encaixe os tubos um no outro ou
- empurrando o botão correção no sentido da seta, desbloquee o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 6

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 7

Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Figura 8

Regule a potência de sucção rodando a tecla de ligar/desligar no sentido da seta. Para resultados de aspiração otimizados regule o regulador da potência para o nível máximo.

Aspiração

Figura 9

Ajuste o bocal comutável:

- Tapetes e alcatifas =>
- Pavimento rijo / parquet =>

Atenção!

Dependendo das características do pavimento (p.ex., azulejos ásperos ou rústicos), os bocais estão sujeitos a certo desgaste. Por conseguinte, deve verificar regularmente a sola do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquet ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 10* Aspirar com acessórios

Conforme necessário, encaixe os bocais no tubo de aspiração ou na pega:

- a) Bocal para fendas para aspirar fendas e arestas, etc.
- b) Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- c) Pincel para móveis
Para limpar caixilhos de janelas, armários, perfis, etc.
- d) Bocal para pavimento rijo
Para aspirar pavimentos rijos (parquet, laminado, soalho, pedra etc.)

Figura 11*

Bocal para remoção de pêlos de animais de estofos

- Para uma remoção fácil e total de pêlos de animais (coloque na pega ou no tubo conforme adequado).
- Para limpar o bocal para remoção de pêlos de animais de estofos basta aspirá-lo com a pega.
- No caso de estar muito sujo, o bocal para remoção de pêlos de animais de estofos também pode ser aberto. Para o efeito, desaperte ambos os parafusos laterais no bocal (por ex., com uma moeda) e retire a parte interior do bocal.
- Depois da limpeza coloque novamente a parte interior (ter atenção ao encaixe correcto) e aparafuse-a ao corpo exterior.

Figura 12

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo localizado na parte de trás do aparelho.

Depois de desligar o aparelho, insira o gancho, localizado no bocal, na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Figura 13

Para guardar /transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

ATENÇÃO: O aparelho não funciona ao alto / na posição vertical.

Figura 14

Quando aspirar, por exemplo, escadas, também pode transportar o aparelho com a pega de transporte.

Após o trabalho**Figura 15**

Desligue a ficha da tomada.

Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 16*

Premindo o botão correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

Esvaziamento do recipiente de pó e limpeza dos filtros

Para alcançar um resultado de aspiração óptimo, o recipiente de pó deve ser esvaziado de todas as vezes que se aspirar, o mais tardar, no entanto, assim que o nível máximo for atingido. Verifique também, de todas as vezes que aspirar, o filtro de fios, a esponja filtrante e o filtro de protecção do motor. Se necessário, limpe os filtros sacudindo-os levemente ou lavando-os.

Esvaziar o recipiente de pó**Figura 17**

Desbloqueie o filtro de poeiras através do botão de desbloqueio. O filtro de poeiras abre para cima.

Figura 18

Agarre na pega e tire o recipiente de pó do aparelho, puxando-o para cima.

Figura 19

Esvazie a cuba desbloqueando a tampa do recipiente de pó no respectivo botão (PRESS) por cima de um contentor/balde de lixo.

Figura 20

- Feche e bloqueie a tampa do recipiente de pó, certificando-se que os três pontos de encaixe emitem um estalido.

Limpar a espuma filtrante e o filtro de fios**Figura 21**

- Abra a cassete do filtro e retire a armação do filtro com o filtro de fios e a espuma filtrante.
- Retire o filtro de fios e a espuma filtrante da armação do filtro e limpe-os sacudindo levemente. Se a sujidade for muita, lave ambos os filtros. Os componentes do sistema do filtro de poeiras finas podem ser lavados a 30 °C na máquina de lavar com o programa para roupa delicada.
- Coloque a espuma filtrante no filtro de fios e encaixe-os na armação do filtro.
- Coloque a armação do filtro na cassete e encaixe-a no sentido da seta, certificando-se de que ouve um estalido.

Limpar o filtro de protecção do motor

Figura 22

- Abra a tampa do filtro de protecção do motor. Retire o microfiltro e limpe-o, sacudindo levemente.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado, podendo também ser lavado à máquina a 30°C no ciclo de lavagem para roupa delicada.

O microfiltro de substituição pode ser encomendado no Serviço de Assistência Técnica.
Número da peça de substituição: 642879

ATENÇÃO: O aparelho só deve trabalhar com o filtro de protecção do motor, a esponja filtrante e o filtro de fios inseridos!

Para garantir o bom funcionamento do aparelho e evitar a formação de odores e bactérias, os filtros têm de estar bem secos antes de serem novamente colocados no aparelho. (após aprox. 24 h)

Figura 23

- Insira o recipiente de pó no aparelho (Verifique o seu assento correcto).
- Coloque o filtro de poeiras novamente no seu lugar e bloqueie-o.

ATENÇÃO: O filtro de poeiras só se deixa bloquear se o recipiente de pó estiver correctamente inserido !

Lavar o filtro de saída do ar lavável (velo preto)

Figura 24

- Abra a tampa do filtro de saída do ar.
- Tire o filtro de saída do ar.

Figura 25

- Limpe o filtro de saída do ar, sacudindo-o levemente.
- Em caso de muita sujidade, lave o filtro de saída do ar.
- Insira o filtro de saída do ar.
- Feche a tampa do filtro de saída do ar.

ATENÇÃO: Para garantir o bom funcionamento e para evitar a formação de odores e bactérias, o filtro tem de estar bem seco antes de ser novamente colocado no aparelho (após aprox. 24 h).

O filtro de saída do ar pode ser encomendado no Serviço de Assistência Técnica.
Número da peça de substituição: 642881

Limpar filtro de poeiras e articulação

Figura 26

- Desbloqueie o filtro de poeiras através do botão de desbloqueio. O filtro de poeiras abre para cima (ver Fig. 17).
- Rode o fecho rotativo do filtro de poeiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova-o do filtro de poeiras.
- Limpe o filtro de poeiras.

Figura 27

- Insira novamente o fecho do filtro de poeiras e bloqueie-o rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Coloque o filtro de poeiras novamente no seu lugar e bloqueie-o (ver Fig. 23).

Figura 28

- Em caso de anomalias provocadas pela aspiração de objectos maiores, o filtro de poeiras pode ser retirado do aparelho, a fim de poder limpar a articulação.
- Na reinserção a articulação deve encaixar com um clique bem audível.

ATENÇÃO: Depois de várias utilizações

- **do aspirador, é possível que o filtro de poeiras fique riscado e baço. No entanto, isto não tem qualquer efeito sobre o funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.**

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

■ Não deverá utilizar produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador na água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /pincel.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

Perguntas frequentes e respostas

Que tipo de sujidade pode ser aspirada com o aparelho?

O BX1 permite aspirar todo o tipo de sujidade doméstica. Ao aspirar poeiras finas, tenha em atenção que o filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios têm de ser limpos com regularidade para garantir o funcionamento optimizado do aparelho.

É necessário despejar o recipiente de pó de cada vez que se aspira?

Por questões de higiene, recomenda-se que o recipiente de pó seja despejado após cada utilização ou, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência devem ser limpos / lavados a cassetete do filtro e o filtro de protecção do motor?

O ideal seria sacudir ou lavar os filtros (consoante o grau de sujidade) sempre que utilizar o aparelho, sobretudo depois de aspirar poeiras finas.

O filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios deverão ser limpos, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência se deve limpar / lavar o filtro de saída do ar lavável?

Por razões de higiene, o filtro de saída do ar lavável deve ser sacudido regularmente e lavado pelo menos uma vez em seis meses.

Qual é a maneira mais confortável de transportar o meu aparelho?

O BX1 pode ser confortavelmente transportado com a pega de transporte ergonómica, por exemplo, quando aspirar escadas. Aconselha-se segurar / transportar o tubo de aspiração com o respectivo bocal na outra mão.

Como resolver pequenos problemas

Problema	Causa	Solução
A potência de sucção diminuiu consideravelmente.	A cassetete do filtro / o filtro de protecção do motor está muito sujo.	Limpe o filtro de protecção do motor, o filtro de fios e a esponja filtrante sacudindo-os levemente ou lavando (figuras 17, 21-23). Atenção: Depois de lavar o filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios, deixe-os secar bem antes de voltar a colocá-los no aparelho (passadas cerca de 24 h).
	O bocal está entupido.	Aspire o bocal, por exemplo, com a ajuda do bocal para fendas.
	O tubo de aspiração / telescópico está entupido.	Encolha o tubo telescópico/separe as peças do tubo de aspiração. Solte e remova o bloqueio.
	A mangueira / pega está entupida.	Separe a mangueira do aparelho e da pega. Solte e remova o bloqueio.
	O filtro de poeiras está entupido.	Retire o fecho rotativo do filtro de poeiras, solte e remova o bloqueio. Se necessário, limpe o filtro de poeiras com um pano seco ou húmido. Volte a enroscar o fecho rotativo (figuras 26 e 27)
	A articulação do filtro de poeiras está entupida.	Separe o filtro de poeiras do aparelho, abra o bloqueio e encaixe a articulação no aparelho com um estalido (fig. 28).
Não é possível fechar a tampa do fundo do recipiente de pó.	A tampa do fundo está suja.	Limpe a tampa do fundo, por exemplo, com um pano seco ou húmido. Ao fechar, verifique que está bem assente.

Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλαμα δαπέδου διπλής χρήσης*
- 2 Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου*
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 4 Συρόμενο πλήκτρο*
- 5 Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων*
- 6 Σωλήνας αναρρόφησης*
- 7 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
- 8 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επίπλων*
- 11 Βουρτσάκι για έπιπλα*
- 12 Πέλαμα πολλαπλής χρήσης*
- 13 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 14 Βοήθεια στάθμευσης
- 15 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 16 Λαβή μεταφοράς
- 17 Πλήκτρο απασφάλισης του διαχωριστή σκόνης
- 18 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 19 Δοχείο σκόνης
- 20 Κουμπί εκκένωσης
- 21 Μαρκάρισμα μέγιστης στάθμης πλήρωσης
- 22 Κλαπέτο του δοχείου σκόνης
- 23 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
- 24 Βοήθεια αποθήκευσης
- 25 Κασέτα φίλτρου με αφρώδες υλικό και φίλτρο χνουδιών
- 26 Βιδωτό καπάκι του διαχωριστή σκόνης
- 27 Διαχωριστής σκόνης

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

A Πέλαμα σκουπίσματος BBZ103WD

Κατάλληλο για όλα τα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ, λαμινάτ, ξύλο, πέτρα, πλακάκια, κ.λπ. (πριν από τη χρήση ελέγξτε σε κάποιο κρυφό σημείο τη δράση των υγρών πανιών σε ευαίσθητα δάπεδα). Αναρροφά τη χοντρή ρύπανση και ταυτόχρονα καθαρίζει το δάπεδο με το υγρό πανί καθαρισμού.

B Πέλαμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD

Για την αναρρόφηση λείων δαπέδων (παρκέ, λαμινάτ, ξύλινο πάτωμα, πλακόστρωτα δάπεδα)

Ανταλλακτικά

Φίλτρο λεπτής σκόνης (1),

Κωδικός 642879

αφρώδες υλικό (2),

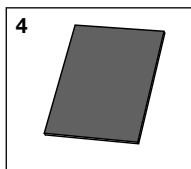
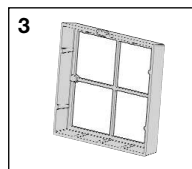
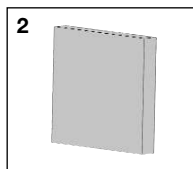
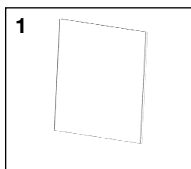
Κωδικός 608113

φίλτρο χνουδιών (3)

Κωδικός 608110

μαύρη βάτα (4)

Κωδικός 642881



Χαιρόμαστε που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς ΒΧ1.

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα ΒΧ1. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα περιγραφόμενα χαρακτηριστικά και όλες οι λειτουργίες στο δικό σας μοντέλο.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ και εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν εξελιχθεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για να πετύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση μόνο στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια σακούλα φίλτρου
- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου. => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
 - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με τη χειρολαβή, τα πέλματα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι. => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά την αναρρόφηση πάνω σε μια σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει να βρίσκεται η συσκευή πάντα κάτω από το χρήστη.
- Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή και να έρχεστε σε επαφή με το σέρβις πελατών:
 - όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο είναι χαλασμένο.
 - όταν έχετε αναρροφήσει αθέλητα υγρό ή όταν έχει εισχωρήσει υγρό στο εσωτερικό της συσκευής
 - όταν η συσκευή έχει πέσει κάτω.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, αλλά τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα και στα αξεσουάρ τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια. => Η αναρρόφηση μάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέψτε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται (κίνδυνος ασφυξίας).
- Μη βάζετε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που περιέχει αλκοόλη πάνω στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κλπ.).

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη διαδρομή της μεταφοράς. Αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευής

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

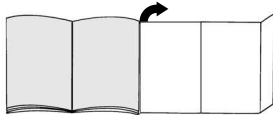
■ Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου

Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

! Προσέξτε παρακάτω

- Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 Α. Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος. Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακάτω τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης του διαχωριστή σκόνης.
- Για την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης λύστε την ασφάλιση στρέφοντάς την και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 3*

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης / στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

Εικ. 4*

Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης / τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.

Εικ. 5*

- Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, ή
- πατώντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, ασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 8

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο ON/OFF προς την κατεύθυνση του βέλους. Για ιδανικά αποτελέσματα αναρρόφησης θέστε το ρυθμιστή ισχύος στο μέγιστο.

Αναρρόφηση

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

- Χαλιά και μοκέτες =>
- Σκληρό δάπεδο / παρκέ =>

Εικ. 10*

Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ
Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- a) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσάρια, κουρτίνες, κ.λπ.
- c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαισίων παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κτλ.
- d) Πέλλα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφησης δαπέδων με σκληρή επένδυση (παρκέ, λαμινάτ, ξύλινο πάτωμα, πλακόστρωτα δάπεδα κ.λπ.)

Εικ. 11*

- Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων
- Για την εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων (ανάλογα την περίπτωση τοποθετείται στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).
 - Για τον καθαρισμό αναρροφήστε απλά με τη χειρολαβή το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων.
 - Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων επίσης να ανοίξει.
Ξεβιδώστε γι' αυτό τις δύο βίδες στις πλευρές του στομίου (π.χ. με ένα κέρμα) και αφαιρέστε το εσωτερικό μέρος από το στόμιο αναρρόφησης.
 - Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό μέρος (προσέξτε τη σωστή εφαρμογή) και βιδώστε το με το περιβλήμα.

Εικ. 12

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής. Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 13

Για τη φύλαξη /μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλαμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καμία λειτουργία σε όρθια / κάθετη θέση.

Εικ. 14

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την εργασία**Εικ. 15**

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 15*

Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα

Άδειασμα του δοχείου σκόνης και καθαρισμός των φίλτρων

Για την επίτευξη ενός ιδανικού αποτελέσματος αναρρόφησης, θα πρέπει το δοχείο σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, αλλά το αργότερο σε περίπτωση επίτευξης της μέγιστης στάθμη πλήρωσης. Ελέγχετε επίσης μετά από κάθε αναρρόφηση το φίλτρο χνουδιών, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο προστασίας του κινητήρα. Καθαρίζετε ενδεχομένως τα φίλτρα με χτύπημα ή πλύσιμο.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης**Εικ. 17**

Απασφαλίστε το διαχωριστή σκόνης με το πλήκτρο απασφάλισης. Ο διαχωριστής σκόνης αναδιπλώνεται προς τα επάνω.

Εικ. 18

Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας το προς τα επάνω από τη χειρολαβή.

Εικ. 19

Απασφαλίστε με το πάτημα του κουμπιού (PRESS) το κλαπέτο του δοχείου σκόνης πάνω από ένα κάδο σκουπιδιών και αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικ. 20

- Κλείστε το κλαπέτο του δοχείου της σκόνης και ασφαλίστε το και στα 3 σημεία ασφάλισης με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Καθαρισμός του αφρώδους υλικού και του φίλτρου χνουδιών**Εικ. 21**

- Ανοίξτε την κασέτα του φίλτρου και αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου μαζί με το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό.
- Αφαιρέστε το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό από το πλαίσιο του φίλτρου και καθαρίστε τα με ελαφρό κτύπημα. Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε και τα δύο φίλτρα. Τα μέρη του συστήματος φίλτρου λεπτής σκόνης μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο ρούχων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους 30°C.
- Τοποθετήστε το αφρώδες υλικό στο φίλτρο χνουδιών και ασφαλίστε το στο πλαίσιο του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου στην κασέτα του φίλτρου και ασφαλίστε το προς την κατεύθυνση του βέλους με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Εικ. 22

- Ανοίξτε το κλαπέτο του φίλτρου του φίλτρου προστασίας του κινητήρα. Αφαιρέστε το μικροφίλτρο και καθαρίστε το με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλένεται. Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μπορεί επίσης να καθαριστεί στο πλυντήριο των ρούχων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα στους 30°C. Το μικροφίλτρο μπορείτε να το παραγγείλετε εκ των υστέρων στο σέρβις πελατών. Αριθμός ανταλλακτικού: 642879

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή επιτρέπεται να

- χρησιμοποιηθεί μόνο με τοποθετημένο το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών!

Για την εγγύηση της λειτουργίας και για την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει τα φίλτρα πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνά. (μετά περίπου 24 h)

Εικ. 23

- Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης στη συσκευή (προσέξτε τη σωστή προσαρμογή).
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε τον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο διαχωριστής της σκόνης μπορεί να

- ασφαλιστεί μόνο σε περίπτωση σωστής προσαρμογής του δοχείου της σκόνης!

Καθαρισμός πλενόμενου φίλτρου εξόδου του αέρα (μαύρη βάτα)

Εικ. 24

- Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου εξόδου του αέρα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο εξόδου του αέρα.

Εικ. 25

- Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα μέσω ελαφρού κτυπήματος
- Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε το φίλτρο εξόδου του αέρα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο εξόδου του αέρα.
- Κλείστε το καπάκι του φίλτρου εξόδου του αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την εγγύηση της λειτουργίας και για

- την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει το φίλτρο πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνό (μετά περίπου 24 ώρες).

Το φίλτρο εξόδου του αέρα μπορείτε να το παραγγείλετε εκ των υστέρων στο σέρβις πελατών. Αριθμός ανταλλακτικού: 642881

Καθαρισμός του διαχωριστή σκόνης και της άρθρωσης

Εικ. 26

- Απαφαιρέστε το διαχωριστή σκόνης με το πλήκτρο απασφάλισης. Ο διαχωριστής της σκόνης αναδιπλώνεται προς τα επάνω (βλέπε Εικ. 17).
- Γυρίστε το βιδωτό καπάκι του διαχωριστή της σκόνης αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το από το διαχωριστή της σκόνης.
- Καθαρίστε το διαχωριστή της σκόνης.

Εικ. 27

- Τοποθετήστε ξανά το βιδωτό καπάκι του διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε το, στρέφοντάς το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε τον (βλέπε Εικ. 23).

Εικ. 28

- Ο διαχωριστής σκόνης μπορεί επιπλέον, σε περίπτωση βλάβης λόγω απορρόφησης μεγαλύτερων αντικειμένων, να αφαιρεθεί από τη συσκευή, για να μπορεί να καθαριστεί η άρθρωση.
- Κατά την επανατοποθέτηση πρέπει να ασφαλίσει η άρθρωση με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά από πολλές αναρροφήσεις ο

- διαχωριστής μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θαμπώσει.

Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθαρίσμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό

- καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Συχνά τιθέμενες ερωτήσεις και απαντήσεις

Ποια ρύπανση μπορεί να αναρροφηθεί με τη συσκευή;
Με τη συσκευή BX1 μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη της συνηθισμένης οικιακής ρύπανσης. Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης προσέξτε, ότι το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών πρέπει να καθαρίζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, για την επίτευξη της ιδανικής λειτουργίας της συσκευής.

Πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης;
Το δοχείο συλλογής σκόνης θα πρέπει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, για λόγους υγιεινής, να αδειάζει, το αργότερο όμως όταν φθάσει στη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται η κασέτα φίλτρου και το φίλτρο προστασίας του κινητήρα;
Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται, στην ιδανική περίπτωση, μετά από κάθε αναρρόφηση, κυρίως μετά

την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, ανάλογα με το βαθμό της με χτύπημα ή πλύση. Το αργότερο με την επίτευξη της μέγιστης στάθμης πλήρωσης (βλ. μαρκάρισμα) πρέπει το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζονται.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται το κατάλληλο προς πλύση φίλτρο εξόδου του αέρα;
Το πλενόμενο φίλτρο εξόδου του αέρα πρέπει για λόγους υγιεινής να καθαρίζεται τακτικά με κτύπημα, πρέπει όμως να πλένεται το ελάχιστο μία φορά κάθε έξι μήνες.

Πώς μεταφέρω τη συσκευή μου πιο άνετα;
Η συσκευή BX1 μπορεί να μεταφερθεί άνετα με την εργονομική λαβή μεταφοράς, π.χ. κατά την αναρρόφηση πάνω σε σκάλες. Ο σωλήνας αναρρόφησης με το πέλαμα κρατιέται/μεταφέρεται καλύτερα με το άλλο χέρι.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται αισθητά.	Η κασέτα φίλτρου / το φίλτρο προστασίας του κινητήρα είναι πολύ λερωμένη.	Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο (Εικ. 17, 21-23). Προσοχή: Μετά το πλύσιμο τοποθετήστε ξανά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών στη συσκευή, αφού πρώτα στεγνώσουν εντελώς (μετά περίπου 24 ώρες).
	Το πέλαμα είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το πέλαμα π.χ. με τη βοήθεια του στομίου αναρρόφησης για το σκούπισμα των γωνιών.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης / ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι φραγμένος.	Μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα/χωρίστε τα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης. Ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας / η χειρολαβή έχει φράξει.	Χωρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη συσκευή και τη χειρολαβή. Ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο.
	Ο διαχωριστή της σκόνης είναι φραγμένος.	Αφαιρέστε το βιδωτό καπάκι από το διαχωριστή της σκόνης, χαλαρώστε το φράξιμο και αφαιρέστε το. Ενδεχομένως καθαρίστε το διαχωριστή της σκόνης μ' ένα στεγνό ή υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά το βιδωτό καπάκι (Εικ. 26, 27)
Η άρθρωση του διαχωριστή της σκόνης είναι φραγμένη.	Απομακρύνετε το διαχωριστή της σκόνης από τη συσκευή, λύστε το μπλοκάρισμα και ασφαλίστε την άρθρωση στη συσκευή με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο (Εικ.28).	
Το κλαπέτο του πυθμένα του δοχείου συλλογής της σκόνης δεν κλείνει.	Καθαρίστε το κλαπέτο του πυθμένα π.χ. μ' ένα στεγνό ή υγρό πανί. Κατά το κλείσιμο προσέξτε τη σωστή προσαρμογή.	

Cihazın teknik özellikleri

- 1 Açılır-kapanır süpürme başlığı*
- 2 Sert zemin ağızı*
- 3 Teleskobik boru*
- 4 Sürgülu tuş*
- 5 Hayvan kılı-mobilya döşemesi emme ağız*
- 6 Emiş borusu*
- 7 Hortum tutamağı*
- 8 Emiş hortumu
- 9 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 10 Döşeme ünitesi*
- 11 Mobilya fırçası*
- 12 Kombi başlığı*
- 13 Elektronik emme gücü düzenleyicisine sahip açma/kapama düğmesi
- 14 Park yardımı
- 15 Elektrik bağlantı kablosu

- 16 Taşıma tutamağı
- 17 Toz separatörü açma tuşu
- 18 Dışarı üfleme filtresi
- 19 Toz haznesi
- 20 Boşaltma düğmesi
- 21 Maksimum dolum seviyesi işareti
- 22 Toz haznesi kapağı
- 23 Motor koruma filtresi
- 24 Saklama desteğı
- 25 Filtre köpüklü ve tüy süzgeçli filtre kutusu
- 26 Toz separatörü döner kapağı
- 27 Toz separatörü

Elektrik bağlantısı 220-240 V**
Gerilim / Frekans 50 Hz**
Amper 10 A**

EEE Yönetmeliğine Uygundur

*donanıma göre

**Modelle göre değişiklik gösterebilir

Orijinal özel aksesuarlar

A Silme ağızı BBZ103WD

Silme ağızı parke, laminat, tahta döşeme, taş zemin, fayans, vs. gibi sert zeminler için uygundur (nemli temizleme bezlerinin sert zeminlere etkisi önceden göze batmayacak bir yerde denenmelidir). Zemin bir yandan cihaza bağlanan nemli bez ile silinirken, diğer yandan kaba kirlere süpürülür.

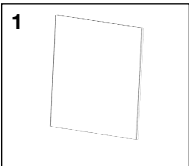
B Sert zemin-ağızı BBZ123HD

Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, laminat, ahşap döşemeler, taş zeminler)

Yedek parçalar

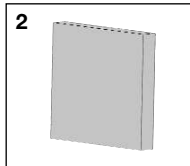
İnce toz filtresi (1),

Tanım no. 642879



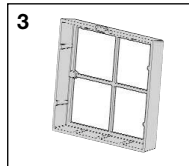
filtre köpüğü (2),

Tanım no. 608113



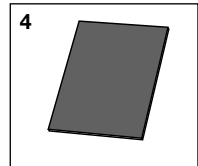
tüy süzgeci (3)

Tanım no. 608110



siyah keçe (4)

Tanım no. 642881



Bosch BX1 serisi bir elektrikli süpürge almaya karar vermeniz bizi memnun etti.

Bu kullanım kılavuzunda çeşitli BX1 modelleri gösterilmiştir. Bu nedenle açıklanan tüm donanım özelliklerinin ve fonksiyonların sizin modelinizde bulunmaması mümkündür. En iyi performansı elde etmek için sadece elektrikli süpürge için özel olarak geliştirilmiş olan orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.

Cihazı başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge sadece evdeki normal kullanım için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir. Elektrikli süpürgeyi daima bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanınız.

Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal filtre torbası
- Orijinal yedek parçalar, orijinal aksesuarlar veya orijinal özel aksesuarlar

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik mevzuatına uygundur.

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takip kullanınız.
- Asla filtre torbasız süpürmeyiniz.
=> Cihaz zarar görebilir!
- Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, g zetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

Elektrikli süpürge şunlar için kullanılamaz:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kor halindeki maddeler
 - Nemli, ıslak veya sıvı maddeler
 - Kolay alevlenen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - Merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar
 - Yazıcılardan veya fotokopi makinalarından çıkan toner tozu.
- Tutamağı, üniteyi ve boruyu baş yakınında tutarak süpürmeyiniz.
=> Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Süpürürken cihazı sağlam ve güvenli bir altlığın üzerine koyunuz.
- Merdivenlerde süpürürken cihaz daima, cihazı kullanan kişinin alt tarafında durmalıdır.
- Aşağıdaki durumlarda cihaz derhal durdurulmalı ve müşteri hizmetleri ile irtibata geçilmelidir:
 - Elektrik bağlantı kablosu hasarlıysa.
 - Yanlışlıkla sıvı süpürdünüzse veya cihazın iç kısımlarına sıvı girdiyse
 - Cihaz yere düştüyse.
- Elektrik bağlantı kablosunu, elektrikli süpürgeyi taşıma/ nakletme amacıyla kullanmayınız.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Elektrik fişi prizden çıkarılacağı zaman, elektrik bağlantı kablosundan değil, fişin kendisinden tutulup çekilmelidir.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge ve aksesuarlarında herhangi bir işlem yapılmadan önce, elektrik fişi prizden çekilip çıkarılmalıdır.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi yağış, nem ve ısı kaynaklarından koruyunuz.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir.
=> Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Süpürmediğinizde cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde imha edilmelidir.
- Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmeli ve imha edilmelidir (Boğulma tehlikesi).
- Filtre (filtre torbası, motor koruma filtresi, toz filtresi vs.) üzerine yanıcı veya alkol içeren maddeler dökmeminiz.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgein nakliye esnasında zarar görmesini önlemektedir. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.

Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ Eski cihaz

Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu sebeple kullanılmış cihazınızı satıcınıza veya bir geri dönüşüm merkezine geri dönüştürülmesi için teslim ediniz. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ Filtrelerin ve filtre torbalarının imha edilmesi

Filtreler ve filtre torbaları çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev atıklarına katılmaları yasak olan maddeler içermedikleri sürece, normal ev atıkları ile birlikte imha edilebilirler.

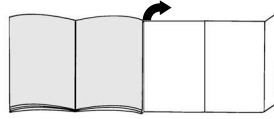
! Lütfen dikkat

- Şebeke prizi en az 16 A sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir.
- Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Elektrik süpürgeinizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Elektrikli süpürge için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Optimum verimlilik için; motor koruma filtresi ve hava çıkış filtresini kullanma kılavuzunda belirtildiği gibi düzenli olarak temizleyiniz ve değiştiriniz.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu boşazını toz separatörünün emme boşluğuna yerleştiriniz.
- Emme hortumunu çıkartmak için tırnaklı tespiti çözünüz ve döndürerek hortumu çekerek çıkartınız.

Resim 3*

Tutamağı emme borusuna / teleskopik boruya itiniz. Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek buradan çekiniz.

Resim 4*

Emme borusunu / teleskopik boruyu zemin ünitesinin boşazına takınız. Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.

Resim 5*

- Emme borularını birleştiriniz, veya
- sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini çözünüz ve istenen uzunluğa ayarlayınız.

Resim 6

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 7

Elektrikli süpürgeyi açma / kapama düğmesini ok yönünde hareket ettirerek açabilir / kapatabilirsiniz.



Resim 8

Emme gücünü açma/ kapama tuşunu ok yönünde çevirerek ayarlayabilirsiniz. Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz.

Emerek temizleme

Resim 9

Açılır-kapanır süpürme başlığının ayarlanması:

- Halı ve duvardan duvara halı => 
- Sert zemin / Parke => 

Dikkat!

Yer fırçaları sert yüzeyin özelliklerine bağlı olarak (Örn. sert, sade akış) belirli bir aşınmaya maruz kalır. Bu nedenle fırçanın temas yüzeyi belirli aralıklarda kontrol edilmelidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici aşınmış yer fırçaları nedeniyle meydana gelen olası hasarlar için sorumluluk kabul etmez.

Resim 10*

Ünitesi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takın:

- a) Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.
- b) Minderli mobilyaların, perdelerin v.s. temizlenmesi için minder ünitesi.
- c) Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin v.s. temizlenmesi için
- d) Sert zemin ağız
Sert yer döşemelerinin süpürülmesi için (parke, laminat, ahşap döşemeler, taş zeminler v.s.)

Resim 11*

Hayvan kılı-mobilya döşemesi emme ağız

- Hayvan kıllarının kolay ve iyice temizlenmesi için (ihtiyaca göre tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır).
- Temizlik için hayvan kılı, mobilya döşemesi emme ağız ile emilmelidir.
- Zor kirlerde hayvan kılı, mobilya döşemesi emme ağız açılabilir.
Bunun için ağız tarafındaki her iki civata açılmalı (örn. madeni bir para ile) ve iç parça dışarı çıkarılmalıdır.
- Temizlikten sonra iç parça tekrar yerine takılmalı (doğru oturmasına dikkat edilmelidir) ve gövdeye vidalanmalıdır.

Resim 12

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazı kapattıktan sonra zemin ünitesindeki kancayı cihazın arka tarafındaki girintiye itiniz.

Resim 13

Cihazı saklamak /nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz.
Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağızındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Dikkat: Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

*donanıma göre

Resim 14

Örn. merdiven gibi bölgeler süpürülürken cihaz taşıma tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 15

Fişi çekin.

Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekin ve serbest bırakın (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 16*

Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

Toz haznesinin boşaltılması ve filtrenin temizlenmesi

Optimum süpürme sonucunun elde edilebilmesi için toz haznesi her süpürme işleminden sonra, fakat en geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında, boşaltılmalıdır. Her süpürme işleminden sonra tüy süzgeci, filtre köpüğünü ve motor koruma filtresini kontrol ediniz. Gerekirse filtreyi vurarak veya yıkayarak temizleyiniz.

Toz haznesinin temizlenmesi

Resim 17

Toz separatörünü açma tuşu ile açınız. Toz separatörü yukarı katlanacaktır.

Resim 18

Toz haznesini tutamağından tutup yukarı çekerek cihazdan çıkartınız.

Resim 19

Cihazı çöp kutusunun üstünde tutarak toz haznesi kapağını düğmeye (PRESS) basıp açınız ve hazneyi boşaltınız.

Resim 20

- Toz haznesinin kapağını kapatınız ve her 3 kilbit noktası üzerinden duylulabilecek şekilde kilitleyiniz.

Filtre köpüğü ve tüy süzgecinin temizlenmesi

Resim 21

- Filtre kutusunu açınız ve filtre çerçevesini tüy süzgeci ve filtre köpüğü ile birlikte çıkartınız.
- Tüy süzgeci ve filtre köpüğünü filtre çerçevesinden çıkartınız ve vurarak temizleyiniz. Yoğun kirlenmede her iki filtre yıkanmalıdır. İnce toz filtresi sisteminin parçaları çamaşır makinasında 30° C'de hassas programda yıkanabilir.
- Filtre köpüğünü tüy süzgecine yerleştiriniz ve filtre çerçevesine oturtunuz.
- Filtre çerçevesini filtre kutusuna yerleştiriniz ve ok yönünde duylulabilecek şekilde yerine oturtunuz.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Resim 22

- Motor koruma filtresinin kapağını açınız. Mikro filtreyi çıkartınız ve vuruarak temizleyiniz.
- Kirlenme yoğunsa motor koruma filtresi yıkanmalıdır. Motor koruma filtresi çamaşır makinasında 30°C'de ön yıkama programında temizlenebilir.

Mikro filtre yetkili müşteri hizmetlerinden sipariş edilebilir.
Yedek parça numarası: 642879

⚠ DİKKAT: Cihaz sadece teslimata dahil motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci ile çalıştırılmamalıdır!
Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır. (yakl. 24 saat sonra)

Resim 23

- Toz haznesini cihaza yerleştiriniz (Doğru yerleşmesine dikkat ediniz).
- Toz separatörünü geriye katlayınız ve yerine oturtunuz.

⚠ DİKKAT: Toz separatörü, ancak toz haznesi doğru yerleşmişse yerine oturacaktır !

Yıkabilir dışarı üfleme filtresinin (siyah keçe) temizlenmesi

Resim 24

- Dışarı üfleme filtresi kapağını açınız.
- Dışarı üfleme filtresini alınız.

Resim 25

- Dışarı üfleme filtresini vuruarak temizleyiniz
- Kirlenme çok yoğunsa dışarı üfleme filtresini yıkayınız.
- Dışarı üfleme filtresini yerleştiriniz.
- Dışarı üfleme filtresi kapağını kapatınız.

⚠ DİKKAT: Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır (yakl. 24 saat sonra).

Dışarı üfleme filtresi yetkili müşteri hizmetlerinden sipariş edilebilir.
Yedek parça numarası: 642881

Toz separatörünün ve mafsalın temizlenmesi

Resim 26

- Toz separatörünü açma tuşu ile açınız. Toz separatörü yukarı katlanacaktır (bkz. resim 17).
- Toz separatörünün döner kapağını saat yönünün tersine çeviriniz ve toz separatöründen alınız.
- Toz separatörünü temizleyiniz.

Resim 27

- Toz separatörünün döner kapağını tekrar yerleştiriniz ve saat yönünde çevirerek kilitleyiniz.
- Toz separatörünü kapatınız ve yerine oturtunuz (bkz. resim 23).

Resim 28

- Toz separatörü, ayrıca, aşırı büyük cisimlerin emilmesinden kaynaklanan arızalarda mafsalın temizlenmesi için cihazdan çıkartılabilir.
- Tekrar yerleştirilirken mafsalın yerine oturduğu duyulmalıdır.

⚠ DİKKAT: Birkaç süpürmeden sonra separatörün iç yüzeyi çizilebilir veya rengi solabilir. Bu durum, elektrikli sipirgenin çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

⚠ Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bez / toz fırçası ile temizlenebilir.

Teknik değişiklikler olabilir.

Sıkça sorulan sorular ve cevaplar

Hangi kirler cihaz ile süpürülebilir?

BX1 ile evde karşılaşılabilecek her tür kiri süpürülebilirsiniz. Cihazın daima maksimum verimle çalışması için, ince toz süpürülürken motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Toz haznesi her süpürmeden önce boşaltılmalı mıdır?

Toz haznesi hijyenik nedenlerle her kullanımdan sonra, en geç maksimum doluluk seviyesine (bkz. işaret) boşaltılmalıdır.

Filtre kutusu ve motor koruma filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

Filtre, en iyi durumda her süpürmeden sonra, özellikle ince toz temizleme işleminden sonra,

kirlenme derecesine göre vurarak veya yıkanarak temizlenmelidir.

En geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında (bkz. işaret) motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci temizlenmelidir.

Yıkabilir üfleme filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

Hijyenik nedenlerle, yıkabilir üfleme filtresi düzenli olarak vurularak temizlenmeli, en geç altı ayda bir yıkanmalıdır.

Cihazı en rahat nasıl taşıyabilirim?

BX1 ergonomik taşıma tutamaklarıyla rahatça taşınabilir, örn. merdivenler süpürülürken. Emme borusu ile süpürme ünitesini ile diğer elinizle tutmanız / taşınmanız tavsiye edilir.

Küçük sorunları kendiniz gidirin

Sorun	Nedeni	Çözümü
Süpürme gücü hissedilir derecede azalıyor.	Filtre kutusu / Motor koruma filtresi yoğun bir şekilde kirlenmiştir.	Motor koruma filtresini, tüy süzgecini ve filtre köpüğünü vurarak ve/veya yıkayarak temizleyiniz (resimler 17, 21-23). DİKKAT: Motor koruma filtresini, filtre köpüğünü ve tüy süzgecini yıkadıktan sonra tamamen kurumalarını bekleyip cihaza öyle yerleştiriniz (yaklaşık 24 saat sonra).
	Süpürme ünitesi tıkanmıştır.	Üniteyi örn. köşe ünitesi yardımıyla temizleyiniz.
	Emme borusu / Teleskopik boru tıkanmıştır.	Teleskopik boruyu sıkıştırınız/Emme borusunu ayırınız. Blokajı çözünüz ve çıkartınız.
	Hortum / el tutamağı tıkanmıştır.	Hortumu cihazdan ve el tutamağından ayırınız. Blokajı çözünüz ve çıkartınız.
	Toz separatörü tıkanmıştır.	Döner kapağı toz separatöründen ayırınız, blokajı çözünüz ve çıkartınız. Gerekirse toz separatörünü kuru veya nemli bir bezle temizleyiniz. Döner kapağı tekrar takınız (Resimler 26, 27).
	Toz separatörünün mafsalı tıkanmıştır.	Toz separatörünü cihazdan ayırınız, blokajı gideriniz ve mafsalı cihaza duyulur şekilde oturtunuz (Resim 28).
Toz haznesinin taban kapağı kapanmıyor.	Taban kapağı kirlenmiştir.	Taban kapağını örn. kuru veya nemli bezle temizleyiniz. Kapatırken doğru oturmasına dikkat ediniz.

Opis urządzenia

- 1 Przełączana ssawka do podłóg*
- 2 Specjalna ssawka do podłóg twardych*
- 3 Rura teleskopowa*
- 4 Przycisk przesuwny*
- 5 Ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki*
- 6 Rura ssąca*
- 7 Uchwyt węża
- 8 Wąż ssący
- 9 Ssawka szczelinowa*
- 10 Ssawka do tapicerki*
- 11 Pędzel do odkurzania mebli*
- 12 Ssawka kombi*
- 13 Przycisk włączania / wyłączenia z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 14 Zaczep
- 15 Przewód zasilający
- 16 Uchwyt do noszenia
- 17 Przycisk odblokowujący separator kurzu
- 18 Filtr wylotu powietrza
- 19 Pojemnik na kurz
- 20 Przycisk opróżniający
- 21 Oznaczenie maks. stanu napelnienia
- 22 Pokrywa pojemnika na kurz
- 23 Filtr zabezpieczający silnik
- 24 Zaczep rury ssącej
- 25 Kaseta filtracyjna z pianką filtrującą i filtrem na włókna
- 26 Pokrywa obrotowa separatora kurzu
- 27 Separator kurzu

*w zależności od wyposażenia

Wyposażenie specjalne

A Ssawka do zmywania BBZ103WD

Nadaje się do wszystkich rodzajów twardych powierzchni podłogowych, takich jak parkiet, laminat, drewniane deski, podłogi kamienne, terakota, itp. (uprzednio, w niewidocznym miejscu, należy sprawdzić działanie wilgotnych ściereczek na delikatne powietrze twardych podłóg). Zasysa większe cząstki brudu, a naprężona ścierka czyści wówczas podłogę na mokro.

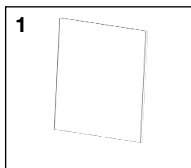
B Ssawka do twardych podłóg BBZ123HD

Do odkurzania gładkich podłóg (parkietów, laminatów, drewnianych desek, podłóg kamiennych)

Części zamienne

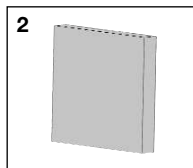
Filtr cząsteczek drobnych (1),

nr ident. 642879



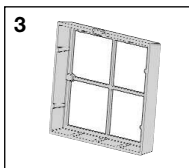
Pianka filtrująca (2),

nr ident. 608113



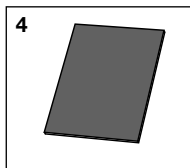
Filtr na włókna (3)

nr ident. 608110



Czarna włóknina (4)

nr ident. 642881



Jest nam bardzo miło, że zdecydowali się Państwo na zakup odkurzacza marki Bosch serii BX1.

W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modele BX1. W związku z tym istnieje możliwość, że nie wszystkie opisane elementy wyposażenia oraz funkcje dotyczą Państwa modelu.

Zaleca się stosowanie oryginalnego wyposażenia dodatkowego marki Bosch, które zaprojektowano specjalnie z myślą o Państwa odkurzaczu, aby uzyskać możliwie najlepszy rezultat odkurzania.

Instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacze przeznaczone są do użytku wyłącznie w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacze należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacze można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnym workiem filtrującym
- oryginalnymi częściami zamiennymi, akcesoriami lub wyposażeniem specjalnym

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacze spełniają wymagania techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Odkurzacze należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie wolno odkurzać bez worka filtrującego.
=> Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Urządzenia mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

Odkurzacze nie należy używać do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, gorących lub żarzących się oraz przedmiotów o ostrych krawędziach,
 - wilgotnych lub płynnych substancji
 - substancji i gazów łatwopalnych i wybuchowych
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania
 - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.
- Nie odkurzać w okolicach głowy za pomocą uchwytu, ssawek lub rury.
=> Zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania ustawiać urządzenie na twardym, stabilnym podłożu.
- Przy odkurzaniu schodów urządzenie musi znajdować się niżej od użytkownika.
- W wymienionych poniżej przypadkach należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem:
 - uszkodzenie przewodu zasilającego
 - przypadkowe zassanie płynu lub wnikięcie płynu do wnętrza urządzenia
 - upadek urządzenia.
- Nie używać przewodu zasilającego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci, ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konserwacją odkurzacza i wyposażenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie uruchamiać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacze należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacze nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
=> Zasypanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacze należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie wycofać z użytkowania, a następnie zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Torby plastikowe oraz folie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i usuwać w bezpieczny sposób (niebezpieczeństwo uduszenia).
- unikać kontaktu filtrów (worka filtrującego, filtra zabezpieczającego silnik, filtra wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.

Wskazówki dotyczące utylizacji

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

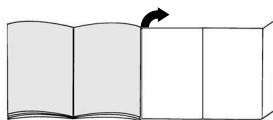
■ Utylizacja filtrów i worków filtrujących

Filtry i worki filtrujące są wykonane z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego. Jeśli nie zawierają szkodliwych lub niedozwolonych substancji, można je wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.

! Uwaga

Gniazdo wtyczki sieciowej musi być zaopatrzone w bezpiecznik o mocy co najmniej 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądu. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem najniższy stopień mocy urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrzasknąć uchwyt na węży ssącym.

Uruchomienie

Rysunek 2

- Zatrzasnąć króciec węża ssącego w otworze ssącym separatora kurzu.
- Aby odłączyć wąż ssący należy zwolnić blokadę przez obrócenie i wyciągnięcie wąż.

Rysunek 3*

Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / teleskopową.
W celu rozłączenia nieco przekręcić uchwyt i wyciągnąć z rury.

Rysunek 4*

Wsunąć rurę ssącą / teleskopową w króciec ssawki do podłóg.
W celu rozłączenia nieco przekręcić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.

Rysunek 5*

- Zsunąć rury ssące ze sobą lub
- przez naciśnięcie przycisku przesuwnego w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić żądaną długość.

Rysunek 6

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 7

Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Rysunek 8

Regulacja siły ssania poprzez przekręcanie przycisku włączania/ wyłączania w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
W celu uzyskania optymalnych wyników odkurzania należy ustawić regulator mocy na pozycję maksymalną.

Odkurzenie

Rysunek 9

Ustawianie przełączanej ssawki do podłóg:

- Dywany i wykładziny => 
- Twarde podłogi / parkiet => 

Uwaga!

W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 10* Odkurzenie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin. Do odkurzenia szczelin i narożników, itp.
- b) Ssawka do obić. Do odkurzenia mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Pędzel do odkurzenia mebli
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili itp.
- d) Specjalna ssawka do podłóg twardych
Do odkurzenia twardych podłóg (parkiet, laminat, drewniane deski, podłogi kamienne itp.)

Rysunek 11*

Ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki

- Do łatwego i dokładnego usuwania sierści zwierząt (w razie potrzeby nałożyć uchwyt względnie rurę ssącą).
- W celu oczyszczenia odkurzyć ssawką do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki z uchwytem.
- Przy silnym zabrudzeniu ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki może być otwarta.
W tym celu należy odkręcić obie śruby na boku ssawki (np. za pomocą monety) i zdjąć część wewnętrzną ze ssawki.
- Po odkurzeniu ponownie nałożyć część wewnętrzną (we właściwym położeniu) i przykręcić obudowę.

Rysunek 12

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

Po wyłączeniu odkurzacza hak przy ssawce do podłóg wsunąć we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Rysunek 13

Do odstawiania /transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.

Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

UWAGA: Nie używać odkurzacza ustawionego pionowo.

Rysunek 14

Podczas odkurzania np. schodów urządzenie to można przenosić za pomocą uchwytu.

Po pracy

Rysunek 15

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 16

Przesuwając przycisk przesuwny w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i złożyć ją.

Opróżnianie pojemnika na kurz i czyszczenie filtrów

Aby osiągnąć najlepszy efekt odkurzania, pojemnik na kurz należy opróżnić po każdym odkurzaniu, najpóźniej jednak po osiągnięciu maksymalnego poziomu napełnienia. Po każdym odkurzaniu należy również kontrolować filtr fizeleinowy, gałkę filtrującą oraz filtr zabezpieczający silnik. W razie potrzeby oczyścić filtry poprzez wytrzepanie lub wyplukanie.

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 17

Odblokować separator kurzu przyciskiem odblokowującym. Separator kurzu otwiera się do góry.

Rysunek 18

Wyciągnąć pojemnik na kurz z urządzenia, pociągając za uchwyt do góry.

Rysunek 19

Pokrywe pojemnika na kurz odblokować przyciskiem (PRESS) nad pojemnikiem na śmieci i opróżnić go.

Rysunek 20

- Zamknąć pokrywę zbiornika na pył i zablokować w słyszalny sposób wszystkie 3 zatrzaski.

Oczyścić piankę filtrującą i filtr na włókna

Rysunek 21

- Otworzyć kasetę filtracyjną i zdjąć ramę filtracyjną wraz z filtrem na włókna i pianką filtrującą.
- Zdjąć z ramy filtracyjnej filtr na włókna i piankę filtrującą i wytrzepać. W przypadku mocnego zanieczyszczenia oba filtry należy wymyć. Elementy systemu mikrofiltra można prać w pralce w temperaturze 30°C (program delikatny).
- Włożyć piankę filtrującą do filtra na włókna i zablokować w ramie filtracyjnej.
- Włożyć ramę filtracyjną do kasyety filtracyjnej i zatrzasknąć w słyszalny sposób przesuwając w kierunku wskazanym strzałką.

*w zależności od wyposażenia

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Rysunek 22

- Otworzyć pokrywę filtra zabezpieczającego silnik. Zdjąć i wytrzeć mikrofiltr.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr wymyć. Filtr zabezpieczający silnik można prać również w pralce w temperaturze 30°C (program delikatny)

Mikrofiltr można zamawiać w dziale obsługi klienta
Numer części zamiennej: 642879

UWAGA: Urządzenie może być włączane tylko z zamontowanym filtrem zabezpieczającym silnik, pianka filtrująca i filtrem na włókna!

W celu zagwarantowania działania oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtry przed ponownym zamontowaniem muszą być całkowicie suche. (po ok. 24 h)

Rysunek 23

- Zamontować pojemnik na kurz (zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie).
- Złożyć separator kurzu i zablokować.

UWAGA: Separator kurzu można zablokować tylko przy prawidłowym osadzeniu pojemnika na kurz !

Czyszczenie zmywalnego filtra wylotu powietrza (czarna włóknina)

Rysunek 24

- Otworzyć pokrywę filtra wylotu powietrza.
- Wyciągnąć filtr wylotu powietrza.

Rysunek 25

- Wyczyścić filtr wylotu powietrza przez wytrzepanie.
- W przypadku mocnego zanieczyszczenia wyprać filtr wylotu powietrza.
- Zamontować filtr wylotu powietrza.
- Zamknąć pokrywę filtra wylotu powietrza.

UWAGA: W celu zagwarantowania działania oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtr przed ponownym zamontowaniem musi być całkowicie suchy (po ok. 24 h).

Filtr wylotu powietrza można zamawiać w dziale obsługi klienta.
Numer części zamiennej: 642881

Czyszczenie separatora kurzu i przegubu

Rysunek 26

- Odblokować separator kurzu przyciskiem odblokowującym. Separator kurzu otwiera się do góry (patrz rysunek 17).
- Pokrywę obrotową separatora kurzu przekręcić przeciwnie do kierunku wskazówek zegara i wyciągnąć z separatora kurzu.
- Wyczyścić separator kurzu.

Rysunek 27

- Ponownie założyć pokrywę obrotową separatora kurzu i zablokować, obracając zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Złożyć i zablokować separator kurzu (patrz rysunek 23).

Rysunek 28

- Dodatkowo w przypadku zakłóceń odkurzacza, spowodowanych zassaniem większych przedmiotów, można zdemontować separator kurzu, aby umożliwić wyczyszczenie przegubu.
- Przy ponownym montażu przegub musi się wyraźnie zablokować.

UWAGA: Po wielokrotnym odkurzeniu może dojść do zarysowania i zmatowienia wewnętrznej powłoki separatora.

Jednakże nie wywiera to w żadnym wypadku wpływu na funkcjonowanie odkurzacza, tzn. jest on w dalszym ciągu sprawny.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzywa sztucznych.

Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, czyszczenia szkła, ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych.

Częste pytania i odpowiedzi

Jakiego rodzaju zabrudzenia można zasysać za pomocą tego odkurzacza?

Odkurzaczem BX1 można odkurzać wszelkie domowe zabrudzenia. Podczas usuwania drobnego kurzu należy pamiętać o regularnym czyszczeniu filtra zabezpieczającego silnik, pianki filtrującej i filtra na włókna w celu zapewnienia optymalnego działania odkurzacza.

Czy po każdym odkurzeniu należy opróżnić pojemnik na kurz?

Pojemnik na kurz ze względów higienicznych powinien być opróżniany po każdym użyciu odkurzacza, najpóźniej jednak należy go opróżnić po osiągnięciu maks. stanu napełnienia (patrz oznaczenie).

Jak często powinny być czyszczone/myte kasetka filtracyjna i filtr zabezpieczający silnik?

Optymalnie filtry powinny być czyszczone po każdym odkurzeniu, przede wszystkim jednak po odkurzeniu drobnego pyłu, w zależności od stopnia zabrudzenia poprzez wytrzepanie lub wypłukanie.

Najpóźniej po osiągnięciu maks. stanu napełnienia (patrz oznaczenie) należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik, piankę filtrującą i filtr na włókna.

Jak często należy czyścić filtr wylotu powietrza?

Zmywalny filtr wylotu powietrza powinien, ze względów higienicznych, być regularnie czyszczony przez wytrzepanie. Należy go jednak wyprać przynajmniej raz na pół roku.

W jaki sposób najlepiej transportować odkurzacza?

BX1 można wygodnie transportować przy użyciu ergonomicznego uchwytu, np. podczas odkurzania dywanów. Rurę ssącą z dyszą najlepiej trzymać w drugiej ręce.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Mechanizm wyłączenia	Rozwiązanie
Wyraźnie zmniejsza się moc ssania.	Kaseta filtracyjna / filtr zabezpieczający silnik silnie zabrudzone.	Filtr zabezpieczający silnik, filtr na włókna i piankę filtrującą wyczyścić przez wytrzepanie, ew. wymyć (rysunki 17, 21-23). Uwaga: Po wymyciu zamontować filtr zabezpieczający silnik, piankę filtrującą i filtr na włókna dopiero po ich całkowitym wyschnięciu (po ok. 24 h).
	Ssawka jest zatkana.	Oczyścić ssawkę np. za pomocą ssawki do szczelin
	Rura ssąca / rura teleskopowa jest zatkana.	Składanie rury teleskopowej / Rozdzielanie części rury ssącej. Zluzować blokadę i usunąć.
	Wąż / uchwyt ręczny jest zatkany.	Odłączyć wąż od urządzenia i uchwytu ręcznego. Zluzować blokadę i usunąć.
	Separator kurzu jest zatkany.	Zdjąć pokrywę obrotową z separatora kurzu, zluzować blokadę i usunąć. W razie potrzeby wyczyścić separator kurzu suchą lub wilgotną ścierką. Ponownie zamontować pokrywę obrotową (rysunki 26, 27)
	Przegub i separator jest zatkany.	Odłączyć separator kurzu od urządzenia, usunąć blokadę i słyszalnie zablokować przegub w urządzeniu (rysunek 28).
Nie można zamknąć klapy dennej pojemnika na kurz.	Kłapa denna jest zabrudzona.	Wyczyścić kłapę denną np. suchą lub wilgotną ścierką. Przy zamykaniu należy zwrócić uwagę, by znalazł się w odpowiednim miejscu.

Készülék-leírás

- 1 Átkapcsolható padlószívófej*
- 2 Kemény padlóhoz való szívófej*
- 3 Teleszkópcső*
- 4 Tológomb*
- 5 Szőnyegtisztító fej állatszörhöz*
- 6 Szívócső*
- 7 porszívócső fogantyú*
- 8 Szívótömlő
- 9 Keskeny szívófej*
- 10 Szőnyegtisztító fej*
- 11 Bútorecset*
- 12 Kombi-szívófej*
- 13 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerő szabályzóval
- 14 Parkolóállás segédeszköz
- 15 Hálózati csatlakozókábel
- 16 Fogantyú
- 17 Porleválasztó reteszelőgombja
- 18 Kifúvósűrő*
- 19 Portartály
- 20 Kiürítés-gomb
- 21 Maximális telítettségi szint jelölése
- 22 A portartály fedele
- 23 Motorvédő-szűrő
- 24 Porszívócső tartó
- 25 Finompor-szűrő pihefogóval és szűrőhabbal
- 26 Bajonettzáras forgatható fedél porleválasztó
- 27 Porleválasztó

*kiviteltől függően

Megvásárolható tartozékok

A BBZ103WD törülő szívófej

Alkalmas mindenféle kemény padlófelület mint például parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat, járólappal. tisztításához. (Ajánlatos használat előtt egy kevésbé látható helyen kipróbálni és ellenőrizni, hogy hogyan hat a nedves tisztítókendő a kényes kemény padlófelületeken). Felszívja a durvább szennyeződés-részecskéket, mialatt a fejbe befogott nedves törőlkendő megtisztítja a padlót.

B BBZ123HD szívófej kemény padlóhoz

Sima padlófelületek (parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat) porszívózásához

Pótalkatrészek

finomporszűrő (1),

azonosító szám 642879

Szűrőhab (2),

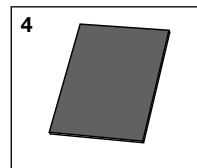
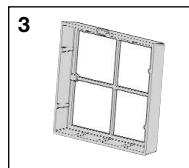
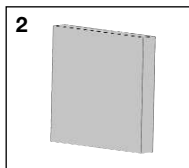
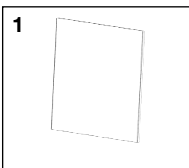
azonosító szám 608113

Pihefogó (3)

azonosító szám 608110

fekete prém (4)

azonosító szám 642881



Köszönjük, hogy a Bosch BX1 sorozat porszívóját választotta.

Ebben a használati utasításban különböző BX1 -os modellek leírását találja. Emiatt lehetséges, hogy nem minden tartozék és funkció egyezik meg az Ön által vásárolt modell tartozékaival és funkcióival.

Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket speciálisan az Ön porszívójához fejlesztettünk ki, azért hogy a legjobb porszívási eredményt érhesse el.

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek. Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívó csak:

- eredeti szűrőzacskóval,
- eredeti pótalkatrészekkel és tartozékokkal vagy kiegészítő tartozékokkal használható

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.

- A porszívót csakis a típus tábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne porszívózzon szűrőzacskó nélkül.
=> A készülék károsodhat!
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználati karbantartást soha nem vezethetik gyerekek felügyelet nélkül.

A porszívó nem használható a következő céla:

- emberek vagy állatok leporoztatására
- a következők felszívására:
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok és gázok
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből
 - nyomtatóból és fénymásolókból származó tonerpor.

- Kerülje a kézi fogantyúval, a fűvókával és a csővel történő szívást a fej közelében. => Sérülésveszély!
- Porszívózáskor állítsa a készüléket stabil, vízszintes felületre.
- Lépcsőkön történő porszívózáskor a készülék mindig a porszívózó személy alatti lépcsőfokon álljon.
- A következő esetekben a készüléket azonnal üzemem kívül kell helyezni és fel kell vennie a kapcsolatot az ügyfélszolgálatlaltal:
 - ha sérült a hálózati csatlakozókábel.
 - ha tévedésből folyadékot szívott fel vagy folyadék került a készülék belsejébe.
 - ha a készülék leesett.

- Ne használja a hálózati csatlakozókábel a porszívó húzására/mozgatására.
- Több óráig tartó folyamatos üzemeltetés esetén teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelét.
- Ne a hálózati csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugót, ha a készüléket le akarja választani a hálózatról.
- A hálózati csatlakozókábelét ne húzza át éles peremeken és ne törje meg..
- Még mielőtt bármilyen munkát végezne el a porszívón vagy a tartozékokon, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csakis erre felhatalmazott ügyfélszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcsereket.
- Óvja a porszívót az időjárási behatásoktól, a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra. => Az építési törmelék felszívása a készülék károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.
- A műanyag zacskókat és fóliákat kisgyermek által nem hozzáférhető helyen tárolja és ártalmatlanítsa. (fulladásveszély).
- a szűrőre (szűrőzacskó, motorvédő szűrő, kifúvószűrő stb.) ne kerüljön gyúlékony vagy alkohol tartalmú anyag.

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezni el a selektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ Régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy újrahasznosító telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

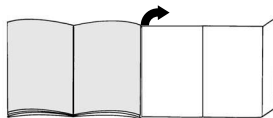
■ A szűrő és a szűrőzacskó ártalmatlanítása

A szűrő és a szűrőzacskó környezetkímélő anyagokból készül. Ezért a háztartási szemétkébe is dobhatóak, amennyiben nem tartalmaznak arra ártalmas anyagokat.

| Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

- A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A biztosítéknak kell védenie. Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik, nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva. A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

Üzembe helyezés

ábra 2

- Aszívótömlő csontot kattintsa be a porleválasztó szívónyílásába.
- A szívótömlő eltávolításához elforgatással oldja a reteszelést, és húzza ki a tömlőt.

ábra 3*

Tolja a fogantyút a szívó- / teleszkópcsőre. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi fogantyút, és húzza ki a csőből.

ábra 4*

A szívó- / teleszkópcsővet illesse a padlókefe csontkjába. A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.

ábra 5*

- illessze össze a szívócsöveket, vagy
- a tolokápcsővet a nyíl irányába eltolva reteszelje ki a teleszkópcsővet, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

ábra 6

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be csatlakozó dugót az aljzatba.

ábra 7

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be- / kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő nyomásával.

ábra 8

A szívóerő beállítása a be- / kikapcsoló gomb nyíl irányába történő elfordításával történik. Az optimális szívási eredmény érdekében állítsa a teljesítményszabályozót a maximális állásba.

Porszívózás

ábra 9

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

- szőnyeg és szőnyegpadló



- kemény padló / parketta



Figyelem!

A padlószívófejen bizonyos mértékű kopás jelentkezik, ha kemény padlófelületek (pl. durva, rusztikus csempé) tisztításához használja. Ezért fontos, hogy a szívófejet rendszeres időközönként ellenőrizze. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyeket a kopott szívófej okoz.

ábra 10*

Porszívózás kiegészítő tartozékkal
Dugja rá a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:

- a) a réstisztító fejet a fugák, sarkok stb. tisztításához
- b) a szőnyegtisztító fejet a kárpitozott bútorok, függönyök és hasonló porszívózásához használja.
- c) Bútorecset
Ablakkeretek, szekrények, idomok stb. tisztításához.
- d) Kemény padlóhoz való szívófej
Kemény padlófelületeken (parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat stb.) végzett porszívóshoz

ábra 11*

Szőnyegtisztító fej állatszőrhöz

- Állatszőrök könnyű és alapos eltávolításához (szükség szerint csatlakoztassa a kézi fogantyúra ill. a szívócsőre).
- Tisztításhoz az állatszörhöz való szőnyegtisztító fejet egyszerűen porszívózza le a kézi fogantyúval.
- Erősebb szennyezettség esetén az állatszörhöz való szőnyegtisztító fej kinyitható.
Ehhez fordítsa el a szívófej oldalán található két csavart (pl. egy pénzérmével), és vegye ki a szívófejből a belső részt.
- Tisztítás után tegye vissza a belső részt (ügyeljen a megfelelő állásra), és csavarozza vissza a készülékházat.

ábra 12

Ha a porszívózás közben rövid szüneteket tart, akkor a készülék letámasztásához használhatja a készülék alján található parkolóállás segédeszközt.

A készülék kikapcsolása után tolja be a padlószívófejnél levő horgot a készülék hátoldalán levő nyílásba.

ábra 13

A készülék leállításához /szállításához használhatja a készülék alján lévő porszívócsőtartót.

Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél levő horgot a készülék alján található nyílásba.

VIGYÁZAT: Ne üzemeltesse a készüléket felállított /

- függőleges helyzetben.

* kivételül függően

ábra 14

Pl. lépcsőkön végzett porszívózáskor a készülék a tartófogantyúnál fogva szállítható .

A munka után

ábra 15

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelét, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 16*

A tolokapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával reteszelje ki a teleszkópcsővet, és nyomja össze.

A portartály ürítése és a szűrő tisztítása

Az optimális szívási eredmény eléréséhez a portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni, legkésőbb azonban a maximális telítettségi szint elérésekor. Minden porszívózás után ellenőrizze a pihetőgőt, a szűrőhabot és a motorvédő szűrőt is. Esetenként porlással vagy mosással tisztítsa meg a szűrőt.

A portartály kiürítése

ábra 17

Reteszelje ki a reteszelőgombbal a porleválasztót. A porleválasztó felfelé nyílik.

ábra 18

A kézi fogantyúnál megfogva felfelé emelve vegye ki a gépből a portartályt.

ábra 19

A szeméttartály / szemetesödőr fölött végzett gombnyomással (PRESS) nyissa ki a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt.

ábra 20

- Csukja vissza, és a három reteszpont hallható kattánásával reteszelje a portartály fedelét.

A szűrőhab és a pihetőgő tisztítása

ábra 21

- Nyissa ki a finomporszívó-kazettát, és vegye ki a szűrőkeretet a pihetőgővel és a szűrőhabbal.
- Vegye ki a pihetőgőt és a szűrőhabot a szűrőkeretből és kiporlással tisztítsa. Erős szennyezettség esetén mindkét szűrőt mossa ki. A finomporszívó-rendszer alkatrészei mosógépben 30 °C-on, kimélő módban tisztíthatók.
- A szűrőhabot helyezze a be a pihetőgőbe és kattintsa be a szűrőkeretbe.
- A szűrőkeretet helyezze be a finomporszívó-kazettába és jól hallható kattánással kattintsa be a nyíl irányába.

A motorvédő-szűrő megtisztítása

ábra 22

- Nyissa ki a motorvédő-szűrő szűrőfedelét. Emelje ki és kiporolással tisztítsa.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt. A motorvédő-szűrő 30°C-on, kímélő módban mosógépben is tisztítható.

A mikroszűrő a vevőszolgáltatnál utánrendelhető.
Pótalkatrészszám: 642879

VIGYÁZAT: A készüléket csak behelyezett motorvédő-szűrővel, szűrőhappal és pihefogóval szabad üzemeltetni!

A működés biztosítása, valamint a kellemetlen szagok kialakulásának és a baktériumok elszaporodásának megelőzése érdekében, behelyezéskor a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie. (kb. 24 óra elteltével)

ábra 23

- Helyezze be a portartályt a gépbe (Ügyeljen arra, hogy a tartályt megfelelően helyezze be).
- Billentse vissza a porleválasztót és kattints be.

VIGYÁZAT: A porleválasztót csak akkor lehet bekattintani, ha a portartály megfelelően helyezkedik el a gépben.

Mosható kifúvószűrő (fekete prém) tisztítása

ábra 24

- Nyissa ki a fúvószűrő fedelét.
- Vegye ki a kifúvószűrőt.

ábra 25

- Ütögetéssel tisztítsa meg a kifúvószűrőt
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a kifúvószűrőt.
- Helyezze be a kifúvószűrőt.
- Zárja le a kifúvószűrő fedelét.

VIGYÁZAT: A működés biztosítása, valamint a kellemetlen szagok kialakulásának és a baktériumok elszaporodásának megelőzése érdekében, visszahelyezéskor a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie (kb. 24 óra elteltével).

A kifúvószűrő a vevőszolgáltatnál utánrendelhető.
Pótalkatrészszám: 642881

Porleválasztó és csukló tisztítása

ábra 26

- Reteszelve ki a reteszelőgombbal a porleválasztót. A porleválasztó felfelé nyílik (lásd a 17. ábrát).
- Fordítsa el a bajonettzáras forgatható fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye ki a porleválasztóból.
- Tisztítsa meg a porleválasztót.

ábra 27

- Helyezze vissza a bajonettzáras fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd reteszelve.
- Hajtsa vissza a porleválasztót, és kattints be (lásd a 23. ábrát).

ábra 28

- A porleválasztót ezen kívül abban az esetben is le lehet venni a készülékről, ha valamely felszippantott nagyobb méretű tárgy üzembizavart okoz, és szükséges a csukló megtisztítása.
- Visszahelyezéskor a csuklónak jól hallható kattánással kell bekattannia.

VIGYÁZAT: Többszöri porszívózás után a porleválasztó belül felkarcolódhat, és tejuvegszerűen homályossá válhat.

Ennek semmilyen hatása a nincs a porszívó működésére, vagyis az továbbra is működőképes.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölvél / porcsettel meg lehet tisztítani.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Gyakran feltett kérdések és válaszok

Milyen jellegű szennyeződés porszívózható fel a készülékkel?

Az BX1 porszívóval bármilyen, a háztartásban szokásos szennyeződés felporszívózható. Finom por porszívózáskor ügyelni kell arra, hogy a készülék optimális működésének biztosítása érdekében a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót rendszeres időközönként tisztítsa.

A portartályt minden porszívás után ki kell üríteni?

A portartályt higiéniai megfontolások miatt minden használat után ki kell üríteni, de legkésőbb a legnagyobb telítettség (lásd a jelölést) elérésekor.

Milyen gyakran kell a szűrőkazettát és a motorvédő-szűrőt tisztítani / kimosni?

A szűrőket optimális esetben minden porszívás után, főként finom por felszívása után, a szennyezettség mértékétől függően kiporolással vagy mosással kell megtisztítani.

Legkésőbb a maximális telítettség (lásd a jelölést) elérésekor meg kell tisztítani a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót.

Milyen gyakran kell a mosható kifúvósűrőt tisztítani / kimosni?

A mosható kifúvósűrőt higiéniai okokból ajánlatos rendszeresen ütögetéssel tisztítani, de legalább fél évente egyszer ki kell mosni.

Hogyan lehet a legkényelmesebben hordozni a készüléket?

Az BX1 kényelmesen hordozható az ergonomikus tartófogantyútól fogva, pl. a lépcsők porszívásánál. A szívófejes szívócsövet tartsa a másik kezében / a másik kezével vigye.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Probléma	Kioldó	Megoldás
A szívási teljesítmény érzékelhetően csökken.	A szűrőkazetta / motorvédő-szűrő erősen szennyezett.	A motorvédő-szűrőt, a pihefogót és a szűrőhabot kiporolással ill. mosással tisztítsa meg (lásd a 17., 21-23. ábrákat). Vigyázat: Mosást követően csak azután helyezze vissza a készülékbe a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót, ha azok teljesen megszáradtak (kb. 24 óra elteltével).
	A szívófej eltömődött.	A szívófejet pl. a réstisztító fej segítségével tisztítsa meg
	A szívó-/ teleszkópcső eltömődött.	A teleszkópcsővet tolja össze / válassa le a szívócsőrészeket. Szüntesse meg és távolítsa el az eltömődést.
	A tömlő / kézi fogantyú eltömődött.	Vegye le a tömlőt a készülékről és a kézi fogantyúról. Szüntesse meg és távolítsa el az eltömődést.
	A porleválasztó eltömődött.	Vegye ki a porleválasztó bajonettzáras fedelét, majd lazítsa meg és távolítsa el az eltömődést. Szükség esetén száraz vagy nedves kendővel tisztítsa meg a porleválasztót. Helyezze vissza a bajonettzáras fedelet (lásd a 26., 27. ábrákat)
	A porleválasztó csuklója eltömődött.	Válassa le a porleválasztót a készülékről, szüntesse meg az eltömődést, és jól hallható kattánással kattintsa be a csuklót a készülékbe (lásd 28. ábra).
A portartály alsó fedele nem zárható be.	Az alsó fedél szennyezett.	Tisztítsa meg az alsó fedelet pl. egy száraz vagy nedves kendővel. A bezárásnál ügyeljen arra, hogy a porleválasztót megfelelően helyezze be.

Описание на уреда

- | | |
|--|---|
| 1 Превключваема подова дюза* | 16 Дръжка за носене |
| 2 Дюза за твърди подови настилки * | 17 Бутон за деблокиране на прахоуловителя |
| 3 Телескопна тръба* | 18 Издухващ филтър* |
| 4 Бутон плъзгач* | 19 Колектор за прах |
| 5 Дюза за изсмукване на животински косми от тапицерия | 20 Бутон за изпразване |
| 6 Смукателна тръба* | 21 Маркировка за максимално ниво на запълване |
| 7 Ръкохватка на маркуча* | 22 Клапа на колектора за прах |
| 8 Смукателен маркуч | 23 Защитен филтър на двигателя |
| 9 Дюза за фуги* | 24 Спомагателно устройство за паркиране |
| 10 Дюза за тапицерия* | 25 Филтрираща касета с пенопласт и цедка за възелчета |
| 11 Четка за мебели* | 26 Въртящо се приспособление за затваряне на прахоуловителя |
| 12 Комбинирана дюза* | 27 Прахоуловител |
| 13 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на прахоизсмукване | |
| 14 Спомагателно устройство за паркиране | |
| 15 Кабел за мрежово захранване | |

*според окомплектовката

Специални принадлежности

A Забърсваща дюза BBZ103WD

Дюзата е пригодена за всички видове твърди подови настилки, като например паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове, плочки, и др.(предварително проверете действието на кърпите за влажно почистване върху чувствителни твърди подови на някое незабележимо място).
Изсмуква груби частички замърсявания, а в същото време с помощта на закрепената кърпа подът може да бъде почистен влажно.

B Дюза за твърди подови настилки BBZ123HD

За прахоизсмукване по гладки подове (паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове)

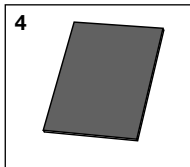
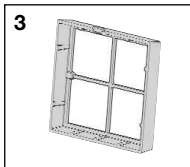
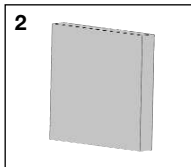
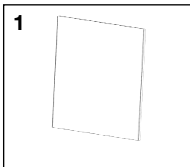
Резервни части

Филтър за фин прах (1),
идентификационен номер
642879

филтруващ пенопласт (2),
идентификационен номер
608113

цедка за филтриране на възелчета (3)
идентификационен номер
608110

черно кече (4)
идентификационен номер
642881



Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията VX1 на Bosch. В тези указания за употреба са представени различни модели VX1. Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля запазете указанията за употреба. При предаване на прахосмукачката на трети лица, моля предайте и указанията за употреба.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачка е предвидена само за използване в домакинството, а не за професионални цели.

Използвайте прахосмукачката само съгласно инструкциите описани в указанията за употреба. Производителят не гарантира за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначение или неправилно поддържане. Поради това моля непременно съблюдавайте дадените по-долу указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинална филтърна торба
- Оригинални резервни части, консумативи или специални консумативи

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите норми на техниката и свързаните с нея норми за безопасност.

- Свържете и пускате в експлоатация прахосмукачката само съгласно фирмената табелка.
- Никога не работете без филтърна торба.
=> Прахосмукачката може да се повреди!
- Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

Използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни
- Всмукване на:
 - вещества вредни за здравето,
 - с остри ръбове, горещи или горящи
 - влажни или течни вещества
 - леко възпламеними или експлозивни вещества и газове
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации
 - прах от тонер от принтери или копирни машини.
- Избягвайте изсмукването на прах с ръкохватка, дюзи и тръба в близост до главата.
=> Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на прах поставяйте уреда върху твърда, сигурна основа.
- При изсмукване на прах на стълбище уредът трябва да стои винаги по-ниско от ползвателя.
- При посочените по-долу случаи уредът трябва веднага да се изключи и Вие да се свържете със сервиза:
 - ако е повреден проводникът за захранване от мрежата.
 - ако по грешка сте засмукали течност или във вътрешността на уреда е попаднала течност
 - ако уредът е паднал от високо.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване на носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При неколкочасов продължителен режим на работа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- За да разкачите уреда от мрежата не дърпайте за кабела за мрежово захранване, а за щепсела.
- Не прокарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го прищипвайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката и консумативите извадете мрежовия щепсел.
- Не пускате в експлоатация повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За избягване на опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Предпазвайте прахосмукачката от външни магнитични влияния, влага и източници на топлина.
- Прахосмукачката не е пригодена за работа на строителни площадки.
=> Засмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди прахосмукачката.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Направете веднага неизползваеми излезите от употреба уреди, след това ги предайте за унищожаване на отпадъци съобразно изискванията.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват и унищожават така, че малки деца да нямат достъп до тях (Опасност от задушаване).
- Не поставяйте възпламеняеми или съдържащи алкохол материали върху филтрите (филтърна торба, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).

Указания за унищожаване

■ Опаковка

Опаковката предпазва прахосмукачката от повреда при транспортиране. Тя е направена от незамърсяващи околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "Зелена точка".

■ Стар уред

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия специализиран търговец или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини на унищожаване Вие можете да получите от Вашия специализиран търговец или във Вашия общински съвет.

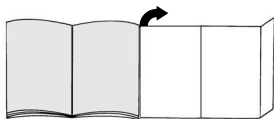
■ Унищожаване на филтъра и филтърната торба

Филтърът и филтърната торба са произведени от незамърсяващи околната среда материали. В случай, че те не съдържат вещества, които са забранени за битовите отпадъци, Вие можете да ги изхвърлите с нормалните битови отпадъци.

! Моля имайте предвид

- Мрежовия контакт трябва да е осигурен с предпазител от най-малко 16 А. Ако предпазителът се задейства при включване на уреда, това може да се дължи на едновременно свързани в същата електрическа верига други електроуреди с висок параметър на входа. Задействането на предпазителя е предотвратимо, ако настроите уреда преди включване на най-ниска степен на мощност и едва след това изберете по-висока.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Преди да започнете работа за първи път

Фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в действие

Фиг. 2

- Вкарайте крайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на прахоуловителя и го натиснете до фиксиране.
- При сваляне на смукателния маркуч освободете фиксирането със завъртане и извадете маркуча.

Фиг. 3*

Вкарайте дръжката в прахоизсмукващата / в телескопната тръба.

За освобождаване на връзката завъртете леко дръжката и я издърпайте от тръбата.

Фиг. 4*

Вкарайте прахоизсмукващата / в телескопната тръба в щуцера на подовата дюза.

За освобождаване на връзката завъртете леко тръбата и я издърпайте от подовата дюза.

Фиг. 5*

- Вкарайте смукателните тръби една в друга, или
- със задействане на плъзгача в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я издърпайте до желаната от Вас дължина.

Фиг. 6

Хванете кабела за мрежовото захранване за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 7

Включвайте или изключвайте прахосмукачката като движите бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

Фиг. 8

Регулирането на силата на прахоизсмукване става посредством завъртане на бутона за включване и изключване в посока на стрелката.

За постигане на оптимални резултати при изсмукването на прах поставете регулатора за мощност в максимално положение.

Прахоизсмукване

Фиг. 9

Регулиране на превключваемата подова дюза:

- Килими и подови настилка =>
- Твърди подове / паркет =>

Внимание!

Подовите дюзи в зависимост от вида твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) се износват до известна степен. Затова на редовни интервали от време Вие трябва да проверявате плъзгачите се части на дюзата. Износени, плъзгачи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум.

Производителят не поема отговорност за евентуални щети, които се причиняват от износена подова дюза.

Рис. 10* Прахоизсмукване с допълнителни принадлежности.

Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

- a) Дюзата за фуги за прахоизсмукване по фуги и ъгли, и др.
- б) Дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.
- в) Четка за мебели
За изсмукване на прах по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.
- г) Дюза за твърди подове
За прахоизсмукване на твърди подови настилки (паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове и др.)

Фиг. 11*

Дюза за изсмукване на животински косми от тапицерия

- За лесно и основателно изсмукване на животински косми (при нужда се поставя на дръжката или на смукателната тръба).
- За почистване просто изсмуквайте с дюзата върху дръжката животинските косми от тапицерията.
- При по-силно замърсяване дюзата за изсмукване на животински косми от тапицерия може да бъде отворена.
За тази цел развъртете двата винта от страните на дюзата (например с монета) и извадете вътрешната част от дюзата.
- След почистване поставете отново вътрешната част (внимавайте за правилен монтаж) и я завинтете към корпуса.

Фиг. 12

При кратки паузи при изсмукване на праха Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Фиг. 13

За паркиране /транспортиране на прахосмукчката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.

Поставете прахосмукчката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на прибора.

Внимание: не оставяйте уредът да работи в изправено / вертикално положение.

Фиг. 14

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да бъде транспортиран и като се държи за дръжката.

*според окомплектовката

След работа

Фиг. 15

Извадете щекера от контакта.

Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).

Фиг. 16*

С преместване на плъзгащия бутон в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я вкарайте една в друга.

Изпразване на колектора за прах и почистване на филтъра

За да постигнете оптимални резултати при прахоизсмукване, колекторът за прах трябва да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване, най-късно обаче при достигане на макс. ниво на запълване. При това след всяко прахоизсмукване проверете и цедката за възелчета, пенопластта и защитния филтър на двигателя. При нужда почистете филтрите с почукване или измиване.

Изпразване на колектора за прах

Фиг. 17

Деблокирайте прахоуловителя с помощта на бутона за деблокиране. При това прахоуловителят се отваря нагоре.

Фиг. 18

Извадете нагоре колектора за прах от уреда като го държите за дръжката.

Фиг. 19

Изпразнете колектора за прах през клапата "Контейнер за смет / кофа за боклук" като за тази цел го деблокирайте с натискане на бутона (PRESS).

Фиг. 20

- Затворете клапата на колектора за прах затворете и я фиксирайте на всички 3 точки така, че да се чуе шракване.

Почистване на пенопластта и цедката за възелчета

Фиг. 21

- Отворете филтриращата касета и свалете филтърната рамка с цедката за възелчета и пенопластта.
- Извадете цедката за възелчета и пенопластта от филтърната рамка и ги почистете с почукване. При силно замърсяване измийте и двата филтъра. Съставните части на филтърната система за фин прах могат да бъдат почиствани в перална машина при температура 30°C.
- Поставете пенопластта в цедката за възелчета и го фиксирайте във филтърната рамка.

- Поставете филтърната рамка във филтриращата касета и я фиксирайте в посока на стрелката докато щракне.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Фиг. 22

- Отворете клапата на защитния филтър на двигателя. Извадете микрофилтъра и го почистете с почукване.
- В случай на силно замърсяване промийте защитния филтър на двигателя. Защитният филтър на мотора може да бъде почистен и в перална машина при 30°C.

Микрофилтърът може да бъде поръчан в сервизната служба.

Номер на резервната част: 642879

- **Внимание: работете с уреда само с поставен защитен филтър на двигателя, филтруващ пенопласт и цедка за филтриране на възелчета!** За осигуряване на правилната работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтрите преди да бъде поставени отново на мястото си трябва да са напълно изсъхнали. (след прилб. 24 ч)

Фиг. 23

- Поставете колектора за прах в уреда (внимавайте да го монтирате правилно).
- Върнете прахоуловителя в първоначалното му положение и го фиксирайте и го фиксирайте.

- **Внимание: прахоуловителят може да бъде фиксиран само ако колектора за прах е поставен правилно.**

Почистване на измиваемия издухващ филтър (черно кече)

Фиг. 24

- Отворете корпуса на издухващия филтър.
- Свалете издухващия филтър.

Фиг. 25

- Почистете издухващия филтър посредством почукване
- При силно замърсяване измийте издухващия филтър.
- Поставете обратно издухващия филтър.
- Затворете капака на издухващия филтър.

- **Внимание: за осигуряване на правилната работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтърът преди да бъде поставен отново на мястото си трябва да е напълно изсъхнал (след прилб. 24 ч).**

Издухващият филтър може да бъде поръчан в сервизната служба.

Номер на резервната част: 642881

Почистване на прахоуловителя и на шарнира

Фиг. 26

- Деблокирайте прахоуловителя с помощта на бутона за деблокиране. При това прахоуловителят се отваря нагоре (виж фиг. 17).
- Завъртете въртящото се приспособление за затваряне на прахоуловителя в посока обратна на часовниковата стрелка и го извадете от прахоуловителя.
- Почистете прахоуловителя.

Фиг. 27

- Поставете отново на мястото му въртящото се приспособление за затваряне на прахоуловителя и го фиксирайте със завъртане в посока на часовниковата стрелка.
- Върнете прахоуловителя в първоначалното му положение и го фиксирайте (виж фиг. 23).

Фиг. 28

- Прахоуловителят допълнително могат да бъде свален от уреда при неизправности поради засмукване на по-големи предмети, за да може да бъде почистен шарнира.
- При поставяне на мястото му шарнирът трябва ясно да щракне.

- **Внимание: след многократно изсмукване сепараторът може да се надраска отвътре и да помътнее.** Това обаче не оказва никакво влияние на работата на прахосмукачката, т.е. тя продължава да е напълно работоспособна.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почистени с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

- **Не използвайте изтривачи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.**

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

Често задавани въпроси и отговори

Какви замърсявания могат да бъдат изсмуквани с тази прахосмукачка?

С прахосмукачката VX1 могат да бъдат изсмуквани всички видове домакински замърсявания. При изсмукване на фин прах имайте предвид, че защитният филтър на двигателя, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета трябва да бъдат почиствани на редовни интервали от време, за да бъде гарантирана оптималната работа на уреда.

Колекторът за прах трябва ли да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване?

По хигиенични съображения колектора за прах би трябвало да бъде изпразван всеки път след работа с прахосмукачката, обаче при всички случаи той трябва да бъде изпразван най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъдат почиствани / измивани филтриращата касета и защитния филтър на двигателя?

Най-добре е филтърът да бъде почистван всеки път след работа, преди всичко обаче след изсмукване на

фин прах, и в зависимост от степента на замърсяване това трябва да стане посредством почукване или промиване.

Защитният филтър на двигателя, филтруващият пенопласт и цедката за филтруване на възелчета трябва да бъдат почиствани най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъде почистван или измиван измиваемия издухващ филтър?

По хигиенични съображения измиваемия издухващ филтър трябва да бъде почистван редовно посредством почукване, обаче най-малко един път на шест месеца трябва да бъде и измиван.

Как да пренасям най-удобно моята прахосмукачка?

VX1 може да бъде пренасяна най-удобно като се държи за ергономичната дръжка за носене, например при прахоизсмукване по стълбите. Най-добре е смукателната тръба с дюзата да бъде държана / носена с другата ръка.

Самостоятелно отстраняване на малки неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване на проблема
Мощността на прахоизсмукване намалява значително.	Филтриращата касета / защитния филтър на двигателя са силно замърсени.	Почистете с почукване защитния филтър на двигателя, цедката за възелчета и пенопластта или ги измийте (фиг. 17, 21-23). Внимание: след измиване на защитния филтър на двигателя, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета ги поставете на местата им в уреда чак след като те изсъхнат напълно (след припл. 24 ч).
	Дюзата е задръстена.	Почистете дюзата например като я изсмучете с дюзата за фуги
	Задръстена е смукателната / телескопната тръба	Вкарайте телескопната тръба n/ разединете елементите на смукателната тръба. Освободете блокировката и я свалете
	Маркучът / дръжката са задръстени.	Разединете маркуча от уреда и дръжката Освободете и свалете фиксирането
	Прахоуловителят е задръстен.	Извадете въртящото се приспособление за затваряне от прахоуловителя, освободете фиксирането и го свалете. Почистете при необходимост прахоуловителя със суха или влажна кърпа. Поставете отново въртящото се приспособление за затваряне (фиг. 26, 27)
Дънната клапа на колектора за прах не може да се затвори.	Дънната клапа е замърсена.	Отделете прахоуловителя от уреда, фиксирайте блокировката и шарнира от двете страни на уреда докато не шракнат ясно (фиг. 28).
		Почистете дънната клапа например със суха или влажна кърпа. При затваряне внимавайте за правилното положение.

Описание прибора

- | | |
|--|---|
| 1 Переключаемая насадка для пола/ковра* | 15 Сетевой кабель |
| 2 Насадка для твердых напольных покрытий* | 16 Ручка |
| 3 Телескопическая трубка* | 17 Кнопка разблокировки сепаратора |
| 4 Кнопка-ползунок* | 18 Выпускной фильтр |
| 5 Насадка для шерсти животных и мягкой мебели* | 19 Контейнер для сбора пыли |
| 6 Всасывающая трубка* | 20 Кнопка опорожнения |
| 7 Ручка шланга* | 21 Маркировка максимального уровня заполнения |
| 8 Шланг | 22 Крышка контейнера для сбора пыли |
| 9 Щелевая насадка* | 23 Фильтр защиты двигателя |
| 10 Насадка для мягкой мебели* | 24 Парковочные фиксаторы |
| 11 Мягкая щетка для корпусной мебели* | 25 Кассета фильтра с поролоном и фильтрующей сеткой |
| 12 Комби-насадка* | 26 Поворотная крышка сепаратора |
| 13 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания | 27 Циклонический сепаратор |
| 14 Парковка трубки при хранении и перерыве в работе | |

*в зависимости от комплектации

Специальные принадлежности

A Насадка для влажной уборки BBZ103WD

Насадка для влажной уборки подходит для работы со всеми твердыми покрытиями – паркетом, ламинатом, дощатым и каменным полом, кафельной плиткой и т. д. (перед началом работы действие салфеток для влажной уборки чувствительных твердых покрытий следует проверить на незаметном участке пола). Через насадку всасываются грубые частицы пыли, а влажная салфетка в то же время протирает пол.

B Насадка для твердых напольных покрытий BBZ123HD

Для чистки гладких полов (паркет, ламинат, дощатый и каменный пол)

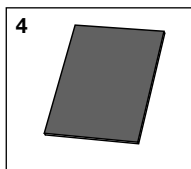
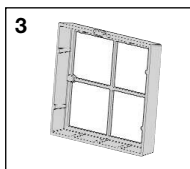
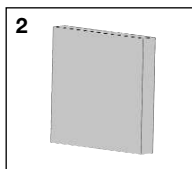
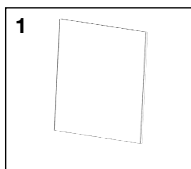
Запчасти

Фильтр тонкой пыли (1),
номер для заказа: 642879

поролон (2),
номер для заказа: 608113

фильтрующая сетка (3)
номер для заказа: 608110

**фильтровальный холст
черного цвета (4) номер**
для заказа: 642881



Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии VХ1.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели VХ1. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведённые ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника.
=> Пылесос может быть повреждён!
- Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания

данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления;
 - тонера из принтеров или копировальных аппаратов.
- Не подносите всасывающий шланг с ручкой, насадки и трубку к голове.
=> Это может привести к травме!
- При уборке ставьте пылесос на твёрдую и устойчивую поверхность.
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- В следующих случаях следует немедленно прекратить использование пылесоса и связаться с сервисной службой:
 - при повреждении сетевого кабеля;
 - при случайном всасывании жидкости или при попадании жидкости внутрь пылесоса;
 - при падении пылесоса.
- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.

- Отслуживший пылесос сделайте непригодным для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- Пакеты и плёнки из полимерных материалов следует хранить и утилизировать вне зоны доступа малолетних детей (опасность удушья).
- запрещается обрабатывать пылесборник и фильтры (моторный фильтр, выпускной фильтр и т.д.) горючими спиртосодержащими веществами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. И использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информацию о способах утилизации спрашивайте у дилера или в местной администрации.

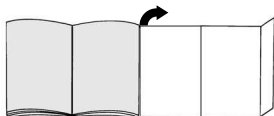
■ Утилизация фильтра и сменного пылесборника

Фильтр и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

! Внимание:

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А. Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это означает, что одновременно в данную электрическую цепь был включён другой прибор с большой общей потребляемой мощностью. Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Установите ручку на шланг и защелкните ее.

Подготовка к работе

Рис. 2

- a) Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие циклонического сепаратора.
- b) Для отсоединения всасывающего шланга отверните фиксатор и выньте шланг.

Рис. 3*

Вставьте ручку во всасывающую/ телескопическую трубку.
Чтобы отсоединить всасывающую/ телескопическую трубку, немного поверните ручку и вытащите ее из трубки.

Рис. 4*

Вставьте всасывающую/телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра.
Чтобы отсоединить трубку, немного поверните ее и вытащите из насадки.

Рис. 5*

- a) Соедините всасывающие трубки, или,
- b) передвигая кнопку-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 6

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя в направлении стрелки.



Рис. 8

Выбор мощности всасывания осуществляется поворотом выключателя в направлении стрелки. Для достижения оптимальных результатов уборки установите регулятор мощности на максимум.

Уборка

Рис. 9

Вставьте насадку для пола/ковра с переключателем:

- ковры и ковровые покрытия => 
- твердое напольное покрытие/паркет => 

Внимание!

Насадки для чистки пола/ковра подвергаются определённому износу, в зависимости от характеристик вашего твёрдых напольного покрытия (например, шероховатая, грубая напольная плитка). В связи с этим, необходимо через регулярные промежутки времени контролировать состояния рабочей поверхности насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких, как паркет или линолеум. Производитель не несёт ответственности за возможные повреждения, которые вызваны изношенной насадкой для пола.

Рис. 10* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- b) Насадка для мягкой мебели предназначена для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- c) Мягкая щетка для корпусной мебели для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
- d) Насадка для твердых покрытий для чистки твердых напольных покрытий (паркет, ламинат, дощатый и каменный пол и др.)

Рис. 11*

Насадка для шерсти животных и мягкой мебели

- Предназначена для поверхностной и основательной уборки шерсти животных (насаживается на рукоятку или всасывающую трубку).
- Для очистки насадки используйте пылесос без насадки.
- При сильном загрязнении насадку можно открыть. Для этого выверните винты по обеим сторонам насадки (например, с помощью монеты) и извлеките внутреннюю часть насадки.
- После очистки установите внутреннюю часть на место (обратите внимание на то, чтобы она приняла правильное положение) и прикрутите ее винтами к корпусу.

Рис. 12

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, используйте парковку трубки с задней стороны прибора.

После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 13

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.

Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

ВНИМАНИЕ: не работает в вертикальном положении.

*в зависимости от комплектации

Рис. 14

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 15

Выньте вилку из розетки.

Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его (кабель автоматически сматается).

Рис. 16*

Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируете и сдвиньте телескопическую трубку.

Опорожнение контейнера для сбора пыли и очистка фильтра

Чтобы при уборке добиться оптимального результата, каждый раз после использования пылесоса необходимо опорожнять контейнер для сбора пыли, самое позднее – при достижении максимального уровня заполнения. Кроме того, после каждой уборки проверяйте фильтрующую сетку, поролон и фильтр защиты двигателя. Если это требуется, выколтите пыль из фильтра или промойте его.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 17

Разблокируйте циклонический сепаратор с помощью кнопки разблокировки. Сепаратор открывается вверх.

Рис. 18

Выньте контейнер для сбора пыли из прибора, потянув за ручку вверх.

Рис. 19

Нажатием кнопки "PRESS" разблокируете крышку контейнера для сбора пыли и вытряхните его содержимое в мусоросборник/мусорное ведро.

Рис. 20

- Закройте крышку контейнера для сбора пыли и зафиксируйте ее во всех 3 точках (должен раздаться характерный щелчок).

Очистка поролона и фильтрующей сетки

Рис. 21

- Откройте кассету фильтра и извлеките рамку фильтра с фильтрующей сеткой и поролоном.
- Извлеките фильтрующую сетку и поролон из рамки фильтра и выколтите из них пыль. При сильном загрязнении промойте оба фильтрующих элемента. Детали системы фильтра для дробиного пилу можна прати в машинці із температурою 30°C на режимі дбайливого фільтрня.

- Вставьте поролон в фильтрующую сетку и зафиксируйте ее в рамке фильтра.
- Вставьте рамку фильтра в кассету с фильтром и зафиксируйте ее, повернув в направлении стрелки (должен раздаться характерный щелчок).

Чистка фильтра защиты двигателя

Рис. 22

- Откройте крышку фильтра защиты двигателя. Выньте микрофильтр и выколтите из него пыль.
- В случае сильного загрязнения фильтра промойте его. Чтобы очистить фильтр защиты двигателя, его можно также выстирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30 °С.

Микрофильтр можно дополнительно заказать в Сервисной службе.

Номер запасной части: 642879

- **ВНИМАНИЕ: эксплуатация прибора допускается только с установленным фильтром защиты двигателя, поролоном и фильтрующей сеткой!** Для обеспечения функционирования и предотвращения образования запаха и бактерий фильтры перед установкой должны быть абсолютно сухими. (спустя прим. 24 ч)

Рис. 23

- Установите контейнер для сбора пыли в прибор (Обратите внимание на правильное положение контейнера!).
- Закройте и заблокируйте сепаратор.
- **ВНИМАНИЕ: блокировка сепаратора возможна только при правильной установке контейнера для сбора пыли!**

Очистка мощного выпускного фильтра (фильтровальный холст черного цвета)

Рис. 24

- Откройте крышку выпускного фильтра.
- Выньте выпускной фильтр.

Рис. 25

- Очистите выпускной фильтр путем выколачивания
- При сильном загрязнении промойте выпускной фильтр.
- Установите выпускной фильтр.
- Закройте крышку выпускного фильтра.
- **ВНИМАНИЕ: для обеспечения функционирования и предотвращения появления запаха и бактерий фильтры перед установкой должны быть абсолютно сухими (спустя прим. 24 ч).**

Выпускной фильтр можно дополнительно заказать в Сервисной службе.

Номер запасной части: 642881

Очистка сепаратора и шарнирного соединения

Рис. 26

- Разблокируйте сепаратор с помощью кнопки разблокировки. Сепаратор открывается вверх (см. рис. 17).
- Поверните поворотную крышку сепаратора против часовой стрелки и снимите ее с сепаратора.
- Очистите сепаратор.

Рис. 27

- Установите поворотную крышку сепаратора на место и зафиксируйте ее, повернув в направлении по часовой стрелке.
- Закройте и заблокируйте сепаратор (см. рис. 23).

Рис. 28

- Сепаратор можно извлечь из прибора для очистки шарнирного соединения в случае повреждений при всасывании крупных предметов.
- При фиксации шарнирного соединения должен раздаться характерный щелчок.

- **ВНИМАНИЕ: после многократного применения во внутренней поверхности сепаратора могут появиться царапины, и она может потускнеть. Тем не менее, это не оказывает никакого влияния на функционирование пылесоса, т. е. он остается полностью работоспособным.**

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства. Никогда не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Часто задаваемые вопросы и ответы

Какие загрязнения способен удалять этот прибор?

При помощи VX1 Вы можете удалять все виды загрязнений, встречающиеся в доме. При уборке тонкой пыли следует периодически очищать фильтр защиты двигателя, поролон и фильтрующую сетку с целью обеспечения оптимальной работы прибора.

Надо ли очищать контейнер для сбора пыли после каждой уборки?

Из гигиенических соображений контейнер для сбора пыли следует очищать после каждой уборки, но самое позднее – при достижении максимального уровня заполнения (см. маркировку).

Как часто следует очищать/промыть кассету фильтра и фильтр защиты двигателя?

В оптимальном случае фильтры (фильтрующие элементы) следует очищать после каждой уборки, прежде всего после уборки тонкой пыли. В зависимости от степени загрязненности фильтрующие элементы следует выколотить или промыть.

Фильтр защиты двигателя, поролон и фильтрующая сетка должны очищаться самое позднее после достижения максимального уровня заполнения контейнера (см. маркировку).

Как часто следует очищать или промывать моющийся выпускной фильтр?

Выпускной фильтр из гигиенических соображений следует регулярно выколачивать и как минимум один раз в полгода промывать.

Как удобнее всего перевозить прибор?

VX1 удобно переносить за ручку, например, при уборке лестниц. Всасывающую трубку с насадкой лучше всего держать или переносить второй рукой

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Мощность заметно ослабевает.	Сильно загрязнена кассета фильтра/фильтр защиты двигателя.	Очистите фильтр защиты двигателя, фильтрующую сетку и поролон путем выколачивания или промывания (рис. 17, 21-23). Внимание: после промывания фильтра защиты двигателя, поролона и фильтрующей сетки устанавливайте их в прибор только после полной просушки (прим. через 24 ч).
	Засорена насадка.	Очистите насадку, например, при помощи щелевой насадки
	Засорена всасывающая/телескопическая трубка.	Сдвиньте телескопическую трубку/отсоедините части всасывающей трубки. Удалите засорение.
	Засорены шланг/ручка.	Выньте шланг из прибора и снимите ручку. Удалите засорение.
	Засорен сепаратор.	Снимите поворотную крышку с сепаратора и удалите засорение. При необходимости очистите сепаратор сухой или влажной тряпкой. Установите поворотную крышку на место (рис. 26, 27)
	Засорено шарнирное соединение сепаратора.	Выньте сепаратор из прибора, удалите засорение и зафиксируйте шарнирное соединение (рис. 28).
Донный клапан контейнера для сбора пыли не закрывается.	Загрязнен донный клапан.	Очистите донный клапан сухой или влажной тряпкой. При закрывании обратите внимание на правильное положение.

Descrierea aparatului

- 1 Perie comutabilă pentru podele*
- 2 Perie pentru gresie / parchet*
- 3 Tub telescopic*
- 4 Buton glisant*
- 5 Perie pentru păr de animale - tapițerie*
- 6 Tub de aspirare*
- 7 Mănerul furtunului*
- 8 Furtun de aspirare
- 9 Duză pentru locuri înguste*
- 10 Perie pentru tapițerie*
- 11 Pensulă pentru mobilă*
- 12 Duză combinată*
- 13 Buton de pornire-oprire cu selector electronic al puterii de aspirare
- 14 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 15 Cablu de racordare la rețea
- 16 Măner portant
- 17 Buton de deblocare colector de praf
- 18 Filtru pentru aerul evacuat
- 19 Recipient colector de praf
- 20 Buton de evacuare
- 21 Marcajul indicator de umplere maximă
- 22 Capacul recipientului colector de praf
- 23 Filtru de protecție a motorului
- 24 Dispozitiv auxiliar de fixare
- 25 Casetă filtru cu spumă pentru filtru și filtru pentru scame
- 26 Închizător-baionetă al colectorului de praf
- 27 Recipient de sortare

*în funcție de model

Accesorii speciale

A Perie BBZ103WD

Adecvată pentru toate podelele rigide, cum ar fi parchet, paneele pentru podele, dușumea din lemn, pardoseală din piatră, plăci de gresie sau faianță etc. (efectul lavetelor umede de curățat pe podele rigide sensibile trebuie să fie verificat în prealabil într-un loc care nu atrage atenția).

Aspiră impuritățile mai mari, și în același timp curăță podeaua cu laveta umedă prinsă.

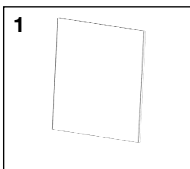
B Perie pentru suprafață dură BBZ123HD

Pentru aspirarea podelelor netede (parchet, laminat, dușumele de lemn, pardoseli de piatră)

Piese de schimb

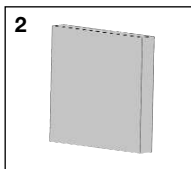
Filtru pentru praf fin (1),

Nr. ident. 642879



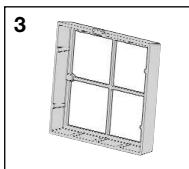
filtru - material tip spumă (2),

Nr. ident. 608113



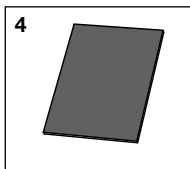
filtru pentru scame (3) Nr.

ident. 608110



țetru negru (4)

Nr. ident. 642881



Ne bucurăm pentru faptul că ați decis să achiziționați un aspirator Bosch din seria de fabricație BX1.

În aceste instrucțiuni de utilizare sunt reprezentate diferite modele BX1. De aceea este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare și funcțiile descrise să fie valabile pentru modelul dumneavoastră.

Utilizați numai accesoriile originale Bosch, care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră, pentru a obține cel mai bun rezultat posibil al aspirării.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În caz că dați aspiratorul altcuiva, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat numai pentru utilizarea casnică, nu în scopuri profesionale.

Utilizați aspiratorul exclusiv în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu e responsabil pentru eventualele pagube apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greșite a aparatului. De aceea vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- Filtru original
- Piese de schimb, accesoriile și accesoriile speciale originale

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulilor tehnice recunoscute precum și condițiilor de siguranță corespunzătoare.

- Conectați aspiratorul la rețea și puneți-l în funcțiune doar cu respectarea indicațiilor de pe plăcuța de construcție.
- Nu aspirați niciodată fără filtru.
=> Aparatul poate fi deteriorat!
- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Aspiratorul de praf nu are voie să fie folosit pentru:

- aspirarea pe persoane sau animale
- aspirarea următoarelor:
 - substanțe periclitante pentru sănătate, cu muchii ascuțite, fierbinți sau incandescente,
 - substanțe umede sau lichide,
 - substanțelor și a gazelor ușor inflamabile sau explozive
 - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalațiile de încălzire centrală
 - prafului de toner din imprimante și copiatoare.
- Evitați să aspirați cu mânerul, duzele sau țeava în apropierea capului.
=> Pericol de accidentare!
- În timpul utilizării așezați aparatul pe o suprafață stabilă și sigură.
- Dacă aspirați pe trepte, aparatul trebuie să se afle în permanență sub nivelul utilizatorului.
- În următoarele cazuri aparatul se va scoate imediat din funcțiune și se va contacta unitatea service:
 - când cablul de legătură la rețea este deteriorat.
 - când ați aspirat din greșeală lichide sau dacă lichidul a ajuns în interiorul aparatului
 - când aparatul a suferit o cădere.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru tragerea / transportul aspiratorului.
- Dacă utilizați aspiratorul pe durata mai multor ore, scoateți în întregime cablul de alimentare.
- Nu trageți de cablul de alimentare ci de fișă atunci când doriți să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Nu trageți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și nu îl striviți.
- Scoateți aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu utilizați aspiratorul dacă e defect. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și schimbul pieselor se vor face doar de către serviciul clienți autorizat.
- Protejați aspiratorul de intemperii, umiditate și surse de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantier..
=> Aspirarea molozului poate duce la deteriorarea aparatului.
- Oprii aspiratorul atunci când nu aspirați.
- Aparatele scoase din uz trebuie făcute nefuncționale imediat, apoi reciclate corespunzător.
- Pungile din plastic și foliile se vor păstra în afara razei de acces a copiilor și se vor elimina ca deșeurii (pericol de asfixiere).
- nu puneți substanțe inflamabile sau cu conținut de alcool pe filtru (punga filtrului, filtrul de protecție a motorului, filtrul de evacuare, etc.).

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și a aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice și este de aceea reciclabil.

Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

Aparatele vechi conțin încă multe materiale valorificabile. De aceea, predăți aparatul ieșit din uz la dealerul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în vedere reutilizării. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

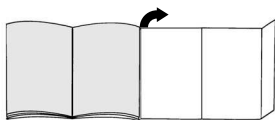
■ Dezafectarea filtrului și a sacului de filtrare

Filtrul și sacul de filtrare sunt realizate din materiale neecologice. În măsura în care nu conțin materiale ce nu pot fi aruncate în gunoii menajer, ele pot fi aruncate la gunoi.

| Luați în considerare

- Priza de alimentare trebuie să aibă o siguranță de cel puțin 16 A.
- Dacă siguranța se declanșează la pornirea aparatului, s-ar putea ca la instalația electrică să fie conectate și alte aparate cu amperaj mare.
- Se poate evita declanșarea siguranței dacă înainte de pornirea aparatului setați la cea mai scăzută treaptă și treceți abia după pornire la o treaptă mai mare.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Imag. 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Imag. 2

- Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirație în orificiul de aspirație al colectorului de praf.
- Pentru demontarea furtunului de aspirare eliberați blocajul prin rotire și scoateți furtunul.

Imag. 3*

Împingeți mânerul în tubul de aspirare/tubul telescopic. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin mânerul și scoateți-l din tub.

Imag. 4*

Introduceți tubul de aspirare/tubul telescopic în ștuțul periei pentru podele. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin tubul și scoateți-l din peria pentru podele.

Imag. 5*

- Îmbinați tuburile de aspirare între ele, sau
- deblocați tubul telescopic prin deplasarea butonului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 6

Apucați ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 7

Conectați/deconectați aspiratorul prin acționarea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.



Imag. 8

Reglarea puterii de aspirare se efectuează prin rotirea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții. Pentru rezultate optime de aspirare fixați regulatorul de putere pe poziția maximă.

Aspirarea

Imag. 9

Reglarea periei comutabile pentru podele:

- Covoare și mochete => 
- Suprafață dură / parchet => 

Atenție!

În funcție de structura dușumelei (de ex. asperitate, gresie rustică), duzele de podea sunt supuse unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțiți pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale prejudicii cauzate de uzura duzei de podea.

Imag. 10*

Aspirare cu accesorii suplimentare
Fixați duza/peria în funcție de necesitate la tubul de aspirare sau la mâner:

- a) Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
- b) Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, draperiilor, etc.
- c) Peria pentru mobilă
Pentru curățarea ramelor de fereastră, dulapurilor, profilelor, etc.
- d) Peria pentru suprafețe dure
Pentru aspirarea suprafețelor dure (parchet, laminat, dușumea de lemn, pardoseală de piatră, etc.)

Imag. 11*

Perie pentru păr de animale - tapițerie

- Pentru îndepărtarea ușoară și temeinică a părului de animale (în funcție de necesități se fixează pe mâner resp. pe tub de aspirare).
- Pentru curățirea periei pentru păr de animale - tapițerie se aspiră simplu cu mâner.
- În cazul impurităților persistente peria pentru păr de animale-tapițerie poate fi deschisă.
Se deșurubează (de ax. cu o monedă) cele două șuruburi laterale ale periei, se scoate partea interioară a periei.
- După curățire se repune partea interioară (atenție la poziția corectă) și se șurubează de carcasă.

Imag. 12

În cazul pauzelor scurte puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.
După deconectarea aparatului împingeți cârligul de la peria pentru podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Imag. 13

Pentru așezarea /transportarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar pentru așezare, de pe partea de jos a aparatului.

Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

ATENȚIE: A nu se utiliza în poziție verticală.

Imag. 14

În cazul aspirării scărilor de exemplu, aparatul poate fi transportat și de mâner.

După lucrul cu aspiratorul

Imag. 15

Scoateți ștecherul din priză.

Trageți scurt de cablul de racordare la rețea și lăsați-l apoi liber (cablul se înfășoară automat).

Imag. 16*

Prin acționarea butonului glisat în direcția săgeții deblocați tubul telescopic, fragmentele căruia se glisează unul într-altul.

Golirea recipientului colector de praf și curățirea filtrului

Pentru a obține o aspirare optimă, recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare operație de aspirare, însă cel târziu la atingerea nivelului maxim de umplere. Verificați în acest caz și după fiecare aspirare filtrul pentru scame, spuma pentru filtru și filtrul de protecție a motorului. Curățați filtrul dacă este cazul prin lovituri repetate sau spălare.

Golirea recipientului colector de praf

Imag. 17

Deblocați colectorul de praf prin butonul de deblocare.
Colectorul de praf se ridică.

Imag. 18

Recipientul colector de praf se scoate din aparat, trăgându-l în sus de mâner.

Imag. 19

Prin apăsarea butonului (PRESS) deblocați capacul recipientului colector de praf deasupra unei găleți / unui coș de gunoi și goliți-l.

Figură 20

- Închideți clapeta recipientului colector de praf și blocați-l la toate cele 3 puncte de clichet.

Curățirea spumei pentru filtru și a filtrului pentru scame

Figură 21

- Deschideți caseta filtru și scoateți cadrul filtrului cu filtrul pentru scame și spuma pentru filtru.
- Scoateți din cadrul filtrul pentru scame și spuma pentru filtru și curățați-le prin lovitură repetată. Dacă filtrele sunt foarte murdare, spălați-le. Părțile componente ale sistemului filtru pentru praf fin se pot curăța prin spălare cu mașina de spălat la 30°C regim menajator.
- Introduceți spuma pentru filtru în filtrul pentru scame și închideți-o în cadrul filtrului.
- Introduceți cadrul filtrului în caseta filtru și închideți-l auzibil în direcția săgeții.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Figură 22

- Deschideți capacul filtrului protector motor. Scoateți microfiltrul și curățați-l prin lovitură repetată.
- Dacă filtrul de protecție este foarte murdar atunci el trebuie spălat. Filtrul de protecție a motorului poate fi spălat și cu mașina de spălat la programul spălare menajatoare la 30°C. Microfiltrul poate fi comandat la service. Nr. de comandă: 642879

ATENȚIE: Aparatul poate fi pus în funcțiune numai cu
 ● filtru protector motor, filtrul tip spumă și filtru pentru scame!

Pentru asigurarea funcționării și pentru prevenirea formării de mirosuri neplăcute și bacterii, înaintea așezării lor la loc filtrele trebuie să fie perfect uscate. (după aprox. 24 h)

Imag. 23

- Repuneți recipientul colector de praf în aparat (Fiți atenți la poziția corectă).
- Împingeți la loc colectorul de praf și închideți-l.

ATENȚIE: Colectorul de praf poate fi închis la loc
 ● numai dacă recipientul colector de praf este în poziție corectă !

Curățirea filtrului pentru aerul evacuat (fetru negru) rezistent la spălare

Imag. 24

- Deschideți capacul filtrului pentru aerul evacuat.
- Scoateți filtrul pentru aerul evacuat.

Imag. 25

- Curățați filtrul pentru aerul evacuat prin ușoare lovituri repetate
- În caz că este foarte murdar, filtrul pentru aerul evacuat trebuie spălat.

- Introduceți filtrul pentru aerul evacuat.
- Închideți capacul filtrului pentru aerul evacuat.

ATENȚIE: Pentru asigurarea funcționării și pentru
 ● evitarea apariției mirosului și a bacteriilor, filtrele trebuie să fie perfect uscate la repunerea lor în aparat (după aprox. 24 ore).

Un nou filtru pentru aerul evacuat poate fi comandat la service.

Număr de comandă piesă: 642881

Curățați colectorul de praf și încheietura

Imag. 26

- Deblocați colectorul de praf prin butonul de deblocare. Colectorul de praf se ridică (vezi figura 17).
- Rotiți închizătorul-baionetă al colectorului de praf în sens antiorar și scoateți-l din colectorul de praf.
- Curățați colectorul de praf.

Imag. 27

- Repuneți la loc închizătorul-baionetă al colectorului de praf și închideți-l prin rotire în sens orar.
- Împingeți la loc colectorul de praf și închideți-l (vezi imag. 23).

Imag. 28

- În cazul deranjamentelor cauzate de obiecta mai mari aspirate de aparat, colectorul de praf poate fi scos, și se pot curăța și închizătoarele.
- La repunere închizătoarea trebuie să se închidă auzibil.

ATENȚIE: După mai multe aspirări separatorul poate
 ● să fie zgâriat în interior și să devină mat.

Acest lucru nu are totuși nici o influență asupra funcționării aspiratorului, asta înseamnă că el este în continuare complet funcțional.

Întreținere

Înainte de fiecare curățare a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu un produs de curățat pentru materiale plastice obișnuit din comerț.

Nu folosiți produse de curățare abrazive, produse de curățat sticla sau produse de curățat universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Întrebări frecvente și răspunsuri

Ce fel de impurități pot fi aspirate cu acest aparat?

Cu BX1 se pot aspira toate felurile de impurități menajere. La aspirarea prafului fin trebuie avută în vedere curățarea regulată a filtrului protector motor, filtrului din spumă expandată și a filtrului pentru scame, necesară pentru menținerea funcționalității optime a aparatului.

Recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare a aparatului?

Din motive igienice recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare, și cel târziu când a fost umplut la maxim (vezi marcajul).

Cât de des trebuie curățate / spălate caseta filtru și filtrul protector motor?

În caz optim filtrele trebuie curățate după fiecare utilizare și mai ales după aspirarea prafului fin, prin ușoare lovituri repetate sau prin spălare – modul de curățare depinzând de gradul de murdărire.

Filtrul rotector motor, spuma pentru filtru și filtru pentru scame trebuie curățate cel târziu când s-a ajuns la nivelul maxim de umplere (vezi marcajul).

Cât de des trebuie curățat / spălat filtrul lavabil pentru aerul evacuat?

Filtrul lavabil pentru aerul evacuat se va curăța regulat prin lovituri repetate, din motive igienice, iar cel puțin odată la șase luni trebuie spălat.

Cum poate fi transportat aparatul în modul cel mai confortabil?

Aparatul de tip BX1 poate fi transportat cu ajutorul mânerului portant, conceput ergonomic, de ex. la aspirarea scărilor. Tubul de aspirare și duza pot fi ținute / transportate cel mai bine ținându-le în cealaltă mână.

Remediarea defecțiunilor mici

Problema	Cauza	Remediere
Intensitatea aspirării scade în mod vizibil.	Casetă filtru / filtrul protector motor este foarte murdar.	Filtrul protector motor, filtrul pentru scame și spuma pentru filtru se curăță prin lovituri repetate resp. prin spălare (figurile 17, 21-23). Atenție: După spălare filtrul protector motor, spuma pentru filtru și filtrul pentru scame se repune în aparat numai după ce s-au uscat complet (după aprox. 24 ore).
	Duza este înfundată.	Curățați duza de ex. cu ajutorul duzei pentru spații înguste
	Tubul de aspirare / telescop s-a înfundat.	Împingeți tubul telescopic/Detașați părțile tubului aspirator. Desființați blocajul și îndepărtați-l.
	Furtunul / mânerul sunt înfundate.	Detașați furtunul și mânerul. Desființați blocajul și îndepărtați-l.
	Colectorul de praf este înfundat.	Scoateți închizătorul-baionetă din colectorul de praf, desființați și îndepărtați blocajul. Dacă este cazul, curățați colectorul de praf cu o cârpă uscată sau umedă. Puneți închizătorul-baionetă la loc (figurile 26, 27)
	Închizătoarea colectorului de praf este înfundat.	Scoateți colectorul de praf din aparat, eliminați blocajul și închideți închizătoarea (figura 28).
Clapeta recipientului colector de praf nu poate fi închisă.	Clapeta este murdară.	Curățați clapeta cu o cârpă uscată sau umedă La închidere fiți atent la poziția corectă.

Склад пилососа

- 1 Насадка для підлоги з перемикачем*
- 2 Насадка для твердої підлоги*
- 3 Телескопічна труба*
- 4 Пересувна кнопка*
- 5 Насадка для м'яких меблів для видалення шерсті тварин*
- 6 Труба*
- 7 Ручка шланга*
- 8 Всмоктувальний шланг
- 9 Вузька насадка*
- 10 Насадка для м'яких меблів*
- 11 Насадка-щітка меблева*
- 12 Універсальна насадка*
- 13 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування
- 14 Тимчасове кріплення
- 15 Шнур живлення
- 16 Ручка
- 17 Кнопка розблокування пилосбірника
- 18 Фільтр вихлопу
- 19 Контейнер для пилу
- 20 Кнопка спорожнення
- 21 Позначка максимального рівня заповнення
- 22 Дно контейнера для пилу
- 23 Захисний фільтр двигуна
- 24 Кнопка зупинки
- 25 Касетний фільтр із фільтрувальною вкладкою зі спіненого матеріалу та фільтрувальною сіткою для волокон
- 26 Обертювий пиловловлювач
- 27 Пилосбірник

*факультативне обладнання

Спеціальне обладнання

A Насадка для миття BBZ103WD

Надається до всіх видів твердої підлоги, як-от паркету, ламінату, дерев'яної підлоги, підлоги зі звичайної плитки або з каменю тощо (на підлозі, що легко ушкоджується під час волого прибирання, цією насадкою слід спробувати спочатку почистити малопомітну ділянку).

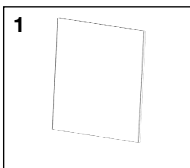
Із встановленою ганчіркою ця насадка збирає велике сміття і водночас виконує вологе прибирання.

B Насадка для твердої підлоги BBZ123HD

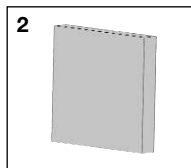
Для чищення гладких підлог (паркетних, ламінованих, дерев'яних, з каменю)

Запасні частини

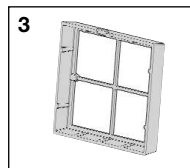
Фільтр для дрібного пилу (1), номер 642879



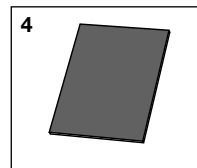
фільтрувальна вкладка зі спіненого матеріалу (2), номер 608113



сітка для волокон (3)
номер 608110



чорна тканина (4)
номер 642881



Ми раді, що Ви обрали пиросос серії BX1 від компанії Bosch.

В цій інструкції з експлуатації представлено різні моделі BX1. Тому можливо у Вашої моделі не буде всіх описаних характеристик обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Bosch, спеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пирососом.

Будь ласка, збережіть дану інструкцію з експлуатації. Якщо пиросос передається новому власнику, інструкцію з експлуатації слід передати разом із ним.

Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Використовуйте пиросос згідно вказівок наведених у інструкції з експлуатації.

Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або його неправильного обслуговування. Ретельно вивчайте наведені далі настанови!

Пиросос може використовуватися тільки з:

- фірмовими пілозбірниками
- фірмовими запасними частинами, приладдям та спеціальним обладнанням

Наставови щодо безпеки

Цей пиросос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки.

- Під'єднайте пиросос до електромережі тільки у відповідності з даними паспортної таблички.
- Заборонено використовувати без пілозбірника.
=> Пиросос може зазнати ушкоджень!
- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пирососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьку обслуговування.

Пиросос не можна використовувати для:

- чищення людей чи тварин
- відсмоктування:
 - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених речовин
 - вологих або рідких речовин
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів та газів
 - пополу з печей або пристроїв центрального опалення
 - тонерного порошку з принтерів або ксероксів
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубку та насадку.
=> Це може призвести до травмування!
- Під час прибирання ставте прилад на тверду, надійну поверхню.
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- В наступних випадках необхідно припинити експлуатацію приладу та зв'язатись із сервісною службою:
 - коли пошкоджене мережеве живлення
 - якщо Ви випадково всмоктали пирососом рідину або якщо рідина потрапила всередину приладу
 - якщо приклад впав
- Не використовуйте кабель живлення для перенесення/транспортування пирососу.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути шнур живлення.
- Від'єднуючи кабель живлення від мережі, тягніть не за сам кабель, а за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед виконанням будь-яких операцій по ремонту і технічному обслуговуванню пирососа, від'єднайте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пиросос. При виявленні несправності від'єднайте пиросос від електромережі.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт та заміну запчастин пирососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологості, джерел тепла.
- Пиросос не призначений для використання при будівельних роботах.
=> Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Після завершення роботи пиросос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій строк експлуатації, потрібно привести в неробочий стан і передати для належної утилізації.
- Пластикові пакети та пилку необхідно зберігати та утилізувати поза межами досяжності маленьких дітей (небезпека задихнутись).
- забороняється лити на пілозбірник або фільтри (захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) легкозаймисті речовини або речовини з високим вмістом етилового спирту.

Утилізація

■ Упаковка

Упаковка захищає пиросос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

■ Відпрацьовані прилади

Старі прилади містять цінні матеріали. Тому здайте прилад, строк експлуатації якого закінчився, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, як саме утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

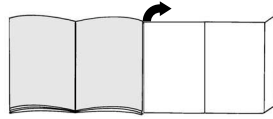
■ Утилізація фільтру та пилозбірника

Фільтр та пилозбірник виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізуватися як побутове сміття, якщо в них немає речовин, недопустимих для останнього.

! Зауваження

- Пиросос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А! Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пирососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Щоб попередити спрацювання запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово її збільшуйте.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*

З'єднайте ручку зі шлангом; спрацює фіксатор.

Підготовка до роботи

Рис. 2

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилозбірника.
- Для від'єднання всмоктувального шланга розблокуйте фіксатор, повернувши його, та витягніть шланг.

Рис. 3*

Приєднайте до ручки звичайну або телескопічну трубу.
Аби від'єднати ручку, трохи проверніть трубу відносно ручки та зніміть ручку.

Рис. 4*

Вставте звичайну або телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги.
Аби зняти насадку, трохи проверніть трубу та витягніть її з насадки.

Рис. 5*

- З'єднайте труби між собою або
- Зсуньте пересувну кнопку на трубі в напрямку стрілки та встановіть таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 6

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 7

Пиросос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.



Рис. 8

Потужність всмоктування можна відрегулювати, повертаючи кнопку вмикання/вимикання в напрямку стрілки.
Для найкращого результату чищення слід установити регулятор потужності на максимум.

Чищення

Рис. 9

На насадці для підлоги встановіть перемикач на:

- Килимове покриття та килими => 
- Тверда підлога / Паркет => 

Увага!

У залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка груба плитка) насадка для підлоги може швидко зношуватися. Тому потрібно регулярно перевіряти нижню частину насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкошкоджену тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки, спричинені зношеною насадкою для підлоги.

Рис. 10*

Пилосос із додатковим обладнанням

Вставте ручку або трубу в потрібну насадку:

- a) Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
- b) Насадка для м'яких меблів надяється до чищення м'яких меблів, портьєр тощо.
- c) Насадка-щітка меблева
- d) Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.

Рис. 10*

Насадка для твердої підлоги (паркетної, ламінованої, дерев'яної, з каменю тощо)

Рис. 11*

Насадка для м'яких меблів для видалення шерсті тварин

- Для простого та ретельного видалення шерсті тварин (за потребою встановити на ручку або трубку).
- Для очищення насадки для м'яких меблів її необхідно просто пропилососити трубкою.
- Якщо вона дуже сильно забруднена, її можна відкрити.

Для цього необхідно відкрутити обидва гвинта на бокових сторонах насадки (наприклад, монетою) та вийняти внутрішню частину із насадки.

- Після очищення знову встановіть внутрішню частину (зважаючи на правильне положення) та закрутіть корпус.

Рис. 12

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа.

Після вимкнення пилососа вставте виступ на штуцері насадки у паз на тильному боці пилососа.

Рис. 13

Для пересування та перенесення пилососа можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа.

Поставте пилосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

УВАГА: Не вмикайте пилосос, коли він стоїть вертикально!

Рис. 14

Під час чищення, зокрема, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи його за ручку.

Закінчення роботи

Рис. 15

Витягування шнура живлення.

Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 16*

Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубі зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

Чищення контейнера для пилу та фільтрів

Аби досягти найкращих результатів чищення, завжди спорожняйте контейнер для пилу після кожного чищення чи при досягненні максимального рівня заповнення. Після кожного прибирання перевіряйте фільтрувальну сітку для волокон, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та захисний фільтр двигуна. За потребою вибивайте фільтр або промивайте його.

Чищення контейнера для пилу

Рис. 17

Розблокуйте пилосбірник, натиснувши на кнопку розблокування. Відкиньте пилосбірник уперед.

Рис. 18

Потягніть контейнер для пилу за ручку вгору ти витягніть його з пилососа.

Рис. 19

Спорожніть контейнер над відром для сміття або над сміттєзбірником, натиснувши на кнопку (PRESS) для розблокування дна контейнера.

Рис. 20

- Закрийте кришку контейнеру для пилу та натисніть, щоб зафіксувалися всі три блокатори.

Очищення фільтрувальної вкладки зі спіненого матеріалу та фільтрувальної сітки для волокон

Рис. 21

- Відкрити касетний фільтр та витягніть рамку із сіткою та фільтрувальної вкладки зі спіненого матеріалу.

- Витягніть фільтрувальну сітку для волокон та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу з рамки та потрусіть їх. Якщо фільтри сильно забруднені, їх можна прополоскати. Деталі системи фільтру для дрібного пилу можна прати в машинці із температурою 30°C на режимі дбайливого прання.
- Вставте фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу в фільтрувальну сітку для волокон та зафіксуйте в рамці фільтра.
- Вставте рамку фільтра в касету та зафіксуйте у напрямку стрілки.

Чищення захисного фільтра двигуна

Рис. 22

- Відкрити кришку захисного фільтра двигуна. Витягніть мікрофільтр та потрусіть для очищення.
- Якщо захисний фільтр двигуна сильно забруднений, промийте його. Захисний фільтр двигуна можна прати в пральній машинці із температурою 30°C на режимі дбайливого прання.

Замовляйте мікрофільтр в офіційного дилера або через відділ сервісного обслуговування.
Номер запасної частини: 642879

УВАГА: Пилосос дозволяється використовувати

- **тільки при встановленому захисному фільтрі двигуна, фільтрувальній вкладці зі спіненого матеріалу та сітці для волокон**
Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).

Рис. 23

- Поставте контейнер для пилу в пилосос (слідкуйте, щоб він був встановлений правильно).
- Поверніть пилозбірник на місце та зафіксуйте.

УВАГА: Пилозбірник можна закрити, тільки

- якщо контейнер для пилу вставлений та зафіксований належним чином!

Помити фільтр вихлопу (чорна тканина)

Рис. 24

- Відчиніть кришку фільтра вихлопу.
- Витягніть фільтр вихлопу.

Рис. 25

- Витрусіть фільтр вихлопу.
- Якщо фільтр вихлопу сильно забруднений, його можна прополоскати.
- Вставте на місце фільтр вихлопу.
- Зачиніть кришку фільтра вихлопу.

- **УВАГА:** Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).

Замовляйте фільтр вихлопу в офіційного дилера або через відділ технічного обслуговування.
Номер запасної частини: 642881

Чищення пилозбірника та шарніра

Рис. 26

- Розблокуйте пилозбірник, натиснувши на кнопку розблокування. Відкινήть пилозбірник уперед (див. рис. 17).
- Поверніть обертальну кришку пилозбірника проти годинникової стрілки та зніміть її.
- Почистіть пилозбірник.

Рис. 27

- Встановіть кришку пилозбірника на місце та зафіксуйте її, повертаючи за годинниковою стрілкою.
- Поверніть пилозбірник на місце та зафіксуйте (див. рис. 23).

Рис. 28

- Якщо пилозбірник забився всмокотаними завеликими предметами, його можна зняти, щоб прочистити шарнір.
- Встановіть шарнір на місце належним чином, щоб спрацював фіксатор.

УВАГА: Після довготривалого користування

- пилососом пилозбірник може подряпатися або потьмяніти. Це ніяким чином не впливає на працездатність пилососа, тобто він і надалі здатен виконувати всі належні функції.

Обслуговування

Перед початком чищення пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Відповіді на типові питання

Який бруд можна прибрати цим пилесосом?

Модель ВХ1 здатна зібрати будь-який побутовий бруд. Щоб забезпечити належну роботу пилесоса, під час збирання дрібного пилу обов'язково регулярно чистьте захисний фільтр двигуна, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон.

Чи потрібно спорожнити контейнер для пилу після кожного чищення?

З міркувань гігієни контейнер для пилу слід спорожнити після кожного використання пилесоса, а також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення (див. позначку).

Як часто треба чистити/промивати касетний фільтр та захисний фільтр двигуна?

Найліпше очищувати фільтр по кожному використанні пилесоса, особливо після збирання дрібного пилу. Залежно від ступеня забруднення фільтр треба витрусити або помити.

Фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід чистити також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення контейнера (див. позначку).

Як часто треба чистити або мити мікрофільтр вихлопу?

Якщо пилесос обладнаний фільтром вихлопу, який можна мити, з гігієнічних міркувань його треба регулярно витрушувати, а принаймні щопівроку – мити.

Як найзручніше переносити пилесос?

Моделі пилесосів ВХ1 мають зручну ручку ергономічної форми, за яку їх можна переносити, зокрема, під час чищення на сходах. Трубу з насадкою при цьому краще тримати в іншій руці.

Незначні порушення роботи, які можна усунути власноруч

Порушення роботи	Можлива причина	Усунення
Потужність всмоктування помітно зменшилася.	Касетний фільтр/захисний фільтр двигуна дуже забруднені.	Витрусити або помити захисний фільтр двигуна, сітку для волокон та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу (рис. 17, 21-23). УВАГА: Після миття та перед встановленням в пилесос захисного фільтру двигуна, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).
	Забилася насадка.	Почистіть насадку, наприклад, за допомогою вузької насадки
	Всмоктувальна/телескопічна труба забилися.	Скласти телескопічну трубку/розняти окремі деталі. Знайдіть засмічення та видаліть його.
	Забилася шланг або ручка.	Від'єднайте шланг та ручку від пилесоса. Знайдіть засмічення та видаліть його.
	Пилосбірник засмічений.	Зняти обертальну кришку з пилосбірника, розблокувати та видалити. За потребою почистіть пилосбірник, наприклад, за допомогою вологої або сухої ганчірки. Встановіть кришку на місце (рис. 26, 27)
Відкидне дно контейнера для пилу не закривається.	Забився шарнір пилосбірника.	Витягніть пилосбірник з пилесоса, усуньте засмічення та знову вставте шарнір належним чином, щоб спрацював фіксатор (рис. 28).
	Відкидне дно контейнера дуже забруднене.	Почистіть відкидне дно контейнера, наприклад, за допомогою вологої або сухої ганчірки. Правильно зафіксуйте кришку.

أسئلة يتكرر طرحها وإجاباتها

ما هي الاتساخات التي يمكن إزالتها باستخدام المكنسة؟

باستخدام المكنسة BX1 يمكن إزالة جميع أنواع الاتساخات العادية عند القيام بالأعمال المنزلية. وفي حالة شطف الأتربة الدقيقة يراعى أنه يجب تنظيف فلتر حماية المحرك وفلين الفلتر ومصفاة الوبر على فترات منتظمة، وذلك لضمان أداء المكنسة لوظيفتها بشكل مثالي.

هل يجب أن يتم تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف؟

لدواع صحية ينبغي أن تفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل استخدام، إلا أنه يجب تفريغه على أقصى تقدير عند امتلاء الخزان بكامل سعته (انظر العلامة).

متى ينبغي تنظيف / غسل خرطوشة الفلتر وفلتر حماية المحرك؟

الوقت المثالي لتنظيف الفلاتر هو بعد كل مرة يتم فيها الكنس، وخاصة بعد شطف الأتربة الدقيقة، وذلك من خلال نفضها أو غسلها جيدا بحسب درجة الاتساخ.

عند الوصول إلى مستوى الملء الأقصى (انظر العلامة) - على أقصى تقدير - يجب تنظيف فلتر حماية المحرك وفلين الفلتر ومصفاة الوبر.

كم مرة ينبغي أن يتم تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل أو غسله جيدا؟

لدواع صحية ينبغي أن يتم تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل على فترات منتظمة من خلال نفضه، إلا أنه يجب أن يتم غسله جيدا مرة كل ستة أشهر على الأقل.

كيف أنقل المكنسة بأقصى قدر من الراحة؟

يمكن نقل المكنسة BX1 بطريقة مريحة باستخدام مقبض الحمل العملي المريح، وذلك عند التنظيف على درجات السلم مثلا. ويفضل أن تمسك أو ترفع ماسورة الشفط التي بها رأس التنظيف باليد الأخرى.

تغلب على الأخطاء الصغيرة بنفسك

المشكلة	السبب	الحل
قدرة الكنس تقل بشكل ملحوظ.	اتساخ شديد بخرطوشة الفلتر / فلتر حماية المحرك.	نظف فلتر حماية المحرك ومصفاة الوبر وفلين الفلتر من خلال نفضهم أو غسلهم جيدا (الصور 17، 21-23). تنبيه: بعد الغسل الجيد لا تقم بتركب فلتر حماية المحرك وفلين الفلتر ومصفاة الوبر مرة أخرى في المكنسة إلا بعد أن يجفوا بالكامل (بعد ٢٤ ساعة تقريبا).
رأس التنظيف مسدود.	رأس التنظيف مسدود.	قم بتنظيف رأس التنظيف بالاستعانة برأس تنظيف الشقوق مثلا
ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية مسدود.	ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية مسدود.	قم بضم طرفي الماسورة التلسكوبية/أفضل أجزاء ماسورة الشفط. تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته.
الخرطوم / المقبض مسدود.	الخرطوم / المقبض مسدود.	افصل الخرطوم عن المكنسة والمقبض. تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته.
فاصل الأتربة مسدود.	فاصل الأتربة مسدود.	أخرج القفل الدوار من فاصل الأتربة، تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته. إذا اقتضت الحاجة قم بتنظيف فاصل الأتربة بقطعة قماش جافة أو مبللة قليلا. ثم قم بتركيب القفل الدوار مرة أخرى (الصور 26، 27)
وصلة فاصل الأتربة مسدود.	وصلة فاصل الأتربة مسدود.	افصل فاصل الأتربة عن المكنسة وقم بإزالة سبب الانسداد ثم قم بتثبيت الوصلة في المكنسة بصوت مسموع (صورة 28).
لا يمكن غلق الغطاء السفلي لخزان تجميع الأتربة.	الغطاء السفلي متسخ.	قم بتنظيف الغطاء السفلي بقطعة قماش جافة أو مبللة قليلا مثلا. وتأكد من التثبيت السليم عند الغلق.

لضمان عمل الفلتر، ولمنع تكون الروائح والبكتريا، يجب أن تكون الفلاتر جافة تماما قبل إعادة تركيبها. (بعد ٢٤ ساعة تقريبا)

صورة 23

- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة (احرص على أن يستقر بشكل صحيح).
- أعد فاصل الأتربة إلى مكانه، وثبته.

تنبيه: لا يمكن تثبيت فاصل الأتربة إلا إذا كان خزان تجميع الأتربة مستقرا في موضعه بشكل صحيح.

تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل

صورة 24

- افتح غطاء فلتر الطرد.
- أخرج فلتر الطرد.

صورة 25

- قم بتنظيف فلتر الطرد من خلال نفضه
- في حالة اتساخ فلتر الطرد بشدة قم بغسله جيدا.
- قم بتركيب فلتر الطرد.
- أغلق غطاء فلتر الطرد.

تنبيه: لضمان عمل الفلتر، ولمنع تكون الروائح والبكتريا، يجب أن يكون الفلتر جافا تماما قبل إعادة تركيبه (بعد ٢٤ ساعة تقريبا).

يمكنك طلب فلتر طرد جديد لدى مركز خدمة العملاء.
رقم قطعة الغيار: 642881

تنظيف فاصل الأتربة والوصلة

صورة 26

- قم بتحريك قفل فاصل الأتربة باستخدام زر التحرير. يتحرك فاصل الأتربة إلى أعلى (انظر صورة ١٦).
- أدر القفل الدوار الخاص بفاصل الأتربة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة وأخرجه من فاصل الأتربة.
- قم بتنظيف فاصل الأتربة.

صورة 27

- قم بتركيب القفل الدوار الخاص بفاصل الأتربة مرة أخرى وقم بتأمين قفله من خلال إدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- أعد فاصل الأتربة إلى مكانه، وثبته (انظر صورة ٢١).

صورة 28

- يمكن علاوة على ذلك خلع فاصل الأتربة من المكنسة عند حدوث اختلالات بسبب شفت أشياء كبيرة، لكي يتسنى تنظيف الوصلة.
- عند إعادة التركيب يجب أن تثبت الوصلة بصوت مسموع.

تنبيه: بعد التنظيف لعدة مرات قد تظهر بعض الخدوش على الفاصل من الداخل ويتغير لونه. وهذا ليس له أي تأثير على عمل المكنسة، فهي تواصل عملها بكامل طاقتها.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب أن يتم أولا إيقافها، وإخراج القابس من المقبس. يمكن العناية بالمكنسة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

! لا تستخدم مواد خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. لا تضع المكنسة أبدا في الماء.

عند الضرورة يمكن تنظيف المكنسة من الداخل باستخدام مكنسة أخرى أو استخدم ببساطة فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

■ قم تركيب الجزء الداخلي مرة أخرى بعد التنظيف (أحرص على أن يثبت بشكل صحيح)
ثم قم بتثبيتته في العلبة بالمسامير.

صورة 12

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكنتسة الموجودة في مؤخرة المكنتسة. بعد إيقاف الجهاز ادفع الطرف البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات إلى داخل التجويف الموجود في مؤخرة المكنتسة.

صورة 13

لتخزين أو نقل المكنتسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكنتسة. أوقف المكنتسة رأسياً. للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكنتسة.

! **تنبيه:** لا تقم بتشغيل المكنتسة وهي في وضع رأسي أو قائم.

* حسب التجهيز الخاص بكل مكنتسة

صورة 14

يمكن استعمال المقبض لنقل المكنتسة، وذلك عند التنظيف على درجات السلم مثلاً.

بعد الإنهاء من التنظيف

صورة 15

اجذب القابس الكهربائي من المقبض. اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكياً).

صورة 16*

حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، وقم بضم طرفي الماسورة معاً.

تفريغ خزان تجميع الأتربة وتنظيف الفلتر

للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف، ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة وتنظيف جميع الفلاتر بعد كل عملية تنظيف، أو على أقصى تقدير عند امتلاء الخزان بكامل سعته.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 17

قم بتحرير قفل فاصل الأتربة باستخدام زر التحرير. يتحرك فاصل الأتربة إلى أعلى.

صورة 18

أخرج خزان تجميع الأتربة من المكنتسة بتحريكه إلى أعلى باستخدام المقبض.

صورة 19

ضع خزان تجميع الأتربة فوق صندوق أو سلة المهملات، ثم افتح غطاء الخزان بالضغط على الزر (PRESS)، ثم أفرغ الخزان.

صورة 20

■ أغلق غطاء خزان تجميع الأتربة وقم بتأمين قفله بصوت مسموع عن طريق نقاط التثبيت الثلاثة كلها.

تنظيف فلين الفلتر ومصفاة الوبر

صورة 21

■ افتح خرطوشة الفلتر وأخرج إطار الفلتر مع مصفاة الوبر وفلين الفلتر.

■ أخرج مصفاة الوبر وفلين الفلتر من إطار الفلتر ونظفهما من خلال نفضهما. وفي حالة الاتساح الشديد اغسلهما جيداً.

يمكن تنظيف أجزاء نظام فلتر الأتربة الدقيقة في الغسالة في دورة غسل خفيفة على درجة حرارة ٣٠ °م.

■ قم بتركيب فلين الفلتر في مصفاة الوبر وثبتهما في إطار الفلتر.

■ قم بتركيب إطار الفلتر في خرطوشة الفلتر وقم بتثبيتها بصوت مسموع في اتجاه السهم.

تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل (صوف أسود)

صورة 22

■ افتح غطاء فلتر حماية المحرك.

■ أخرج الفلتر الدقيق ونظفه من خلال نفضه.

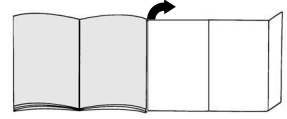
■ في حالة الاتساح الشديد ينبغي غسل فلتر حماية المحرك جيداً. ويمكن أيضاً تنظيف فلتر حماية المحرك في الغسالة الأوتوماتيكية بدورة غسل خفيفة

يمكن شراء الفلتر الدقيق فيما بعد من مركز خدمة العملاء.

رقم قطعة الغيار: 642879

! **تنبيه:** لا يجوز تشغيل المكنتسة إلا مع تركيب فلتر حماية المحرك وفلين الفلتر ومصفاة الوبر!

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



صورة 8

يتم التحكم في قوة الشفط بإدارة زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.
للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف اضبط زر التحكم في قوة الشفط على أقصى درجة.

التنظيف

صورة 9

ضبط الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات:
■ السجاد والموكيت <=

■ الأرضية الصلبة / الباركيه <=

تنبيه!

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل نوعاً ما، وذلك تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلاً البلاط الخشن غير الأملس). لذلك يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف على فترات منتظمة. فالقواعد المتآكلة حادة الحواف لرؤوس تنظيف الأرضيات يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار للأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو مشمع الأرضية اللينوليوم. ولا تعتبر الجهة الصانعة مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 10*

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية

يتم تركيب رؤوس التنظيف - حسب احتياجك - إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

(a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان، الخ.

(b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث، والستائر، الخ.

(c) فرشاة تنظيف الأثاث*

لتنظيف إطارات النوافذ، الدواليب، القطاعات الغائرة، وما شابه.

(d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة*

لتنظيف الأرضيات الصلبة (الباركيه، الأرضيات الرقائعية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية، وخلافه)

صورة 11*

رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات

■ لإزالة شعر الحيوانات تماما وبسهولة

(يتم تركيبها - حسب احتياجك - إما في المقبض أو في ماسورة الشفط).

■ استخدم المقبض لتنظيف رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات.

■ كما يمكن فتح رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات في حالة الاتساخات الشديدة، للقيام بذلك قم بفك المسامير الملولبين من جانبي رأس التنظيف (بواسطة قطعة نقود معدنية مثلاً) وأخرج الجزء الداخلي من رأس التنظيف.

قبل الاستعمال لأول مرة

صورة 1

قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

خطوات التشغيل

صورة 2

(a) قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الخاصة بفواصل الأتربة.
(b) لفك خرطوم الشفط قم بحل وسيلة التثبيت من خلال إدارتها، ثم اجذب الخرطوم للخارج.

صورة 3*

قم بتركيب المقبض في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.

ولفك المقبض من الماسورة قم بإدارة المقبض قليلاً، واجذبه من الماسورة للخارج.

صورة 4*

أدخل ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية في فتحة رأس تنظيف الأرضيات.

ولفك رأس تنظيف الأرضيات من الماسورة قم بإدارة الماسورة قليلاً، واجذبها من رأس تنظيف الأرضيات للخارج.

صورة 5*

(a) ركب أجزاء مواسير الشفط معاً، أو
(b) حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، واضبط الطول الذي تريده لها.

صورة 6

أمسك السلك من القابس، واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس في المقبض.

صورة 7

يتم تشغيل وإيقاف المكثفة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

إرشادات التخلص من المخلفات

عبوة التغليف

تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد غير ضارة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

المكانس القديمة

تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه من فضلك إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي الذي تتبعه.

التخلص من الفلتر وكيس الفلتر

الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلقاءها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

انتبه من فضلك

يجب تأمين المقبس عن طريق مصهر ١٠ أمبير على الأقل.

إذا حدث واحترق المصهر الكهربائي في إحدى مرات تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت. يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

في الحالات التالية يجب إيقاف المكنسة

على الفور والاتصال بمركز خدمة

العملاء:

- إذا كان كابل الكهرباء تالفا.

- في حالة شفط سائل سهواً أو في

حالة توغل سائل إلى داخل

المكنسة

- في حالة سقوط المكنسة.

■ لا تستخدم كابل الكهرباء في حمل/نقل المكنسة.

■ في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة

يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.

■ لفصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب

كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.

■ لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء

سحبه ولا تجعله يتعرض للانحناس.

■ قبل القيام بأية أعمال على المكنسة والملحقات

التكميلية افصل القابس الكهربائي عن مصدر

التيار.

■ لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي

حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن

مصدر التيار.

■ لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات

الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى

مركز خدمة العملاء المعتمد.

■ يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس

والرطوبة ومصادر الحرارة.

■ المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.

=> شفط مخلفات البناء قد يلحق الضرر

بالمكنسة.

■ يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.

■ يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة وجعلها

غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك

بالتطرق الصحيحة المقررة.

■ يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات

بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها

(خطر الاختناق).

لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على كحول على الفلاتر

(كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكسنة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات BX1 يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات BX1 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكسنتك. يتعين عليك الاقتصاد على استخدام الملحقات التكميلية الاصلية من Bosch، حيث إنها قد تم تطويرها خصيصاً لمكسنتك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام، وفي حالة تسليم المكسنة لشخص آخر يرجى تسليمه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكسنة مخصصة للاستخدام المنزلي فقط، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية. يجب دائماً استخدام المكسنة طبقاً للتعليمات المذكورة في هذا الدليل. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ، لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!

لا يجوز استعمال المكسنة إلا مع استخدام:

- كيس الفلتر الأصلي
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

إرشادات الأمان

هذه المكسنة تطابق القواعد التقنية المعتمدة واشتراطات الأمان ذات الصلة.

- يجب دائماً توصيل المكسنة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.
- لا تستخدم المكسنة أبداً للتنظيف دون كيس الفلتر.
- = وإلا فقد تتعرض المكسنة للضرر!
- يجب إبعاد المقبض ورؤوس التنظيف والماسورة عن الوجه عند تشغيل المكسنة.
- = وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكسنة، يراعى وضعها على سطح ثابت وآمن.
- عند تشغيل المكسنة على الدرج (السلام) يجب أن تكون دائماً في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية، أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكسنة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكسنة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.

- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكسنة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكسنة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.

لا يجوز استعمال المكسنة في الأعمال التالية:

- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات
- شطف:

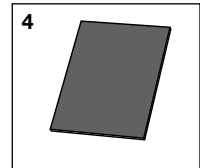
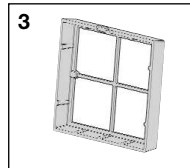
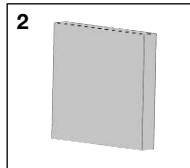
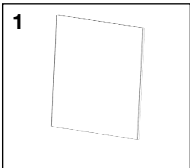
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف
- المواد الرطبة أو السائلة
- الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة
- الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية
- مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 15 | السلك | 1 | الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات* |
| 16 | مقبض حماية المحرك | 2 | رأس تنظيف الأرضيات الصلبة* |
| 17 | زر تحرير فاصل الأتربة | 3 | الماسورة التلسكوبية* |
| 18 | فلتر الطرد | 4 | الزر الانزلاقي* |
| 19 | خزان تجميع الأتربة | 5 | رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات |
| 20 | زر التفريغ | 6 | ماسورة الشفط* |
| 21 | علامة السعة القصوى | 7 | مقبض الخرطوم* |
| 22 | فلتر حماية المحرك | 8 | خرطوم الشفط |
| 23 | غطاء خزان تجميع الأتربة | 9 | رأس تنظيف الشقوق |
| 24 | السادة | 10 | رأس تنظيف المفروشات |
| 25 | خرطوشة الفلتر مع فلين الفلتر ومصفاة الوبير | 11 | فرشاة تنظيف الأثاث* |
| 26 | قفل دوار لفاصل الأتربة | 12 | رأس التنظيف المدمجة* |
| 27 | فاصل الأتربة | 13 | زر التشغيل والإيقاف وبه تحكم إلكتروني في قوة الشفط |
| | | 14 | وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة |
- * حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| B | رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD | A | رأس المسح BBZ103WD |
| | لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، الأرضيات الرقائقية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية) | | مناسبة لجميع الأرضيات الصلبة مثل الباركيه، الأرضيات الرقائقية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية، البلاط، وخلافه (يجب أولاً أن يتم اختبار تأثير فوط التنظيف المبللة على الأرضيات الصلبة الحساسة في موضع غير ظاهر من الأرضية). |
| | | | تقوم بشفط جزيئات الانساخت الكبيرة، بينما يتم مسح الأرضية في الوقت نفسه بالفوطة المثبتة. |

قطع الغيار

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| رقم التمييز 642879 | فلتر الانساخت الدقيقة (١): |
| رقم التمييز 608113 | فلين الفلتر (٢): |
| رقم التمييز 608110 | مصفاة الوبير (٣): |
| رقم التمييز 642661 | فلتر الطرد (٤): |



DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt

für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@

bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-ua@bshg.com

www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 550 511*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*

www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačanka 29b

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service

жк.Овча купел 1

бул.Президент Линкълн

бл. 431-партер

1359 София

тел.: 0879 826 388

mobil: 087 814 50 91

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Sýskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

En caso de avería llámenos al

numero abajo indicado, le

recogemos el aparato en su

domicilio. También puede comprar

los accesorios y productos de

mantenimiento de su aspirador.

Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos España

S. A. Servicio BSH al Cliente Polígono

Malpica, Calle D, Parcela 96 A

50016 Zaragoza

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 42 15

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Kopilica 21a
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 453 891
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road,
Andheri East
Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkeyev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC

Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa,
Maledives**

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bshp.reparacao@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALEKTRO"
Bulevar Milutina Milanковиća 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuuika

Kodintekniikan tuotteen annetaan vähintään kahdenkymmentä (12) kuukauden takuu tuotteen riippuen. Takuuuika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sírvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihazı ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzeń wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان

AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة بإستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كمال حال تقنديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelően. A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ABE ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Ξεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επίσκεψη στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ABE
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επίσκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ABE
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επίσκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ABE
11. Η κάθε επίσκεψη ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE

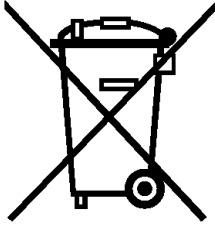
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700

Θεσ/νίκη: 8.3ο χλμ. Εθνικής οδού Θεσ/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200

Πάτρα :Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478

Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573

Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία – Παγκύπριο τηλ.:77778007



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

"This appliance is labelled in accordance with the European directive 2002/96/EG concerning waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU."

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektro en elektronica-apparatuur (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekarakteriseerd. De richtlijn biedt het kader voor de terugname en verwerking van gebruikte apparaten geldend voor de hele EU."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er merket i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EG om gamle elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet gir rammeforskrifter for hvordan gammelt utstyr skal samles inn og gjenvinnes."

sv

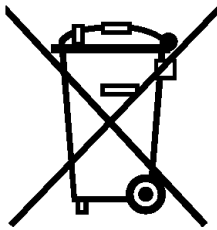
"Maskinen är märkt i enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om el- eller elektronikavfall (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inlämning och återvinning av uttjänta enheter inom EU."

fi

"Tämä laite on merkitty käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EU mukaisesti (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tämä direktiivi määrittää puitteet käytettyjen laitteiden palauttamiselle ja hyödyntämiselle koko EU:n alueella."

es

"Este aparato tiene la marca de conformidad con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directiva establece el marco para la recogida y reutilización de aparatos usados válido en toda la UE."



pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за важащото в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayi malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürünüyle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____
2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашинки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванночки, электрогрелки и аналогичные им изделия.



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «Bosch Штутгартен Хаусгерате ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Ферри-Штр. 34. Организация, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.



5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961

☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами авторизованных сервисных центров. Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-eshop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Любое нарушение бытовых требований, а также обращение с прибором, не соответствующее указанным в паспорте и инструкции по эксплуатации требованиям, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениванию прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существующих нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе неустойчивости параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документ о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правила пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов полномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD TMM, где FT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörtteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

